


REAL ESTATE MORTGAGES
508-995-6291 (ext. 22)

José S. Castelo presidente  Joseph Castelo 

Advogado
Joseph F. deMello
 www.advogado1.com
 Taunton 508-824-9112
 N.Bedford 508-991-3311
 F. River 508-676-1700 

MONIZ Insurance
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos
995-8789 

JOÃO PACHECO
 REALTOR ASSOCIATE®
 Cell: 401-480-2191
 Email: JLMpacheco@cox.net
 Falo a sua língua
RE/MAX 

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
 Heating • Air Conditioning
 a division of Sea Land Energy
508.999.1226
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA 
SEGUROS
 (401) 438-0111

1-800-762-9995
 sata.pt
azores airlines

Ano XLVII • Nº 2473 • quarta-feira, 14 de novembro de 2018 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Eleições intercalares: Lusodescendentes eleitos



Bob daSilva, 49 anos, lusodescendente é o primeiro mayor de East Providence



Lori Loureiro Trahan, 44 anos, a primeira mulher lusodescendente no Congresso dos EUA



Peter Neronha, 54 anos, é o primeiro lusodescendente eleito "Attorney General" de RI

Casa dos Açores da Nova Inglaterra festejou 27 anos
 Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, recebe de Rui Bettencourt, secretário regional Adjunto da Presidência para as Relações Externas do Governo dos Açores, uma lembrança em comemoração do 27.º aniversário daquela associação cultural açoriana no passado sábado.



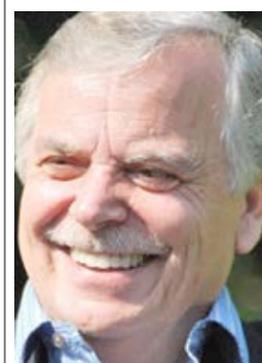
• 12

Esta edição contém **48** páginas e inclui um destacável dedicado ao Thanksgiving
FELIZ DIA DE AÇÃO DE GRAÇAS



Dia de Veteranos celebrado nos Amigos da Terceira em Pawtucket

• 11



Livro de Onésimo Almeida vence Prémio História da Presença de Portugal no Mundo

• 06

CARDOSO TRAVEL
 120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111
 BONS PREÇOS
 BOM SERVIÇO
 BOA REPUTAÇÃO
 Viagens individuais ou em grupo
 Terra, mar, ar
401-421-0111
 www.cardosotravel.com

Axis Advisors
 Wealth Management
 Financial Planning
 Insurance Planning

Daniel da Ponte
 President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

Advogada
Gayle A. deMello Madeira

 • Assuntos domésticos
 • Acidentes de automóvel
 • Acidentes de trabalho
 • Defesa criminal
 • Testamentos e Escrituras
 — Consulta inicial grátis —
 Taunton Providence
508-828-2992 401-861-2444

GOLD STAR REALTY

Guiomar Silveira
508-998-1888

Escritórios de Advocacia de **GONÇALO M. REGO**
508-678-3400
 Escritórios em:
 Fall River
 New Bedford
508-992-1800
 Cambridge
617-234-4446
 E. Providence
401-431-6111


azores airlines
 Vacations America Inc.
 www.Azoresairlines.pt/usa

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada

BOSTON >> Ponta Delgada
 Lisbon/Porto

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740



Horário de funcionamento:
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM
 Sex 8AM-8:30 PM
 Sáb 8AM-7:30 PM
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE
 QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



Picanha **\$4³⁹**
lb



Peito de galinha **\$1³⁹**
lb



Spare Ribs **\$1⁷⁹**
lb



Queijo Bom Petisco **\$3⁹⁹**
cada



Açúcar Domino **\$1⁹⁹**

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES
 A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



Atum Bom Petisco **\$1⁹⁹**



Camarão saco 2lbs **\$9⁷⁵**



Azeite Tiago **\$5⁴⁹**



Pimenta moída Gonçalves **\$9⁷⁵**

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO
 AOS DOMINGOS A PARTIR
 DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



Água Poland Spring **3/\$11**



Powerade **69¢**



Vinho Carvalhinho **3/\$8⁹⁹**



Vinho Casal Garcia **3/\$12**



Cerveja Carlsberg **\$20⁹⁹**
cx 24



Cerveja Corona **\$24⁹⁹**
cx 24

Eleições 2018

Massachusetts passa a ter quatro mulheres no Congresso e entre elas a lusodescendente Lori Loureiro Trahan

As “midterms” (as eleições de meio do mandato presidencial) de 6 de novembro definiram uma nova Câmara dos Representantes (435 congressistas) e renovaram um terço do Senado dos EUA, além de mais de 75% dos governos estaduais, além de 36 dos 50 governadores e outros cargos legislativos e judiciais. Os cidadãos de Massachusetts fizeram as suas escolhas, deixando alguns candidatos derrotados a lamber as feridas e os eleitos bêbados de júbilo. É sempre assim, mas este ano as eleições foram marcadas pela presidência de Trump e o que isso significa para o futuro dos Estados Unidos como nação.

Foi a primeira eleição intercalar depois de Donald Trump ser eleito, e a primeira da era “me too”, encorajamentos para muitas mulheres decidirem envolver-se como nunca tinha acontecido. Candidataram-se 3.389 mulheres, 237 à Câmara dos Representantes, 23 ao Senado e 16 a governos estaduais. Só por terem sido tantas candidatas já seria um ganho, mas 107 foram eleitas e passarão a totalizar 108 no Congresso. Na Câmara, serão 84 democratas e 14 republicanas e no Senado serão 12, 10 democratas e 2 republicanas (incrível a diferença, não é?)

Em Massachusetts, onde as mulheres representam 51,5% da população, 46 foram eleitas para a Câmara de Massachusetts estadual (superando o anterior recorde de 42 em 1999) e 11 para o Senado estadual (ficando aquém das 13 mulheres senadoras em 2013 e em 2017).

Cinco mulheres de Massachusetts concorreram a cargos nacionais, quatro ganharam e uma perdeu. As ganhadoras são as democratas senadora Elizabeth Warren, a congressista Katherine Clark e as congressistas eleitas Ayanna Pressley, de Boston, e Lori Loureiro Trahan, de Westford, a primeira lusodescendente eleita para o Congresso. A perdedora foi a republicana Tracy Lovvorn, que não teve sucesso em desafiar o congressista democrata Jim McGovern, que representa o 2º Distrito Congressional de Massachusetts.

A senadora democrata Elizabeth Warren, uma antiga professora de Harvard, foi reeleita segundo mandato com 60% dos votos e alguns analistas adiantam que já estará a preparar o terreno para uma corrida presidencial em 2020.

Quando subiu ao palco no Fairmont Copley, em Boston, para agradecer a reeleição, Elizabeth Warren comemorou não apenas o sucesso da sua própria candidatura, mas os ganhos históricos que as mulheres candidatas conseguiram em 2018 em Massachusetts e no país. Ladeada por mais de uma dúzia de mulheres de Massachusetts que venceram as respetivas eleições locais, estaduais e federais, Warren refletiu sobre a sua vitória sobre o oponente republicano Geoff Diehl e sobre o significado histórico da eleição de 2018.

Argumentando que a resistência ao presidente Donald Trump “começou com as mulheres”, que “assistiram horrorizadas” à vitória do republicano nas eleições de 2016, o democrata enfatizou que a oposição continua a ser liderado por mulheres, especialmente mulheres de cor, incluindo a nossa Ayanna Pressley, congressista eleita”, acrescentou Warren.

Ayanna Pressley é a conselheira municipal de Boston que desafiou o veterano congressista do 7º distrito Mike Capuano nas primárias democráticas de setembro e ganhou. Uma vez que não teve oponente no dia 6, já está de malas aviadas para Washington. Em 2009 tornou-se a primeira mulher negra eleita em 2009 para o Conselho Municipal de Boston (onde seis dos atuais 13 membros são agora mulheres de cor) e em janeiro de 2019 será a primeira mulher negra eleita para o Congresso em Massachusetts.

Quanto à primeira lusodescendente no Congresso, Lori Loureiro Trahan, 44 anos, concorreu pelo 3º Distrito Congressional de Massachusetts, pelo Partido Democrata e obteve 149.798 votos (61%) contra 85.959 (34%) votos do seu mais direto oponente, o republicano Rick Green. Nas primárias



Lori Loureiro Trahan, a primeira mulher lusodescendente no Congresso dos EUA

democratas, Lori venceu 10 oponentes por uma pequena margem de 145 votos.

Natural de Lowell e a residir atualmente em Westford, é uma profissional de marketing e consultoria, tendo concorrido pela primeira vez a um cargo público por ter sido chefe de gabinete do congressista Marty Meehan entre 1995 e 2005. Niki Tsongas representou o 3º Distrito até este ano, quando decidiu reformar-se.

Lori teve o apoio de grandes nomes do Partido Democrata, nomeadamente Elizabeth Warren, e vários portugueses e lusodescendentes envolveram-se na sua, caso de Claudinor Salomão, antigo conselheiro das Comunidades Portuguesas e António Chaves, de Hudson, que disse afirmou ao Portuguese Times:

“A comunidade luso-americana está de parabéns por ver agora no Congresso a primeira mulher de ascendência lusa. É de facto um grande orgulho para todos nós”, referiu Dias Chaves, natural da ilha de Santa Maria. “Frequentemente, nas suas intervenções públicas, Lori reafirma o orgulho nas suas raízes lusas. O Clube Português de Hudson, ícone da presença portuguesa a norte de Boston, foi palco para dois debates entre Lori e os outros oponentes”.

O avô paterno de Lori Loureiro Trahan, Fernando de Freitas Loureiro, já falecido, era

mais ativos elementos da comunidade portuguesa de Lowell, tendo ajudado a fundar a paróquia de Santo António nesta cidade onde reside numerosa comunidade açoriana, com particular incidência da ilha Graciosa.

Lori Loureiro vai juntar-se no Capitólio aos três congressistas lusodescendentes da Califórnia agora reeleitos: o democrata Jim Costa, 16º Distrito, e os republicanos David Valadão, 22º Distrito e Devin Nunes, 22º Distrito

A outra congressista de Massachusetts, é Katherine Clark, democrata de Melrose reeleita pelo 5º Distrito, e que derrotou o republicano John Hugo, de Woburn, com 65,4% dos votos

Quantos aos restantes elementos da delegação de Massachusetts na Câmara dos Representantes, são todos democratas e todos foram reeleitos: Richard Neal, 1º Distrito, Jim McGovern, 2º Distrito; Joseph Kennedy, 4º Distrito; Seth Moulton, 6º Distrito; Stephen Lynch,

8º Distrito e Bill Keating, 9º Distrito.

O Senado de Massachusetts é presidido por uma mulher, Karen E. Spilka, democrata de Ashland, que sucedeu a outra mulher, Emerita Harriette Chandler, de Worcester.

Três mulheres deixam o Senado estadual no fim desta legislatura por outros empregos: Jennifer Flanagan, comissária de controlo da marijuana, Linda Dorcena Forry, executiva da Suffolk Construction e Eileen Donoghue, do Legislativo de Cáucaso de Mulheres de Massachusetts e que Spilka já substituiu pela senadora Cindy Friedman, democrata de Arlington.

Saem três, mas entram outras e duas das eleitas são as democratas Rebecca Rausch de Needham e Tram Nguyen de Andover, que, respetivamente, derrotaram o senador estadual republicano Richard Ross de Wrentham e o deputado republicano James Lyons de Andover, Outra nova senadora

(Continua na página seguinte)

O TERMOSTATO JÁ NÃO ESTÁ FORA DO ALCANCE.

EMPRÉSTIMOS DE FAMÍLIA À HABITAÇÃO

Empréstimo Mass Save® Residential HEAT.
Economize energia e melhore o conforto da sua casa com um empréstimo com uma APR de 0%.*

Com o empréstimo Mass Save® Residential HEAT através de BankFive, promover a eficiência energética do seu lar nunca foi tão fácil. Agora já pode despendar a sua energia em coisas mais importantes.

Para mais informações ou para solicitar
Telefone-nos para 774-888-6100 | bankfive.com
Por favor, saiba que todos os documentos relacionados com a abertura e manutenção de contas são providenciados em inglês.
WMS1202175

Bank 5
LET'S THRIVE TOGETHER

Montante mínimo do empréstimo de \$500.00. Os empréstimos superiores a \$15.000 têm um requisito mínimo de classificação FICO de 660 e o rácio máximo de débito em relação aos rendimentos de 45%, com base no rendimento líquido. APR significa a taxa de juros anual efetiva global. O pagamento mensal será de aproximadamente US \$11,90 por cada \$1.000 emprestados com base em APR 0,00% em 84 meses. São aplicáveis taxas de análise fiduciária e de registo entre US \$150,00 e US \$375,00 para propriedades detidas em "trust" (fideicomisso). Os clientes devem cumprir os requisitos de elegibilidade do programa para participarem. A elegibilidade para o HEAT Loan baseia-se nos resultados da avaliação Home Energy Assessment e requer pré-aprovação. As ofertas estão sujeitas a algumas restrições e a alterações ou cancelamento. O financiamento está sujeito à aprovação de crédito. São aplicáveis condições gerais adicionais. Visite www.MassSave/HEAT-Loan ou ligue para 1-866-527-SAVE (7283) para mais detalhes e para saber mais sobre o programa.

PROMOÇÕES DO CASINO

**\$170,000 EM DINHEIRO E JOGO DE SLOT GRÁTIS
A SER DOADO EM NOVEMBRO!**

**\$50,000
CASH CRAZY
FRIDAYS**

100 VENCEDORES CADA SEMANA

*Sextas, Novembro 9, 16, 23 & 30
11AM - 8PM*

\$50,000

**FREE PLAY FRENZY
Saturdays**

50 VENCEDORES CADA SEMANA

*Sábados, Novembro 10, 17 & 24
11AM - 8PM*



100 VENCEDORES CADA SEMANA

*Domingos até Quintas
Novembro 11 - 15, 18 - 22 & 25 - 29
2PM - 8PM*

AS PROMOÇÕES MENCIONADAS SÃO VÁLIDAS
APENAS NO TIVERTON CASINO HOTEL.



**TIVERTON
CASINO HOTEL**

WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM
777 TIVERTON CASINO BLVD. TIVERTON, RI

O NOVO LOCAL EM RHODE ISLAND PARA JOGAR!

Visite o completamente novo Tiverton Casino Hotel, com 1.000 máquinas de slot, 32 mesas de jogo, hotel de três pisos, um "racebook", vários restaurantes, entretenimento ao vivo, serviço de valet e opção de jogos sem fumo. Jante no restaurante Trattoria Romana, de cozinha italiana deliciosa ou tente a nossa saborosa Tuscan Chophouse – juntamente com outras opções de jantar expresso também!

O Século dos Prodígios, livro de Onésimo T. Almeida, vence Prémio História da Presença de Portugal no Mundo

O *Século dos Prodígios*, ensaio de Onésimo Teotónio Almeida, que se debruça sobre o carácter pioneiro da ciência portuguesa no período dos Descobrimentos, venceu o Prémio História da Presença de Portugal no Mundo.

“O livro *O Século dos Prodígios - A Ciência no Portugal da Expansão*, de Onésimo Teotónio Almeida, foi anunciado na passada quinta-feira, pela presidente da Academia Portuguesa de História (APH), Manuela Mendonça, como vencedor do Prémio Fundação Calouste Gulbenkian, História da Presença de Portugal no Mundo”, revelou a Quetzal, chancela que editou o livro.

O livro será lançado nesta sexta-feira e a cerimónia de entrega do prémio ocorrerá a 5 de Dezembro, nas instalações da APH, em Lisboa.

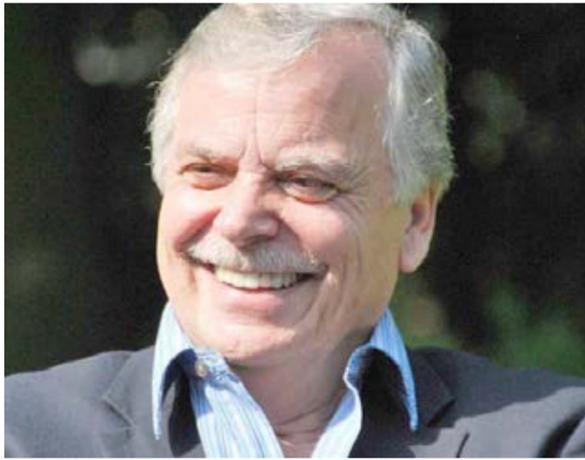
Trata-se de um prémio instituído pela APH e patrocinado pela Fundação Calouste Gulbenkian, que visa galardoar obras históricas de reconhecido mérito.

Num momento em que se discute a importância e a natureza dos Descobrimentos, Onésimo Teotónio Almeida lembra, nesta obra ensaística, o carácter pioneiro da ciência portuguesa desse período.

“O nosso século XVI foi, verdadeiramente, um século de prodígios, cheio de inovação, de curiosidades e de especulação”, escreve.

Neste livro, Onésimo Teotónio Almeida presta especial atenção aos séculos XV e XVI, afastando-se tanto da perspectiva nacionalista (na qual incorrem com frequência os historiadores portugueses), como da indiferença que geralmente marca a historiografia anglo-saxónica - ao ignorar o papel que Portugal teve na história da ciência e do conhecimento, descreve a editora.

Um livro que é uma “revisitação desses anos de ouro da história portuguesa e a revelação de como, durante o



Onésimo Teotónio Almeida

‘período da Expansão’, surgiu e cresceu um núcleo duro de pensamento e trabalho científico pioneiros, que tornou possíveis as viagens desses séculos - e dos posteriores”, acrescenta.

Durante as últimas décadas, como professor em universidades americanas, Onésimo Teotónio Almeida viu-se no papel de historiador da ciência portuguesa, papel para o qual — refere na introdução do livro — nem sempre estava tão preparado quanto desejava.

Contudo, foi aprofundando esses conhecimentos, através da análise e da recolha de informação.

Nascido no Pico da Pedra, São Miguel, em 1946, Onésimo Teotónio Almeida doutorou-se em Filosofia pela Brown University em Providence e foi diretor de vários departamentos naquela universidade, onde leciona uma cadeira sobre valores e mundividências.

Na Quetzal tem já publicados *Despenteando Parágrafos* e *A Obsessão da Portuguidade*.

Casal detido por assalto a ourivesarias

A Polícia de Wareham deteve um casal que, presumivelmente, assaltou dia 24 de outubro assaltou por arrombamento a Aaron Marks Jewelers, no dia 29 de outubro a Gold World e no dia 1 de novembro novamente a Aaron Marks Jewelers. Segundo a polícia, os assaltantes destruíram caixas de jóias e roubaram milhares de dólares de mercadorias.

No dia 1 de novembro, os detetives de Wareham conseguiram identificar dois suspeitos com ajuda dos detetives de Bourne, que investigavam um assalto semelhante. Para facilitar as coisas, a suspeita Erin Pardi, 21 anos, envolveu-se num acidente de viação em New Bedford e foi detida.

O carro de Pardi foi transportado para Wareham e revistado pela polícia local, que encontrou algumas peças roubadas nas ourivesarias.

O segundo suspeito, Anthony Vieira, 24 anos, foi capturado dia 4 de novembro por volta das 6 da manhã, em Wareham..

A polícia viu um homem saltar de um carro na Marion Road e fugir a pé. A polícia acabou por deter o fúgitivo, a quem o tribunal fixou a fiança de \$5.000.

Detido por posse de pornografia infantil

Miguel Pereira, 34 anos, um indivíduo que trabalha como continuo na Somerset-Berkley High School, de Somerset, foi detido no local de trabalho no dia 7 de novembro por volta das 21h30, por acusações de pornografia infantil.

Pereira também trabalha para uma empresa de paisagismo de Seekonk e tinha começado o trabalho na escola apenas há algumas semanas.

Depois de aprender pornografia infantil que havia sido compartilhada com o endereço IP do seu computador, a polícia executou um mandado de busca na casa de Pereira em Somerset.

A esposa de Pereira levou os investigadores a dois computadores, nos quais supostamente encontraram evidências de pornografia infantil por meio de um programa protegido por senha.

Pereira foi indiciado no dia seguinte por acusações de posse e divulgação de pornografia infantil, tendo-se declarado inocente. Deve voltar a tribunal em 27 de novembro.

O juiz determinou que Pereira não tenha acesso a computadores e nenhum contato não supervisionado com crianças menores de 14 anos, à exceção da filha de quatro anos. O advogado de Pereira disse que ele é casado há sete anos, mas de acordo com documentos judiciais a esposa não quer mais que ele volte para casa.

Novos polícias em Swansea

A junta municipal de Swansea aceitou esta semana a recomendação do chefe de polícia George Arruda de contratar dois oficiais de reserva para posições de tempo integral para preencher vagas imediatas. São Ashley Motta de Swansea e Jason Monchique de Somerset.

Motta trabalhou seis meses este ano como policial do campus do Bristol Community College e é despachante de Swansea e oficial de reserva desde junho. É bacharel em direito criminal pela Universidade Estadual de Bridgewater.

Monchique também é oficial e despachante da polícia de Swansea desde junho.

Centro de Assistência ao Imigrante recebe apoio da Association for the Relief of Aged Women of New Bedford

O Centro de Assistência ao Imigrante, em New Bedford, acaba de receber fundos da Association for the Elderly of Aged Women of New Bedford (ARAW) destinados a apoiar parcialmente o programa Saúde e Bem Estar dos Idosos.

É a primeira vez que este programa recebe fundos e que se destinarão em parte a financiar atividades bilingues, biculturais,

proporcionando visitas ao domicílio, transporte e outras necessidades da terceira idade.

Como resultado deste apoio da ARAW, o C.A.I. irá admitir um funcionário de saúde comunitária em regime de part-time para trabalhar diretamente com os idosos.

O programa “The Elders Health and Wellness” tem ligações profundas ao

Centro de Assistência ao Imigrante, destinado a apoiar imigrantes idosos portugueses e outros imigrantes que não falam inglês.

Grande parte são senhoras idosas viúvas, com poucos recursos financeiros e que enfrentam dramas familiares e outros problemas daí advindos.

O programa envolve uma

série de atividades que vão desde visitas domiciliárias a trabalhos em renda, crochet, etc., atividades musicais, excursões de um dia em autocarro e a participação em eventos comunitários aqui na área.

Para mais informações os interessados devem contactar Helena DaSilva Hughes, diretora executiva do Centro de Assistência ao Imigrante, pelo telefone 508-996-8113 ou por email: Helena.dasilva.hughes@gmail.com

Sessão informativa sobre cancro do cólon



O Centro de Assistência ao Imigrante levou a efeito, no passado dia 06 de novembro, uma sessão informativa sobre prevenção do cancro do cólon, numa sessão conduzida pelo médico cirurgião Victor Pricolo, do Southcoast Health, tendo respondido a diversas questões colocadas pela audiência. Na foto, o médico dirigindo-se aos presentes.

Esta foi mais uma iniciativa das várias que o C.A.I. vem promovendo ao longo do ano, no sentido de prestar um serviço útil e gratuito à comunidade.

Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho*
- Acidentes de automóvel*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

* Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford**
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River
508-676-1700

** Aberto aos sábados

Novo massacre nos EUA e os políticos continuam sem medidas para regulamentar a venda de armas

Um homem branco vestido de preto e com óculos escuros e uma sacola preta, entrou dia 8 de novembro, por volta das 23h30, pela porta principal do Borderline Bar and Grill, em Thousand Oaks, a 40 quilômetros de Los Angeles e cujas noitetas eram temáticas. Quarta-feira era a noite da música country, a College Country Night, e cerca de 100 pessoas, entre elas vários alunos da Pepperdine University, estavam no local.

Sem dizer palavra, o indivíduo empunhou uma pistola (Glock, calibre 45) e disparou primeiro contra um segurança e depois contra uma mulher que recebia o público na entrada. Depois sobre os estudantes em pânico que tentavam escapar lançando-se ao chão ou saltando pelas janelas. Morreram 12 pessoas, entre elas o primeiro polícia chegado ao local, e 21 ficaram feridas, algumas com gravidade.

O atirador foi encontrado morto dentro do estabelecimento, perto da porta principal e parece ter-se suicidado. Não tinha nenhum documento de identificação, mas as várias tatuagens no corpo ajudaram a identificá-lo como sendo o ex-fuzileiro naval Ian David Long, 28 anos. Foi aluno da Newbury Park High School e jogava basquete. Antigos colegas e professores dizem que não era muito popular, mas não mostrava sinais de violência.

Aos 18 anos alistou-se nos Marines, foi mandado para Kaneohe Bay, no Hawaii, onde conheceu Stavroula Tzavaras e, em junho de 2009, casaram. Em 2010, Long foi mandado para o Afeganistão, no ano seguinte o casal e em novembro de 2013 divorciaram-se.

Pouco tempo depois do divórcio, Long deixou os Marines e os seus antigos comandantes consideraram-no temperamental e agressivo. Long voltou a casa da mãe, uma confortável casa tipo Ranch em 804 Fowler Street, em Newbury Park, mas alterou por completo a vida da progenitora com as suas constantes e barulhentas

discussões, que levavam os vizinhos a chamar a polícia. Chegou a matricular-se num colégio em Northridge, mas desistiu. A sua distração era fechar-se na garagem e dançar sozinho com a música muito alto.

Segundo os vizinhos, Long sofria de estresse pós-traumático e tinha comportamento violento. No dia do ataque, o ex-militar deixou o seu pickup truck vermelho à porta de casa e utilizou o carro da mãe para chegar ao bar Borderline. Durante o terrível ataque não disse uma só palavra, mas colocou uma mensagem numa plataforma de mídia social dizendo que não era louco e estava apenas aborrecido. Escreveu também que sabia que o seu estado mental seria tópico de debate nos próximos anos e perguntava se as pessoas acreditariam que ele era saudável.

Os motivos do ataque ainda não são conhecidos. O vínculo terrorista parece excluído, mas os investigadores procuram um motivo. Uma hipótese é Long acreditar que uma sua antiga namorada estivesse no Boirdeline.

O massacre de Thousand Oaks foi o segundo tiroteio nos Estados Unidos em menos de duas semanas. Apenas dez dias antes, a 27 de outubro, 11 pessoas morreram numa sinagoga na cidade de Pittsburgh, Pennsylvania, no pior ataque antissemita cometido nos Estados Unidos.

Thousand Oaks, com 13 mortos se incluímos o atirador, foi o maior tiroteio em massa nos Estados Unidos desde que 17 alunos e professores foram mortos por um antigo aluno numa escola em Parkland, Flórida a 14 de fevereiro de 2016.

Esses tipos de atentados estão-se tornando cada vez mais frequentes nos Estados Unidos. A revista "Mother Jones" revelou que 2018 igualou 2017 como os anos com maior número de ataques a tiro em massa. Houve 11 casos em ambos os períodos. É quase o dobro dos seis casos registados em 2016.

E as autoridades, o que fazem? Após o atentado em

Parkland, o presidente Donald Trump sugeriu a proibição do dispositivo conhecido como "bump stock". Esse equipamento permite que carabinas semiautomáticas dêem rajadas contínuas, funcionando de maneira semelhante às automáticas. Mas até ao momento a legislação proposta por Trump não avançou e os "bump stocks" podem ser facilmente adquiridos. O atirador que, em 2017, matou 58 pessoas no massacre de Las Vegas, Stephen Paddock, tinha 12 desses equipamentos na suite de onde fuzilou a multidão que assistia a um festival de música country.

Em dois meses, a violência armada matou 1.816 pessoas nos Estados Unidos, uma epidemia de violência armada sacode o país e isso equivale a uma média de 40 mortes por dia, sem contar suicídios. Não há um número exato de quantas armas de fogo estão nas mãos de civis no país, mas a estimativa é de que existam cerca de nove armas para cada 10 cidadãos.

Segundo cálculos do Serviço de Pesquisa do Congresso, com base em um estudo de 2012, havia cerca de 310 milhões de armas em 2009. O país tem 321 milhões de habitantes. Cada matança acentua revela que para conter a epidemia de violência é preciso limitar o acesso a armas de fogo, mas há muita gente contra isso, a come pelo presidente Trump e os senadores e congressistas republicanos, que têm rejeitado o controlo da venda de armas e têm o apoio (financiamento) do poderoso lobby da Associação Nacional do Rifle (NRA, na sigla em inglês).

Em 2012, depois da morte de 20 crianças e seis adultos numa escola de Connecticut, o então presidente Barack Obama, do Partido Democrata, propôs ampliar o controlo de antecedentes policiais, proibir os carabinas de assalto e limitar o volume de munição que podia ser vendida a cada pessoa. Mas não obteve os votos suficientes no Congresso de maioria republicana.

A FLAD na Califórnia: as comunidades e a nossa relação transatlântica

O presidente da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD) Vasco Rato, acompanhado do diretor Miguel Vaz e da jornalista Cristina Esteves, fizeram uma breve visita à Califórnia, estando em foco as nossas comunidades, a cooperação académica e as relações transatlânticas. Em Fresno, na Universidade Estadual da Califórnia nesta cidade, frequentada por mais de 25 mil alunos e a 17ª universidade mais bem classificada nos EUA, foi celebrado um acordo que trará, com o apoio da FLAD e da comunidade local, uma amálgama de iniciativas a esta Universidade, num projeto que é multidisciplinar e abrangente. Durante esta presença da FLAD na Universidade e para além de uma cerimónia que aconteceu com a presença do Presidente da Universidade Joseph Castro, do conselho consultivo do Presidente para assuntos portugueses, de membros da fundação das cidades irmãs, de diretores do recém criado clube Português desta uni-

versidade, do cônsul honorário de Portugal em Tulare, dos três congressistas luso-descendentes e outros luso-eleitos, a direção da FLAD reuniu com 3 responsáveis (deans) por três diferentes faculdades, a das humanidades, a das ciências sociais e a das ciências agrárias e tecnologia sobre a visão e os planos a curto e médio prazo.

Durante a estadia na Califórnia, Vasco Rato e Miguel Vaz participaram no dia das eleições americanas, estando presentes nas campanhas dos três lusodescendentes a concorrerem para o Congresso, os quais forma reeleitos. Foi uma forma de mostrar solidariedade de Portugal e da FLAD para os 3 congressistas e para a importância de termos luso-descendentes na política americana. Foram ainda feitos contactos com luso-descendentes que estavam a concorrer para cargos municipais e regionais. Segundo Vasco Rato, o relacionamento com os congressistas é de suma importância para Portugal e o relacionamento do nosso país com os

EUA. Como é sabido esta administração da FLAD tem dado prioridade ao relacionamento bilateral entre os dois países, particularmente cultivando uma relação frutífera com os luso-eleitos.

A FLAD reuniu ainda com a direção da Califórnia Portuguese-American Coalition, entidade criada há dois anos com o objetivo de apoiar a eleição de mais luso-eleitos neste estado, criar uma rede de conhecimento mútuo entre os luso-eleitos e aproximar os luso-eleitos da nossa comunidade e de Portugal. Numa recepção/jantar em casa da filantropa Lucia Noia, natural da ilha do Faial, Vasco Rato e o congressista Jim Costa salientaram a importância da Califórnia Portuguese-American Coalition (CPAC) para o futuro da nossa comunidade na Califórnia.

Mais uma vez a FLAD aproxima-se das nossas comunidades com projetos que têm uma interligação entre Portugal, a sua diáspora nos EUA, e com a consciência da forte componente açoria-

na da nossa comunidade. Tem sido marcante a democratização feita na FLAD e a sua abertura à comunidade em ambas as costas dos Estados Unidos.

• Diniz Borges

Demissões em Marion

Gary Carreiro anunciou que resigna das funções de tesoureiro municipal da vila de Marion, em Massachusetts, que exerce há onze anos, para assumir idêntico cargo em Dartmouth.

Paul Dawson, administrador municipal de Marion, também anunciou que se demite do cargo, mas por razões pessoais, relacionadas com a saúde dele e da esposa.

SENHOR SANTO CRISTO TOUR

23 a 31 de Maio, 2019



INCLUI

- Transfers ida e volta para o Aeroporto Logan em Boston
- Viagem ida e volta Boston-Ponta Delgada
- 7 noites em hotel
- Excursões com guia
- Maioria das refeições

Espaço limitado
Faça já a sua reserva!

Para mais informações contactar:

Jean Moniz na Sun Travel

401-434-7333 ou 401-474-8560 — monizjean@hotmail.com



O lusodescendente Bob daSilva é o primeiro mayor de East Providence

“Ter sido eleito o primeiro mayor em East Providence e ser filho de pais portugueses e como tal considerar-me português é uma responsabilidade acrescida”

- Bob daSilva ao Portuguese Times

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Quando a imprensa norte-americana chama à primeira página “In a historic vote, Robert L.daSilva was elected East Providence first-ever mayor, defeating challenger James Russo, vote of 7.290 to 6,770”, podemos na verdade considerar uma vitória histórica. Entre “VIVA BOB”, o lusodescendente filho Bob daSilva subiu ao palco do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence, estrondosamente aplaudido pela sua grande vitória como o primeiro mayor de East Providence.



Bob daSilva rejubilando após os resultados eleitorais ao cargo de mayor em East Providence, no Centro Cultural de Santa Maria, vendo-se ainda na foto John Faria, que foi o diretor da campanha eleitoral do lusodescendente novo mayor de East Providence.



Bob Silva, o novo mayor de East Providence, agradecendo aos presentes, que encheram o salão do Centro Cultural de Santa Maria, onde foi cantada vitória ao lusodescendente e antigo deputado estadual de East Providence.

O salão esgotou a lotação numa demonstração de apoio ao antigo deputado estadual que agora envereda por nova posição no mundo político de Rhode Island. “O que sinto neste momento é simplesmente indescritível. Foi uma campanha muito trabalhosa. Esteve rodeado de bons e ativos elementos, gente que acreditou nas minhas possibilidades, nas minhas ideias e nos meus planos para East Providence”, salientou Silva, prosseguindo:

“Mas para que estes planos sejam realizados preciso que todos continuem a trabalhar comigo, como uma equipa”, disse Bob daSilva, o primeiro mayor de East Providence eleito por voto direto, dado que até 2018 o administrador (mayor) era nomeado pelo Conselho Municipal. “O ter sido o primeiro mayor eleito em East Providence e o ser filho de pais portugueses e como tal considerar-me português, é uma

responsabilidade acrescida”. Mas tudo isto vem no processo de uma campanha, aguerrida, mas quando se tem visão do futuro os votantes acreditam e como tal deram-me o voto. Resta-me agora trabalhar e mostrar que o voto foi dado ao candidato certo”, disse ao Portuguese Times, o único órgão de comunicação social português presente no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence, onde Bob daSilva cantou vitória.

Uma vitória não só pessoal, como de uma comunidade que apostou num dos nossos. “Gostei da forma como o eleitorado me deu a vitória. Sei que não iria agradar a toda a gente, como nunca ninguém o conseguiu. Mas consegui a quantos apostaram que era o candidato a mayor de East Providence. Resta-me agradecer a todos. Vamos trabalhar no futuro de East Providence”, concluiu Bob daSilva.

O lusodescendente Bob daSilva, de 49 anos de idade, é filho de Luís Silva, natural da Vila do Nordeste e Carmélia da Silva, de Ponta Delgada, ilha de São Miguel, Açores. Mas o novo mayor de East Providence não acordou a sonhar que ia ser político. Bob daSilva vem de uma experiência de deputado estadual em representação do Distrito 63 de East Providence, de 2009 a 2013. É capitão/inspetor da polícia de Pawtucket. Ganhou excelente reputação no

COMUNIDADES
Augusto Pessoa
 Repórter / Fotógrafo
 T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170
 Email: pessoaptimes@gmail.com



Bob daSilva recebendo saudações da esposa Ann Carina no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence.



Carmélia da Silva e Luís Silva, os pais de Bob daSilva, o novo mayor de East Providence eleito na passada terça-feira com festa no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence.



Bob daSilva saudado pelo seu pai Luís Silva.

desempenho daquelas funções, o que por certo lhe vão ser úteis no novo cargo a desempenhar. Frequentou o Roger

William College, o que lhe dá um maior conhecimento na administração de East Providence.



Manuel Sousa, antigo presidente do Phillip Street Hall em East Providence, com o novo mayor na noite da eleição na passada terça-feira.

Rhode Island voltou a fazer história

Robert DaSilva, foi o primeiro lusodescendente a ser eleito mayor de East Providence.

Peter Neronha foi o primeiro lusodescendente a ser eleito Attorney General (Procurador da Justiça) em RI.

Ann Assumpico foi a primeira lusodescendente a assumir o cargo de Comandante da State Police em RI.

E como se isto já não fosse suficiente, o Presidente da República de Portugal Marcelo Rebelo de Sousa, deu preferência a Rhode Island para as celebrações do Dia de Portugal, fora de Portugal.

Como já temos feito referência, de pequenas embalagens podem sair grandes presentes. E pelos vistos o estado de Rhode Island, não sendo dos maiores em superfície é o maior em percentagem de portugueses e continua a ser o maior em número de luso eleitos.

Robert daSilva, com uma longa experiência de administração junto do Departamento da Polícia de Pawtucket, onde Portuguese Times o acompanhou desde a posição de polícia/patrolha, promoção a tenente e capitão/inspector, junto a esta experiência profissional a sua passagem pela State House como deputado.

A juntar a esta experiência profissional junta a preparação académica, com curso de administração concluído no Roger Williams College em Bristol.

Estamos perante um luso eleito que congrega as componentes profissional e educacional, que vão ser um grande contributo ao desempenho das funções de primeiro mayor de East Providence.



Bob daSilva

Estamos perante uma cidade que engloba um relevante poder associativo que mantém com Bob daSilva as melhores relações.

Estamos a falar do Phillip Street Hall, onde Bob daSilva cantou vitória para deputado. Não muito longe temos a centenária igreja de Sao Francisco Xavier. Um pouco mais abaixo na direção no Broadway temos o Centro Cultural de Santa Maria, onde Bob DaSilva cantou vitória como mayor. Um pouco mais ao lado e fora da Warren Avenue temos o Brightridge Club.

São organizações com quem o novo mayor mantém as melhores relações.

Peter Neronha, lusodescendente que foi U.S. Attorney, é o novo Attorney General em RI



Peter Neronha

Peter Neronha, lusodescendente de pai português e mãe alemã, que assumiu o alto cargo de U.S. Attorney na administração do Presidente Obama, foi eleito para Attorney General (Procurador da Justiça) em Rhode Island aumentando o número dos luso eleitos em Rhode Island.

Peter Neronha, de 54 anos, democrata, conseguiu uma votação de 94 por cento do eleitorado, o que lhe dá a primeira posição no elenco político em Rhode Island.

“Sinto-me satisfeito ao ter a oportunidade de poder servir os residentes de Rhode Island”, disse Neronha após ter sido dado conhecimento da estrondosa vitória.

Peter Neronha assume o cargo de Procurador da Justiça após ter sido U.S. Attorney de 2009 a 2017. Depois de ter sido nomeado para o cargo pelo então presidente Barack Obama, Peter Neronha tinha à sua responsabilidade 21 assistentes.

No decorrer do seu termo de U.S. Attorney, processou pelos atos de corrupção, Gordon Fox, líder da Câmara dos Representantes, democrata, “Democratic House Speaker”, três conselheiros de

North Providence, o antigo mayor de Central Falls, Charles Moreau e ainda Raymond Gallison, antigo presidente do Comité de Finanças da Câmara dos Representantes.

Natural de Jamestown, era filho de Mr. Neronha, como era conhecido o pai junto do extinto Holy Ghost Club, tendo crescido entre as festas do Espírito Santo. Mr. Neronha desempenhava as funções de mestre de cerimónias nas festas ali realizadas, tal como nos informou Rogério Medina, que conhecia pessoalmente a família de Peter Neronha.

O agora Procurador da Justiça, Peter Neronha esteve presente este ano nas celebrações oficiais do Dia de Portugal/RI 2018.

Mas Rhode Island não se fica por aqui em termos de altos cargos desempenhados por lusodescendentes. Ann Assumpico é mais uma alta figura lusodescendente a ocupar o cargo de Comandante da State Police em Rhode Island.

É a primeira vez que uma mulher ocupa aquela posição e para honra da comunidade portuguesa. E para completar, o Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, deu preferência a Rhode Island para as celebrações do Dia de Portugal fora de Portugal, onde o festival Waterfire deslumbrou a comitiva e a imprensa acompanhante que nunca tinham visto nada semelhante.

Mais uma vez e com dados reais Rhode Island continua a ser único.



Ann Assumpico

Luso-americanos eleitos em RI

R.I. House (Deputados) (11 eleitos)

Raymond Hull - Distrito 6 North Providence
Joseph Almeida - Distrito 12 Providence
Joseph Solomon-Distrito 22 Warwick
Patricia Serpa-Distrito 27 Coventry, Warwick, West Warwick
Julie Casimiro - Distrito 31- Exeter, North Kingstown
Jose Seródio - Distrito 64 East Providence
Laufton Ascensão - Distrito 68, Bristol, Warren
Dennis Canario - Distrito 71, Little Compton, Portsmouth, Tiverton

R.I.Senate (Senadores) (4 eleitos)

William Conley -Distrito 18 East Providence, Pawtucket
Jessica daCruz - Distrito 23 Burrillville, Gloucester, North Smithfield
Erin Lynch Prata, Distrito 31, Warwick
Bridget Valverde, Distrito 35, East Greenwich, Narragansett, North Kingstown, South Kingstown

Mais 33 luso eleitos pelas vilas e cidades de RI

Bristol

Steven Contente - Town Administrator
Melissa Cordeiro - Town Clerk
António A. Teixeira - Town Council
Victor Cabral - School Committee

Burrillville

Donald Fox - Town Council

Central Falls

Agostinho Silva - City Council At large
Jonathon Acosta - City Council Ward 1

Cumberland

Jennifer Rennee Bernardo - School Committee

East Providence

Roberto DaSilva - mayor
Robert Brito - Council Distrito 1
Anna M. Sousa - Council Distrito 2
Ricardo Dias Mourato - Council Distrito 4
Joe Monteiro - School Committee
Anthony Ferreira -School Committee
Karen Jean Oliveira - School Committee

Middletown

Paul Rodrigues Town Council
Robert Sylvia - Town Council
Theresa Marie Silveira - School Committee
Lina Ferreira -School Committee

Newport

Raymond E. Gomes - School Committee
Katleen Silvia - School Committee

Pawtucket

Michael Araújo - Council At-Large
Roberto Moreno - School Committee

Portsmouth

Kevin Aguiar - Town Council

Providence

Michael J Correia- Conselheiro Bairro 6
Salina Matos - Conselheira Bairro 15

Smithfield

Rose Marie Cipriano - School Committee

South Kingstown

Bryant Da Cruz - Town Council

Tiverton

Nancy L. Mello - Town Clerk
Elaine Pavão - School Committee
Joseph Sousa- Budget Committee

Warwick

Mary Medeiros - Town Council

US Senate

Shedon Whitehouse (D)
Congress District 1, David Cicilino (D)
Congress District 2, James Langevin (D)

Governadora

Gina Raimondo(D)
Lt. Governor, Daniel J. McKee (D)
Secretary of State, Nellie Gorbes (D)
Attorney General, Peter F. Neronha (D)
General Treasurer
Seth Magaziner (D)

Entre a castanha assada e muita alegria festejou-se o São Martinho na escola do Clube Juventude Lusitana



Duas jovens alunas da escola do Clube Juventude Lusitana provando as castanhas.

Entre uma castanha assada e uma gargalhada alegre de uma criança reviveu-se o São Martinho na escola do Clube Juventude Lusitana em Cumberland.

Tinha-se revivido o Halloween, seguiu-se o São Martinho e o lourinho peru do Thanksgiving está quase a vir para a mesa.

É assim que se aposta na pedagogia prática para ensinar português. Manter os alunos na escola até nem é tarefa fácil, pelo que todos os estratagemas são bem vindos.

César Teixeira ofereceu as castanhas. José Saraiva, que pelos vistos é especialista no material, assou-as, revelando que é mesmo artista.

Por sua vez, Vilma Jalbert encheu os pacotes para oferecer. Só tinham um defeito. Eram pequenos e levavam poucas castanhas.

Mas deixando estes pormenores, o grupo dos professores coordenados pela diretora pedagógica Fernanda Silva, fizeram trabalho meritório e os alunos aderiram em força.

Estamos inseridos numa comunidade que teima em manter vivo tudo o que diz respeito às duas culturas, como forma do aluno poder manter a sua identidade.

A escola do Clube Juventude Lusitana, prestes a virar os 90 anos, continua a apostar no ensino da língua portuguesa a jovens aqui nascidos, o que não sendo uma tarefa fácil tem desempenhado um papel relevante e que sem dar mostras de abrandar promove continuar a sua tarefa.



Alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana junto à fogueira que assou as castanhas para se manter o tipicismo da data.



Na foto acima, jovens das mais diversas idades, alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, prestes a completar a página 90 da sua existência, divertiram-se na noite de São Martinho, que anualmente esta escola organiza como forma de criar bom ambiente entre os alunos que ali aprendem português.

Na foto abaixo, Fernanda Silva, ativa diretora escolar e coordenadora da escola do Clube Juventude Lusitana, dirigiu-se aos alunos, pois que o São Martinho tem história e esta história foi realçada durante a noite, onde além das castanhas se reviveu a história desta tradição.



Veteranos lembrados em frente ao monumento a Peter Francisco nos Amigos da Terceira

Os veteranos de todas as guerras merecem distinção anual junto do Centro Comunitário Amigos da Terceira, desde que Clemente Anastácio, veterano das guerras do ex-Ultramar português, entusiasmou Victor Santos para a construção de um monumento que imortalizasse todos quantos tombaram, não só naquela como em todas as guerras.



Macedo Leão, João Pacheco, Herberto Silva, Briana Lemos e Clemente Anastácio durante a cerimónia dos veteranos no passado domingo nos Amigos da Terceira em Pawtucket.



Herberto Silva, presidente dos Amigos da Terceira em Pawtucket, com a rainha, Briana Lemos.

Sob temperaturas de arrear de sol radiante mas de ventinho cortante, os velhos heróis prestaram homenagem aos que já partiram e que ali são lembrados. Presentes ao ato João Pacheco, conselheiro das Comunidades; Herberto Silva, presidente dos Amigos da Terceira e Macedo Leão, conselheiro da Embaixada de Portugal e responsável pelo Consulado de Portugal em Providence.



E sendo assim, foi erguido o monumento a Peter Francisco, onde anualmente se faz içar a bandeira portuguesa ao lado da bandeira americana, sob o toque a silêncio, numa cerimónia que contou uma vez mais com a presença da Associação dos Veteranos de Taunton.



Clemente Anastácio dirigindo-se ao monumento onde teriam lugar as cerimónias alusivas ao Dia dos Veteranos, vendo-se à direita as bandeiras dos veteranos de Taunton.

Na foto acima, Clemente Anastácio, coordenador da cerimónia, Carlos Ramos, Briana Lemos, rainha dos Amigos da Terceira e Herberto Silva, presidente da organização, quando transportavam a grinalda das flores para o monumento a Peter Francisco. Na foto à direita, Macedo Leão, conselheiro da Embaixada de Portugal e João Pacheco, conselheiro das Comunidades.



CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI — Tel. 401-722-2110

NOITE DE SÃO MARTINHO

Sábado, 17 de Novembro - 6:30 PM

EMENTA: Sopa • Salada • Bacalhau à Zé do Pipo • Arroz à Valenciana • Refresco, vinho, sobremesa e café

ENTRETENIMENTO: Chico Ourique (vindo da ilha Terceira) e Luís Almeida (vindo do Canadá)

Admissão: sócios: \$30 — Não sócio: \$35 • Crianças (6-12): \$15

Qualquer pessoa que trazer duas garrafas de vinho para o concurso paga apenas \$15 pelo seu bilhete



Herberto Silva, presidente dos Amigos da Terceira, e esposa

Cozinha aberta todas as sextas-feiras
Dois salões para todas as actividades sociais

Feliz Thanksgiving

Casa dos Açores da Nova Inglaterra festejou 27 anos de existência no passado sábado em Fall River

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A Casa dos Açores da Nova Inglaterra festejou no passado sábado 27 anos de existência.

O banquete teve lugar no salão da Banda de Nossa Senhora da Luz em Fall River. O registo de nascimento indica para o ano de 1991 ter nascido em East Providence a Casa dos Açores.

A testemunhar o nascimento e como primeiro presidente, esteve o antigo senador estadual John Correia, o atual conselheiro das Comunidades, João Pacheco, figuras que acompanharam os primeiros passos de uma nova organização surgida entre o inigualável poder associativo de Rhode Island.

Houve uma interrupção, por interferência oportuna do então e saudoso senador Claiborne Pell, em termos conturbados de autonomia dos Açores, que alertou o senador Correia para suspender temporariamente o projeto.

Mais tarde retoma-se o movimento e assume a presidência o advogado Paul Bettencourt. Os ânimos foram acalmando e a vida da Casa dos Açores foi-se desenvolvendo, virada para a componente cultural, que a diferenciava das associações já existentes.



Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, com um grupo de senhoras que desenvolvem ação de apoio à organização.



Francisco Viveiros com antigos presidentes: João Correia, que foi o primeiro presidente, João Pacheco, José Soares, Mário Ventura, Benjamim Moniz, presidente da Casa dos Açores de Quebec, Canadá e Mariano Alves.

Palestras, lançamento de livros, presenças da cultura musical açoriana, tudo se desenrolava nas instalações da escola da igreja de São Francisco Xavier.

De repente, num temporal de vento, a Casa dos Açores vem aterrar em Fall River. Outros mais altos valores se levantaram, enquanto que os fundadores se foram afastando. E com o andar dos tempos atingiram-se os 27 anos. Convidou-se Mota Amaral, primeiro presidente do Governo

Regional dos Açores. Por motivos de saúde não se deslocou aos EUA.

Francisco Viveiros, atual presidente, reuniu um ativo grupo de elementos para festejar o aniversário.

“Esperamos que num futuro próximo, possivelmente no dia 15 de junho de 2019, dia em que iremos comemorar o Dia dos Açores, possamos contar com a presença do Dr. Mota Amaral”, que o presidente da Casa dos Açores, sublinha, como “Pai da Autonomia dos Açores, primeiro

presidente do Governo Regional dos Açores, ex-conselheiro de Estado, ex-presidente da Assembleia da República.

Ficando a esperança de uma possível visita, Francisco Viveiros refere-se ao aturado trabalho que tem desenvolvido nos nove meses da sua administração.

Uma nota mais difícil de assimilar e a por à prova o poder de iniciativa do presidente tem a ver com o corte de 21.8 por cento

(Continua na página seguinte)



Tony Cabral, deputado estadual de Massachusetts, fez entrega de um diploma de honra por parte da Assembleia Estadual de Massachusetts a Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, assinalando o 30.º aniversário.



Francisco Viveiros e Michael Benevides, respetivamente presidente e vice-presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.



Herberto Silva, presidente dos Amigos da Terceira, fez entrega de uma lembrança a Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, no decorrer da festa comemorativa do 30.º aniversário.



Francisco Viveiros, Rui Bettencourt, secretário regional Adjunto da Presidência para as Relações Externas do Governo dos Açores, Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford, o empresário Michael Benevides e alguns membros da Casa dos Açores da Nova Inglaterra no momento em que se procedia ao corte do bolo de aniversário da CANI.



Your gateway to Portugal
and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada

BOSTON >> Ponta Delgada
Lisbon/Porto

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740

Casa dos Açores: 27 anos

(Continuação da página anterior)

proveniente do Governo Regional, que terá de ser superado localmente. E aqui entram ideias jovens, de gente jovem que podem ser o factor primordial de atração da juventude.

“Assim e numa iniciativa liderada pelo vice-presidente Michael Benevides estamos a trabalhar com os responsáveis pelos festivais “Walk&Talk e Tremor, dois festivais de grande sucesso nos Açores.

Estamos certos que este festival agitará numa primeira fase Fall River e num futuro próximo o Southcoast”.

E o presidente da

convite do presidente Francisco de Viveiros e participar também pessoalmente neste auspicioso encontro anual. Infelizmente, por motivo de doença, tal não é agora possível, mas espero que outra oportunidade venha a surgir no futuro para o desejado encontro. Que será aliás um reencontro, após uma

prolongada ausência, permitindo reviver as muitas ocasiões partilhadas com a Comunidade Açoriana da Nova Inglaterra nos meus anos de presidente do Governo da Região Autónoma dos Açores e mesmo depois. Acompanho com interesse e emoção os fastos da nossa Comunidade e alegro-me com os seus sucessos, tanto quanto me inquieto se porventura



Os casais Sousa e Ponte



Rui Bettencourt, secretário regional Adjunto da Presidência para as Relações Externas do Governo dos Açores, Duarte Carreiro e José Castelo com a esposa Alzira Castelo.

Casa dos Açores vai mais longe: “Estamos perante um projeto ambicioso, inclusive financeiro. Já contamos com um subsídio de 15 mil dólares do Community Foundation of Southeastern Mass. Vamos continuar a procurar mais subsídios”, concluiu Francisco Viveiros.



João Pacheco, Al Medina e Duarte Carreiro.

Mensagem de Mota Amaral por ocasião do 27.º aniversário da CANI

Na impossibilidade de estar presente, como mencionámos acima, e por motivos de saúde, Mota Amaral enviou uma mensagem de felicitações. Ao assinalar festivamente mais um aniversário da sua fundação, a Casa dos Açores da Nova Inglaterra faz prova do prestígio alcançado, com reflexo na Comunidade Açoriana desta parte dos EUA, a cujo serviço se devota com assinalável empenho dos seus sucessivos dirigentes e responsáveis.

Era minha intenção corresponder ao gentil



Catherine Soares e os pais



Al Medina e Connie Furtado marcaram presença na festa de aniversário da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.



O presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, Francisco Viveiros, o vice-presidente Michael Benevides e o presidente da assembleia geral, Duarte Carreiro, com os restantes corpos diretivos da CANI.

surge algum motivo de preocupação. Aproveito para saudar o Dr. Rui Bettencourt, digno Secretário Regional da Presidência e das Relações Exteriores do Governo Açoriano, de quem sou velho amigo e também parente. Na sua pessoa cumprimento todas as autoridades presentes. Aos dirigentes da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, aos seus associados e a todos os membros da Comunidade açoriana endereço as minhas cordiais felicitações, a todos envolvendo num abraço amigo.

João Bosco Mota Amaral



Benjamim Moniz, João Moniz e Joe Correia



O casal Pimentel veio de Pawtucket para marcar presença na festa de aniversário da Casa dos Açores da Nova Inglaterra em Fall River.

Serve your Family & Friends the Finest Flavors of Portuguese Cuisine

We offer a wide variety of:

- olive oils
- coffees
- teas
- chocolates
- cheeses
- salted cod
- crackers
- canned fish,
- wines

...& more products direct from Portugal!

Take out Available!

Try our own spices, linguça and presunto!

Unique Gifts

Authentic PORTUGUESE COOKING

NEW AT PORTUGALIA! We deliver to your door a taste of Portugal! Visit www.PortugaliaMarketplace.com

MONDAY - SATURDAY 8AM - 7PM · SUNDAY 9AM - 2PM
489 Bedford Street (corner of Twelfth St.)
Fall River, MA 02720 · (508) 679-9307

Quando Craig Mello, Prémio Nobel da Medicina 2006, desce das cátedras universitárias e sente a homenagem das suas gentes

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Aconteceu no passado sábado. Craig Mello, cientista investigador Prémio Nobel da Medicina 2006, sentiu o calor das suas gentes numa homenagem que tinha por fundo a Ponte de Braga, que, como diz o povo, liga os EUA aos Açores.

Foi precisamente o que se tentou fazer. Ligar os EUA aos Açores, tendo por base uma ilustre figura do mundo das descobertas no campo da medicina.

Mas esta homenagem surge no seguimento de manifestações semelhantes que O Prémio Nobel tem vindo a ser alvo.

Oriundo de famílias da freguesia da Maia, em São Miguel, viu a América nascer a seus pés graças ao espírito aventureiro dos seus antepassados.

Uma América que o viu crescer para o mundo científico, da descoberta médica ao ponto de ser laureado com Prémio Nobel da Medicina em 2006.

Esta honra, que tem sido repartida pelas origens através das mais diversas manifestações de apreço,

viu a comunidade local manifestar-se através de um convívio que congregou os conterrâneos da freguesia da Maia, de onde é natural a família do homenageado.

Não obstante fazer parte das ilustres figuras do mundo da medicina, não deixa de ter o seu quê de curioso quando ao ser interrogado sobre as origens, refere que era bisneto de um casal que havia partido das ilhas dos Açores, mais especificamente da freguesia da Maia, no início do século XX. Como seria de prever ao subir ao palco Craig Mello espraçou os seus vastos conhecimentos no mundo da medicina. Durante a cerimónia foi lançado um livro da autoria de Graça Castanho (Universidade dos Açores) e Lurdes Serpa (Lesley University, Cambridge, Ma.). Celebraram-se os 58 anos do Nobel da Medicina, com direito a bolo.

Jaime Rita, presidente da Junta de Freguesia da Maia, dirigiu algumas palavras de apreço ao homenageado e referiu



Rui Bettencourt, secretário regional Adjunto da Presidência para as Relações Externas do Governo dos Açores, com Craig Mello, Prémio Nobel da Medicina 2006.



Graça Castanho, coordenadora da festa de homenagem a Craig Mello, na foto com o Prémio Nobel da Medicina 2006, em Fall River.



Jaime Rita, presidente da Junta de Freguesia da Maia, no uso da palavra, vendo-se ainda na foto Graça Castanho.



Duarte Carreiro, administrador da Azores Airlines nos EUA, com Craig Mello, Prémio Nobel da Medicina 2006.



Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, Benjamim Moniz, presidente da Casa dos Açores de Quebec, Canadá, João Pacheco, conselheiro das Comunidades e Duarte Nuno Carreiro, administrador da Azores Airlines nos EUA.

sentir-se orgulhoso pela sua freguesia ter um ilustre descendente que é figura notável no mundo da medicina.

Numa cerimónia coordenada por Graça Borges Castanho, professora da Universidade dos Açores, também ela natural da Maia, que ao dirigir-se aos presentes evocou momentos da passagem do laureado por esta localidade do norte da ilha de São Miguel, usaram da palavra o irmão do laureado, Robert Mello, que traçou não apenas o perfil

biográfico do irmão como evocou passagens da vivência dos familiares antepassados. Presente na festa esteve o pai de Craig Mello e do Governo Regional dos Açores, o secretário regional Adjunto da Presidência, Rui Bettencourt, que no uso da palavra, afirmou: “Como representante do Governo dos Açores gostaria de me juntar a todos vós nesta pequena mas simbólica homenagem a tão ilustre figura com raízes nos

Açores... O seu exemplo de sucesso é muito importante para nós açorianos na medida em que ao afirmar-se com raízes na nossa terra está a divulgar e a promover os Açores”, salientou Rui Bettencourt, que terminou com um pedido: “Deixe que o consideremos um açoriano e um dos mais

ilustres e interessantes açorianos da nossa rica e vasta diáspora”, concluiu o secretário açoriano. Momentos depois seguiu-se a cerimónia do corte de bolo de aniversário de Craig de Mello, que foi distribuído pelos presentes, em festa que teve por palco o restaurante The Cove, em Fall River.



O tradicional corte do bolo que atestou o aniversário natalício de Craig Mello e confeccionado pela senhora na foto.



Craig Mello, Prémio Nobel da Medicina 2006, dirigindo-se aos presentes na manhã do passado sábado em Fall River.

FELIZ THANKSGIVING



Feliz Dia de Ação de Graças

Damos as Boas Graças, à semelhança dos peregrinos que em 1620 se reuniram em Plymouth, Mass. para agradecer um bom ano de colheitas, trágicas no ano anterior.

Mesa farta. Patos, perus, milho. A alegria de ter para comer.

Mas esta alegria em termos comunitários, também se pode transformar em agradecimento a quem veio à frente. Aqueles quem, com diz povo, comeram as papas que o diabo amassou. Muitos não aguentaram e regressaram.

Tal como os "pilgrims", mal tinham para comer.

Mas há sempre os destimidos, que fazem das tripas coração e aguentaram.

E se já partiram para a eternidade deixaram-nos um legado de que

trazemos exemplos COM MAIS DE 100 ANOS autênticos pilares de uma presença única em terras dos EUA.

Se lemos algures "O clube festejou 70 anos e é um dos mais antigos nas comunidades dos EUA".

E escrevem isto, como gente que sabe do ofício. Sendo assim reunimos pilares de uma comunidade com 100 e muitos mais anos e todos em excelente estado de conservação para enfrentar mais 100.

São pilares do poder associativo e religioso.

Foram as primeiras componentes que despertaram na comunidade, como forma de união.

Happy Thanksgiving

Augusto Pessoa

Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!

Contacte hoje mesmo a

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE.

OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975

Feliz Thanksgiving



582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399

O primeiro Thanksgiving dos Pilgrims

A tradição do primeiro Thanksgiving celebrado pelos Pilgrims, em 1621, está repleta de mitos e lendas. Poucos são os que sabem que os Pilgrims não celebraram o Thanksgiving no ano seguinte e nos anos imediatos, muito embora os seus descendentes celebrassem, mais tarde, o "Forefather's Day" (Dia dos Antepassados) que normalmente ocorria a 21 ou 22 de Dezembro.

Vários presidentes, incluindo George Washington, estabeleceram uma data para celebrar o Thanksgiving. Em 1827, Sarah Josepha Hale começou uma campanha junto dos Presidentes dos EUA para instituir o Thanksgiving como feriado nacional, mas os seus esforços não resultaram até 1863, quando Abraham Lincoln, finalmente, proclamou o Dia de Thanksgiving como feriado nacional.

Hoje em dia o Thanksgiving é celebrado na quinta-feira de Novembro. Esta data foi estabelecida pelo Presidente Franklin D. Roosevelt em 1939 (aprovada pelo Congresso em 1941), que mudou a data escolhida por Abraham Lincoln que havia designado a última quinta-feira de Novembro (que, ocasionalmente, coincide com a quinta-feira, sendo, por isso, muito próximo do Natal, com efeitos negativos para o comércio).

O Thanksgiving começou a ser celebrado em data desconhecida, entre 21 de Setembro e 9 de Novembro, muito provavelmente no princípio de Outubro. A data da celebração do Thanksgiving foi estabelecida por Lincoln, provavelmente para fazer coincidir com a data da chegada do Mayflower ao Cape Cod, em 21 de Novembro de 1620 (pelo nosso calendário moderno Gregoriano), o que corresponde a 11 de Novembro no calendário Juliano usado pelos Pilgrims. Há apenas duas celebrações contemporâneas do Thanksgiving de 1621. A primeira é da autoria de Edward Winslow, que escreveu uma carta datada de 12 de Dezembro de 1621, que foi publicada em 1622. No capítulo 6 — A Journal of the Pilgrims at Plymouth — reza a carta:

O nosso milho (trigo) deu-se bem. Graças a Deus, tivemos uma boa colheita de milho índio e a nossa cevada também foi boa, mas as nossas ervilhas e nem valeu a pena colhê-las, pois foram semeadas muito tarde. Germinaram e cresceram bem, mas secaram com o calor do sol.

A colheita decorreu bem e o nosso governador enviou quatro caçadores para nos ajudar a celebrar, com alegria, os frutos do nosso trabalho. Os quatro homens num só dia abateram a caça suficiente que deu para abastecer toda a companhia por uma semana. Aproveitámos a ocasião para nos treinarmos com as nossas armas, conjuntamente com muitos índios, entre os quais o grande chefe Massasoit, com os seus noventa homens, que durante três dias se juntaram à nossa celebração.



Os índios foram à caça e mataram cinco veados, que trouxeram para a plantação e ofereceram ao nosso governador, ao capitão e a outros. Muito embora a abundância não seja sempre como agora, graças a Deus estamos muito bem e desejamos a todos a mesma abundância.

A segunda descrição foi escrita cerca de vinte anos depois da primeira celebração, por William Bradford na sua History of Plymouth Plantation.

A carta de Bradford foi redescoberta em 1854 depois de ter sido roubada por saqueadores britânicos depois da Guerra da Revolução. A sua descoberta fez despertar um grande interesse americano na história dos Pilgrims, que eventualmente levou o Presidente Lincoln a proclamar o Thanksgiving como feriado nacional.

É também na descrição de Bradford que é feita referência ao peru como refeição tradicional do Dia de Thanksgiving. Eles começaram a armazenar as pequenas colheitas que tinham feito e prepararam as suas casas para se protegerem dos rigores do inverno, encontrando-se de boa saúde. Uns trabalhavam fora enquanto outros se dedicavam à pesca do bacalhau e outros peixes, que apanhavam em abundância para abastecer todas as famílias.

Durante o verão não havia necessidades, mas com o aproximar do inverno começaram a armazenar caça, que abundava a princípio, mas foi escasseando depois.

Para além de aves aquáticas, havia grande abundância de perus, que apanhavam com fartura, para além de

veados e outros animais, para além de milho índio.

...

Para a primeira celebração do Thanksgiving os Pilgrims tinham à sua disposição os seguintes alimentos:

PEIXE: bacalhau, arenque, sável, enguias e outros.

MARISCO: ameijoas, lagostas e ostras em pequenas quantidades.

AVES: peru selvagem, ganso, pato, perdiz, grou e outras aves, incluindo águias.

CARNES: veado e, possivelmente, porco salgado e galinha.

CEREAIS: farinha de trigo, milho índio e farinha de milho; cevada para fabrico de cerveja.

FRUTAS E VEGETAIS: amoras, morango, uvas, ameixas, cerejas e ainda uma grande variedade de nozes, castanhas e vegetais como cebolas, cenouras, agrião, alface, rabanetes, cujas sementes trouxeram da Inglaterra.

O que eles não tinham, ao contrário do que hoje se crê, era fiambre (ham), pois não tinham porcos, nem batata doce (ainda não tinha sido introduzido na Nova Inglaterra, nem milho na maçaroca, o milho índio só era bom para farinha), nem pipocas (o milho não era próprio para tal), nem cranberry sauce (havia cranberry mas não açúcar).

RUI M. CORDEIRO
R.S.3149

Distinctive
Feliz Thanksgiving
AUTO BODY

ALL WORK GUARANTEED

Autobody Specialist/ Foreign and Domestic
508-636-2059 508-636-7272
1121 State Rd. Westport, MA 02790 Fax 508-636-3060
After Hour Towing Please Call - 508-676-9852

CODY & TOBIN

A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral
FELIZ
THANKSGIVING

(508) 999-6711
516 Belleville Ave., New Bedford, MA

**MONIZ
INSURANCE**

DOIS LOCAIS:

266-268 County St, New Bedford
Tel. 508-990-1688

1832 Acushnet Ave, New Bedford
Tel. 508-995-8789

DRIVING SCHOOL
(508) 997-4310

Feliz Thanksgiving a todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral!

**YELLOW
CAB**

Tel. (508) 999-5213
Feliz Thanksgiving
para todos os nossos clientes!

NEW BEDFORD, MA

1886 - 2018 (132 anos)

Igreja de Nossa Senhora do Rosário, a igreja portuguesa ativa mais antiga nos Estados Unidos

“Uma paróquia com coração” — Padre António Paiva

A igreja de Nossa Senhora do Rosário ergue-se imponente em Providence no popular bairro de Fox-Point. Visível da movimentada estrada 195.

A área onde se encontra é o contraste entre o histórico do bairro do Fox Point e o contemporâneo, da zona envolvente dos relvados, da ponte, do moderno nó, das estradas 195 e 95.

Por volta do ano de 1850 os portugueses começaram a radicar-se na área de Providence. O auge deste fluxo migratório regista-se em 1876.

A faina baleeira nas áreas de Nantucket e New Bedford, atraíram os portugueses a esta região do EUA, principalmente oriundos das ilhas dos Açores. Como aquelas áreas começassem a ficar saturadas, o estado de Rhode Island, principalmente Providence, foi terra de oportunidades.

Tinham trabalho, tinham local onde viver, mas faltava o apoio espiritual.

Como o português é religioso não só por convicção, mas até por princípio e tradição e o residir num ambiente totalmente estranho, na língua, nos costumes e até na diversidade de religiões, fazia indubitavelmente que o ajeitar-se à nova vivência fosse uma luta árdua e constante, onde entravam em jogo as emoções mais diversificadas, morais, sociais e religiosas, era urgente, melhor absolutamente indispensável, que esta comunidade, tivesse uma entidade moral e espiritual que lhe desse apoio. Que lhe incutisse confiança. Que lhe mitigasse as saudades da pátria berço.

Em 1877 o padre António Freitas, pastor na igreja de São João Baptista em New Bedford, deslocava-se a Providence semanalmente para celebrar missa no salão da escola de São José na Hope Street, em Providence.

Atente-se todavia à época, para melhor se deduzir do espírito de sacrifício, que a deslocação do reverendo Freitas era imbuída, se atendermos que as deslocações naquele período eram na generalidade efetuadas em carros puxados a cavalos ou nos próprios muares.

O Bispo de Providence, Thomas F. Hendricken, apercebeu-se do aumento da comunidade portuguesa, resolvendo facultar-lhe o seu local de culto. Sendo assim, comprou uma antiga igreja protestante na Wickenden Street.

Como acima se refere, os serviços religiosos eram facultados no salão da igreja de São José.

A 18 de fevereiro de 1886, a Santa Sé confirma criada oficialmente a paróquia de Nossa Senhora do Rosário de Providence.

O padre António Serpa, assistente na igreja de São João Baptista em New Bedford, natural do Pico, foi o primeiro pároco residente, tendo dado início à construção da igreja 10 anos mais tarde que iria a completar em 1906.

Construiu uma reitoria com dois pisos, mas rapidamente se apercebeu que as infraestruturas não eram suficientes para apoiar o constante crescimento da comunidade.

Para fazer face a esta situação, o padre António Serpa solicita autorização ao novo bispo de Providence, Matthew Harkins, para a construção de uma igreja de raiz. Tal como se viria a registar, futuramente em outras comunidades, o bispo levantou objeções à construção.

Esta atitude não impediu o padre Serpa de seguir com os seus intentos.

Vendeu o edifício da antiga igreja a Thomas Monahan, proprietário de uma agência funerária, local onde hoje existe o Coffee Exchange.

Contratou dois arquitetos da firma Murphy & Harkins e após apresentados os planos, deu início às obras da construção da nova igreja em 1897.



Tal como já tinha acontecido anteriormente, enquanto se procedeu à construção da nova igreja, a missa era celebrada na igreja de São José na Wickenden Street. A nova igreja ficou concluída em 1906, constituindo a segunda igreja portuguesa nos EUA. Havia sido inaugurada em New Bedford, a igreja de São João. Mas aqui temos um golpe de teatro. O bispo Mathew Harkins recusa-se a estar presente à bênção da nova igreja, face à tensão com o padre Serpa, que havia ido contra as suas ordens, quanto à construção da igreja. Sendo assim, veio diretamente de Portugal, o bispo Henrique R. Silva, que presidiu às cerimónias de inauguração da nova igreja.

Além da entidade religiosa, fizeram-se representar as forças políticas, tendo em conta a importância da comunidade.

No início do século XX o bairro de Fox Point, era habitado por uma numerosa comunidade portuguesa, com origem no Continente, Açores e Cabo Verde. Não obstante as semelhanças, culturais e linguísticas, houve como que uma separação. E sendo assim, os portugueses oriundos do Continente Português e Açores, viviam num lado do Fox Point os caboverdianos do outro lado.

As diferenças entre uns e os outros, era tão acentuada que os caboverdianos, passaram a frequentar a igreja de São José.

Po volta de 1910 dá-se a queda da monarquia em Portugal ao ser deposto o rei D. Manuel II e é proclamada a República. Esta mudança política origina o afastamento de muitas ordens religiosas e o êxodo faz com que as irmãs de Santa Doroteia no ano de 1911 se viessem a estabelecer junto à igreja de Nossa Senhora do Rosário.

A vinda foi autorizada pelo Bispo Harkins, que julgava que as religiosas falavam inglês e como tal poderiam trabalhar com as crianças. Mas o certo é que houve uma adaptação e as irmãs, começaram a ensinar religião e costura.

O padre António Serpa viria a falecer a 22 de fevereiro de 1918.

Sucedeu-lhe o padre António P. Rebello, que encontra como grande desafio, o final da construção da igreja. Os dois altares laterais, assim como a gruta de Nossa Senhora de Lurdes foram construídas em 1921.

Por sua vez a construção das torres sineiras, começou

em 1924 com a instalação dos sinos em 1926.

Neste mesmo ano o padre António Rebello, comprou uma casa na esquina das ruas Wickenden e Benefit Street que daria lugar ao Lar de Santa Doroteia. Este lar seria como que um centro de acolhimento, aos portugueses que chegados, não tinham familiares por estas paragens.

O primeiro andar, funcionava como escola de aulas de religião.

Quando tudo parecia correr bem, no ano de 1942 a igreja foi incendiada, ficando com os interiores bastante danificados.

Mas, como diz o povo “Deus nunca encerra uma porta, que não abra duas”.

Num período de 18 meses, os interiores, são totalmente reconstruídos, mantendo-se a talha exterior. Perderam-se no entanto, os vitrais

LOJA DO SR. PEDROSO (Friends Market)

126 Brook St., Providence, RI
(401) 861-0345

Produtos portugueses

A todos os
nossos clientes
amigos e
comunidade
em geral
votos de

FELIZ
THANKSGIVING



IGREJA DE NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO

132 anos de apoio espiritual à comunidade

(Continuação da página anterior)

primitivos, sendo substituídos, pelos que ainda hoje ali podem ser admirados.

Se o entusiasmo foi a primeira porta a abrir e que levou à reconstrução, a segunda e já no ano de 1950, foi a nova vaga de portugueses chegados do Continente e Açores que trouxe uma nova lufada de portugalidade a estas paragens, principalmente junto da sua igreja. Com todo este fervor em manter uma presença física, no ano de 1965 foi renovada a cave da igreja, facilitando mais atividades sócio culturais. Entretanto o padre António Rebello que havia sido elevado à categoria de Monsenhor, veio a falecer a 18 de dezembro de 1965.

Neste mesmo ano de 1965 a igreja de Nossa Senhora do Rosário, fica sob a responsabilidade do padre Louis M. Diogo.

Dotado de largos conhecimentos musicais, durante a sua gerência, abriu a igreja à banda de Nossa Senhora do Rosário.

Graças ao entusiasmo de um grupo de paroquianos, formou-se no ano de 1971 a Irmandade do Espírito Santo, com a sua primeira festa a ter lugar no domingo de Pentecostes.

A passagem do padre Louis Diogo, pela igreja de Nossa Senhora do Rosário foi breve, dado que em setembro de 1972, foi nomeado padre da igreja de Santa Isabel em Bristol.

Estávamos prestes a conhecer outro activo e bom pastor. O Padre António Paiva nascido em São Miguel sucedeu ao Padre Luís Diogo dando seguimento a uma das obras religiosas mais dignas nos meios lusos dos EUA.

O Padre António Paiva nasceu na Povoação, São Miguel a 26 de Dezembro de 1927 filho de José e Ermelinda Paiva. Quinto filho de uma família de sete deu entrada no Seminário de Angra do Heroísmo da Ilha Terceira com 12 anos de idade.

A convite do então Bispo Keough Harkins de Providence veio para os EUA em 1946 tendo completado os estudos no Seminário de Santa Maria em Baltimore, Maryland.

Foi ordenado a 11 de Junho de 1949 pelo Bispo Russel J. McVinney na Catedral de São Pedro e São Paulo em Providence.

A 12 de junho de 1949 celebrou a primeira missa na igreja de Santo António em Pawtucket. A 3 de julho do mesmo ano, rodeado de familiares e amigos, celebrou missa na igreja de Nossa Senhora Mãe de Deus na Povoação, São Miguel.

A sua primeira colocação foi na igreja de Santo António em Pawtucket onde serviu pelo espaço de 15 anos (1949-1964).

Foi transferido para a igreja de São Francisco Xavier em East Providence, onde prestou serviço entre 1964-1965. Mas as andanças pelo mundo católico não se ficariam por aqui e a igreja de Santo António em West Warwick recebeu o padre Paiva em 1965 e onde se manteria até 1972.

Já com o Bispo Louis E. Gelineau à frente da Diocese de Providence o padre António Paiva é apontado em outubro de 1972 pastor da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence onde depois de 29 anos de excelente serviços passou à situação de reforma a 29 de Junho de 2001. Conhecido devoto de Nossa Senhora de Fátima manda-lhe levantar uma estátua na parte jardinada ao lado da igreja envolta num enorme rosário em forma de coração.

“É uma paróquia com coração” disse o padre Paiva fazendo referência ao significado daquela iniciativa. A igreja celebrou 100 anos em 1986, os 125 em 2011, 126 em 2012, 127 em 2013 fruto do entusiasmo crescente dos seus paroquianos. O padre António Paiva descreve a sua igreja como “Um oásis verde no meio do asfalto”.

O Padre Reinaldo Cardoso missionário em Timor e natural do Faial da Terra é colocado como ajudante do padre António Paiva na igreja de Nossa Senhora do Rosário.

Padre Joseph A. Escobar

2001- até ao presente

O padre Joseph Escobar pertence a uma nova geração com mais preparação universitária. Nasceu em East Providence onde frequentou o sistema escolar público.

Frequentou o Seminário Preparatório de Nossa Senhora de Providence que concluiu a 13 de junho de 1978.

Foi aluno do Providence College que finalizou a 17 de maio de 1982 com “Cum Laude” e o grau de Bacharel em Matemática. A 7 de agosto de 1982 ingressou na Ordem Dominicana onde professou a 14 de agosto de 1983.

Como se depreende estávamos em presença de um aluno distinto que prolonga os seus conhecimentos através de cursos sucessivos pós-graduação.

Estudou teologia no Dominican House of Studies em Washington, DC. Recebeu o mestrado em Divindade em maio de 1987, assim como o mestrado em Teologia com distinção do Providence College em maio de 1998.

Foi ordenado pelo bispo Francis X. Roque ,DD na igreja de St. Dominic em Washington a 20 de Maio de 1988. Serviu como pároco assistente na igreja de St. Dominic, Youngstown, Ohio; igreja de Saint Catherine de Siena, New York; igreja de São Pio V em Providence e igreja de Santa Isabel em Bristol, no que seria o seu regresso a Rhode Island.

Rhode Island têm um encanto especial e uma comunidade capaz de acolher o seu padre.

A 28 de junho de 1997, o Bispo Mulvey colocou-o como administrador da igreja de Santo António em Pawtucket.

No decorrer da sua vida sacerdotal a 30 de junho de 2001 foi nomeado pároco da igreja de Nossa Senhora



Padre Joseph Escobar, pároco da igreja de NS Rosário.

do Rosário de Providence.

Na sua permanência junto da primeira igreja portuguesa em Rhode Island e a segunda mais antiga nos EUA o padre Escobar já adicionou um elevador, remodelou a cozinha, instalou um novo sistema de som e de luzes no salão paroquial.

A igreja dispõe de uma secção de produtos comestíveis destinados aos mais necessitados. Ali facilitam-se aulas de inglês a quem desconhece a língua.

Durante os últimos dez anos, a paróquia tem recebido uma segunda geração, que embora residente fora da cidade, continua a estar presente às missas e junto das iniciativas da paróquia.

A igreja mantém as tradições da Quaresma e Páscoa, com procissão da Sexta Feira Santa com o Senhor Morto e Nossa Senhora das Dores.

Desde o padre Louis Diogo que esta igreja realiza as festas do Espírito Santo.



FELIZ THANKSGIVING
a toda a comunidade!



Dunkin Donuts
Plainville, MA
Carlos Santos

CARDOSO TRAVEL

Onde entra como cliente e sai como um amigo

MADEIRA E SÃO MIGUEL

(Pérola do Atlântico e Ilha Verde)
05 A 16 DE JULHO - 12 dias

Excursões na Madeira:

6 a 10 de Julho

Porto Moniz passando pelo Cabo Girão, S. Vicente, Pico do Areeiro, etc.;

Eira do Serrado e Monte;

Santana e as suas casas típicas, Ribeiro Frio, Machico e outras lindas freguesias emolduradas no cenário incomparável da Ilha da Madeira;

Todas as excursões de dia inteiro incluem bons almoços em restaurantes desfrutando de vistas maravilhosas..

Noturna: Jantar típico da madeira em restaurante de primeira classe com folclore.



GRANDES FESTAS DO ESPIRITO SANTO EM PONTA DELGADA

10 A 16 DE JULHO

Excursões em S. Miguel:

Sete Cidades, Miradouros do Pico do Carvão, Vista do Rei, Ferraria e Escalvado, almoço regional nos Mosteiros; estufas de ananazes .

Lagoa do Fogo e Furnas, entre o fogo da terra e o azul do céu, com almoço incluído, (cozido nas caldeiras vulcânicas), Miradouros do Pico de Ferro e Pizão.

Nordeste, o concelho "mais florido da Europa" onde os visitantes são recebidos com flores; succulento almoço de despedida. Paragem nos belos miradouros; visita às plantações de chá com provas do precioso líquido.

Inclui:

Passagem de avião (Boston /Ponta Delgada x Funchal x Ponta Delgada x Boston) • Transferências aeroportos/hotéis/aeroportos.

Uma mala pp com 50 libras (23 quilos) e um saco de mão com 17 libras (8quilos); 4 noites no Funchal (5* hotel)

6 noites em Ponta Delgada (3* - turística superior a 5 min a pé das festas).

20 refeições: 10 peq almoços buffet (quentes e frios), 5 almoços, 1 jantar com folclore e 4 refeições a bordo.

Guias bilingues em todas as excursões.

Autocarros climatizados.

O MELHOR DE PORTUGAL

**CONTINENTE (FATIMA), MADEIRA E AÇORES
(SENHOR SANTO CRISTO)**

10 A 29 DE MAIO DE 2019 (20 dias)

PASSAGENS DE AVIÃO (BOSTON/LISBOA/FUNCHAL/PONTA DELGADA/BOSTON). TRANSFERS AEROPORTOS/HOTEIS/AEROPORTOS. 7 NOITES DE HOTEL DE PRIMEIRA CLASSE NO CONTINENTE. 5 NOITES EM HOTEL DE 5* NO FUNCHAL 6 NOITES EM HOTEL DE CLASSE TURISTICA SUPERIOR EM PONTA DELGADA, A ESCASSOS MINUTOS A PÉ DO RECINTO DAS FESTAS 32 REFEIÇÕES

CONTINENTE

**COMEMORAÇÕES DO 13 DE MAIO NA COVA DA IRIA
11 A 18 DE MAIO (7 NOITES)**

PALMELA, SERRA DA ARRÁBIDA, SETÚBAL, SESIMBRA, ÓBIDOS, FATIMA (PROCISSÃO DAS VELAS), E ADEUS À VIRGEM, ALJUSTREL E VALINHOS, NAZARÉ, ÓBIDOS, CASCAIS, ESTORIL, BELEM, MOSTEIRO DOS JERONIMOS, CRISTO REI, PORTO CIDADE INVICTA, CRUZEIRO NO DOURO VINHATEIRO O TROÇO MAIS BELO DESTE FAMOSO FLUVIAL COM ALMOÇO, GUIMARÃES, BRAGA, ETC.

FUNCHAL 18 A 23 DE MAIO (5 NOITES)

TOUR EM SANTANA, CAMACHA, RIBEIRO FRIO, MACHICO ETC. COM ALMOÇO, TOUR A PORTO MONIZ E SÃO VICENTE, EIRA DO SERRADO ETC, COM ALMOÇO.
JANTAR COM FOLCLORE MADEIRENSE

**SÃO MIGUEL FESTAS DO SENHOR SANTO CRISTO
22 A 29 DE MAIO (8 DIAS)**

Bilhete aéreo Boston - P. Delgada - Boston

- 6 noites em excelente hotel (5 minutos a pé das festividades)
- Excursão às Sete Cidades com visitas às plantações de ananás (inclui prova de licor) e delicioso almoço tradicional nos Mosteiros.
- Excursão à Lagoa do Fogo e ao Vale das Furnas. Inclui almoço típico cozido nas caldeiras e visita às plantações de chá com prova.
- Excursão à Ribeira Grande e ao Nordeste, cocktail e almoço de despedida incluído. Guias bilingues em português e inglês.

Procurações • Tradução de documentos • Ajuda no preenchimento de formulários para cartão verde • Naturalização

Quer saber como pode viajar melhor e mais barato? Não hesite! Marque sem demora connosco!

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI TEL. 401-421-0111

Para informações ou reservas: E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

1913 - 2018 (105 anos)

Igreja de Santa Isabel em Bristol

O entusiasmo em torno da igreja de Santa Isabel em Bristol tem o seu início por volta de 1870.

Os portugueses que gradualmente se foram radicando pela mais pitoresca vila de Rhode Island, eram apoiados pela igreja de Santa Maria, situada entre a Wood e State Street, a única católica em Bristol.

Os serviços em português eram ministrados esporadicamente por um padre que ali se deslocava. Em 1913 constituiu-se um grupo, que se avistou com o bispo de Providence, solicitando autorização para a fundação de uma igreja portuguesa.

A decisão não foi positiva, tal como o não foi em Cumberland.

Mesmo assim, ninguém desistiu dos seus propósitos e vai de contatar o Núncio Apostólico em Washington DC. que deu luz verde aos intentos da comunidade.

As relações ao longo dos anos com os bispos não foram as mais amistosas. Mas pelos vistos as intenções da comunidade prevalecem, medindo em centenários as presenças no mundo católico.

Finalmente a 30 de março de 1913 o Bispo Matthew Harkins de Providence, que vamos encontrar ligado aos pedidos de construção de igrejas portuguesas, pelas diversas comunidades, nomeou o padre António Rebelo a fim e organizar a nova paróquia, a que foi atribuída a Santa Isabel.

Entretanto um outro grupo de portugueses avança com planos para a construção da sede da Sociedade D. Luís Filipe. Comprou terreno, onde hoje se situa a escola paroquial e auditório da igreja de Santa Isabel. Foi ali, então Sociedade D. Luís Filipe, que a 6 de abril de 1913 se celebrou a primeira missa em português.

O padre António Rebelo comprou o terreno para a igreja ao custo de 3.500 dólares. O local foi a norte da Wood Street e Columbia Hall. O projeto mostrava uma igreja para uma capacidade de 600 pessoas e ao custo de 17 mil dólares.

Uma caixa de cobre para a pedra angular foi comprada a 11 de setembro por 200 dólares.

A 15 de setembro de 1914 o Bristol Phoenix noticiava o lançamento da primeira pedra da igreja de Santa Isabel com a presença do monsenhor T. Doran, da Diocese de Providence, seguido de missa solene.

A missa foi celebrada pelo padre António Rebelo, da igreja de Santa Isabel e tendo por concelebrantes pader A.M. Serpa, pastor a igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence, padre Thomas Gillen da igreja de Santa Maria e o padre P.A. Foley, secretário do bispo Harkins.

Como se depreende o bispo que era contrário à construção da igreja não esteve presente nas

cerimónias.

O altar mor foi consagrado a 30 de maio de 1915. A reitoria construída em 1916.

Entretanto o padre Rebelo foi transferido para a igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence, tendo sido substituído pelo padre Francisco Vieira. A sua atividade tem início com a organização da Irmandade do Santo Nome, Filhas de Maria, Santos Anjos e Escuteiros. A primeira festa em honra do Senhor Santo Cristo foi a 13 de maio de 1918. E a primeira procissão do Enterro do Senhor na Sexta Feira Santa de 1930.

Os altares laterais foram construídos em 1922 e o órgão comprado a 9 de novembro de 1923 e instalado a 23 de abril de 1924.

Ainda durante a regência do padre Vieira comprou uma propriedade na Lincoln Avenue por 16 mil dólares, destinado ao convento das Irmãs de Santa Dorothea.

Durante a administração deste pároco, prestaram alo serviço como coadjutores os padres Francisco Gomes (primo do pastor Vieira), Francisco Diniz, Manuel Amaral e Manuel Barros.

O padre Vieira faleceu a 13 de agosto de 1932, tendo sido substituído pelo padre Manuel Barros da igreja de Santo António em Pawtucket.

Mas a administração do padre Manuel Barros, não foi longa pelo debil estado de saúde. Viria a falecer em maio de 1937, sendo substituído pelo padre Henrique Rocha.

Em 1940 teve início a procissão de velas em honra de Nossa Senhora de Fátima e em 1947 as festas do Espírito Santo.

Em 1949 já com a diocese de Providence, entregue ao bispo Russel McVinney, o padre Rocha, pediu autorização para a construção da escola paroquial, com a inauguração a 12 de setembro de 1954.

O padre Henrique Rocha foi elevado a Monsenhor em abril de 1961 e nomeado diretor da Ouvidoria do Condado de Bristol.

Em 1972 a igreja foi alvo de profundos melhoramentos.

Em 1972 entrou na reforma o padre Henrique Rocha. Em outubro de 1988 foi acometido de uma trombose, que o levou a um internamento de três anos.

Faleceu a 20 de março de 1991.

E gradualmente vamos entrando num período mais contemporâneo onde surgem nomes, mais identificáveis com a comunidade atual.

Após o falecimento do padre Rocha, o Bispo D. Louis Gelineau, dos prelados que mais se identificou com a comunidade portuguesa, coloca na igreja de Santa Isabel o padre Luís Diogo, que estava na igreja



de Nossa Senhora do Rosário de Providence. Com o padre Luís Diogo a igreja conhece um novo visual e novas diretrizes. Desenvolveu um projeto que teve início em 1984 e terminou em 1985.

Altares laterais, altar-mor, janelas, uma nova bancada, criação de novo quarto para crianças, janelas modificadas. As festas religiosas mantiveram-se, mas com uma nova dinâmica, ao que se juntaria a festa da Santíssima Trindade.

Sob a administração do padre Luís Diogo, passaram pela igreja de Santa Isabel como coadjutores os reverendos José Bueno, Manuel Garcia, António Sousa, Patrick Soares, John Baker, John Abreu, Roberto Serpa, John Howarth, David Green, Dennis Kieton e Douglas Grant.

O padre Luís Diogo, passou à reforma a 29 de junho de 1993, tendo sido substituído pelo padre Luís Brum, que celebrou o 80.º aniversário desta igreja a 13 de setembro de 1994.



Padre Richard Narciso, atual pároco da igreja de Santa Isabel, em Bristol.



North Attleboro
Donuts
Westwood
Carlos Andrade



FELIZ THANKSGIVING
a toda a comunidade



1915 - 2018 (103 anos)

Igreja de São Francisco Xavier, a maior paróquia portuguesa de RI

A igreja de São Francisco Xavier em East Providence virou a página 100 de um digno e relevante historial.

Mais de 600 pessoas tomaram lugar no banquete comemorativo, que teve lugar em janeiro de 2015, no Crown Plaza Hotel, em Warwick.

O banquete teve lugar após a missa solene, que foi celebrada pelo bispo de Providence, Thomas Tobin.

Seriam concelebrantes os padres Scott Pontes, pároco da igreja de São Francisco Xavier, monsenhor Victor Vieira, o mais concretizador na sua passagem memorável por aquela igreja; padre Francesco, adjunto do padre Scott Pontes, em São Francisco Xavier; padre Joseph Escobar, pároco da igreja de Nossa Senhora do Rosário, de Providence, a mais antiga portuguesa nas comunidades lusas dos EUA; padre Manuel Pereira, do Santuário de La Salette, em Atleboro; padre Joel Oliveira, o grande obreiro da igreja de Santo António em Cambridge, antes de vir para Rhode Island, onde prestou relevante serviço na igreja de São Tomás em Warren.

Além do clero era notória a presença dos corpos diretivos do centenário Phillip Street Hall, presididos por Orlando Machado, onde se celebrou missa pela primeira vez em português em East Providence, antes da construção da igreja de São Francisco Xavier.

Estiveram também presentes os corpos diretivos do Centro Cultural de Santa Maria, presididos pelo jovem Brian Bairos, mais uma organização que mantém as melhores relações com a igreja em festa, que ali acolhe anualmente a missa de coroação das festas do Espírito Santo.

Ali por East Providence, o poder associativo está muito próximo da sua igreja, o que não é mais do que o relacionamento que se aprendeu na terra de origem.

“Os 100 anos da igreja de São Francisco Xavier são significativos de uma existência vibrante, cheia de vida e pronta para mais 100”, começou por dizer o padre Scott Pontes, visivelmente satisfeito, por ter honras de ser pastor da maior paróquia de Rhode Island, da segunda igreja mais antiga em Rhode Island. A mais antiga portuguesa nos EUA, também é em Rhode Island é a igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence.

“Somos uma paróquia viva onde os paroquianos têm um prazer muito especial em apoiar a sua igreja. Não só pela tradição dos portugueses, profundamente religiosos em torno das igrejas que fundaram, mas pelo apoio espiritual que daí recebem”, prossegue o padre Scott Pontes, que sucedeu ao monsenhor Victor Vieira, na administração da igreja de São Francisco Xavier, que lhe deixou o caminho aberto a um apostolado que o novo padre tem sabido desenvolver, no sentido de manter uma comunidade religiosa ativa e participativa.

“Celebramos seis missas ao fim de semana, três em inglês e três em português; duas diárias uma em inglês e outra em português. Uma das missas que regista maior



presença é a celebrada às 5:30 da tarde de sábado, em português.

As pessoas querem estar juntas de Deus e como tal querem faze-lo na língua em que se sentem mais à vontade”, prossegue o padre Scott Pontes, que tem recebido o melhor apoio por parte dos paroquianos, que sentem orgulho em manter aberta, viva e ativa a igreja de São Francisco Xavier.

O padre Scott Pontes é pastor de um rebanho numeroso, constituído por segundas e terceiras gerações, numa demonstração coletiva de apoio à sua igreja.

“São 2.800 famílias multiplicadas por uma média de quatro pessoas, temos mais de 11 mil paroquianos”, continua o padre Scott Pontes, deixando transparecer o gosto de ser pároco, numa paróquia cheia de vida e muito para dar.

“A igreja, como edifício está em excelentes condições. João Marques fez um excelente trabalho, tendo passado à reforma após 50 anos de serviço. Tivemos de substituir os telhados, tanto na igreja como no edifício escolar, sempre contando com a generosidades dos paroquianos. Por exemplo, com a subida do preço do óleo para o aquecimento, no ano passado, os paroquianos foram de uma amabilidade extrema no apoio a tal despesa”, prossegue o padre Scott Pontes, numa referência ao edifício escolar, que foi considerado o melhor na diocese de Providence, que continua a facilitar aulas para o ensino e senão vejamos:

“Temos 650 crianças nos cursos de educação religiosa. Além destas aulas temos então o Portuguese Learning

Center (escola portuguesa), assim como as instalações da banda de São Francisco Xavier”.

Como se depreende, temos uma comunidade ativa em volta da sua igreja, que apresenta, contrariamente às lamentações que se ouvem. “Financeiramente, estamos em excelentes condições. Os paroquianos apoiam a sua igreja, porque é a sua igreja, da qual têm um grande orgulho”, continua o padre Scott Pontes, que celebra todas as cerimónias em português, com o adjunto padre Francesco, a celebrar em inglês.

O monsenhor Victor Vieira não podia deixar despercebido para o padre Scott Pontes.

“Bom, o monsenhor passa a vida a passear na sua mota”, diz o padre Scott no meio de uma risada. “Falando a sério é um bom amigo. Vem ajudar na sua igreja, sempre que é preciso. Almoçamos juntos várias vezes. Em fevereiro vou de férias a Portugal e os paroquianos vão rever o monsenhor nas missas, enquanto eu não regressar. Por vezes há famílias que solicitam que seja o monsenhor a fazer as cerimónias fúnebres aquando do falecimento de familiares. E ele nunca diz que não”, prossegue o padre Scott, que transforma uma entrevista numa conversa amigável, forma de ser junto dos paroquianos, cuja simpatia vai conquistando gradualmente.

“Sou abençoado pelo voluntariado das boas gentes ligadas à nossa paróquia. Quero destacar Elizabeth Vieira, que foi instrumental no almoço de aniversário que reuniu mais de 600 pessoas com 45 em lista de espera. Uma palavra de agradecimentos aos padres que nos honraram com a sua presença”, concluiu o padre Scott Pontes.

*A todos os nossos clientes,
amigose comunidade em geral
FELIZ THANKSGIVING*



Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.

THE AGENCY PAIVA

Insurance & Real Estate

Nós temos e oferecemos:

• Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



SEGURO DE TODO O TIPO

- RESIDENCIAL
- COMERCIAL

- Casa • Carro • Saúde • Motos
- Barcos • RV's • Negócios

194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI
(401) 438-0111



1902 - 2018 (116 anos)

Igreja do Monte Carmelo, presença centenária no sul da cidade de New Bedford

Igreja de Nossa Senhora do Monte Carmo

A primeira igreja católica portuguesa da América, a igreja de São João Baptista, foi criada em 1871.

No princípio do século seguinte a população portuguesa do sul da cidade de New Bedford requeria uma nova paróquia.

A 5 de Setembro de 1902, o padre José Duarte Nunes, natural da ilha Terceira foi nomeado o primeiro pároco da nova congregação.

O padre Nunes comprou uma parcela da terra da Rivet Street entre as ruas Crapo e Bonney, para a construção da nova igreja e dedicou a paróquia em honra da Santíssima Virgem Maria, sob o título de Nossa Senhora do Monte Carmelo.

O primeiro recenseamento da paróquia anotava 606 famílias, compreendidas por 2.749 almas.

Foi notória a sua acção junto da paróquia até que problemas de saúde o obrigaram a resignar a 7 de Dezembro de 1907.

Nesse mesmo dia foi nomeado o padre António Pacheco Vieira, constituindo o segundo pároco da igreja de Nossa Senhora do Monte Carmelo. Natural da ilha de São Miguel ali permaneceu durante 56 anos, considerado como o padre com mais anos contínuos de sacerdócio dentro da histórica católica americana.

Sob a sua liderança foi fundada uma escola elementar tendo as irmãs de Santa Doroteia como professoras.

Entre as irmãs distinguiram-se a irmã Margaret Walsh (1947-1992) a primeira irmã Doroteia nascida nos EUA e a irmã Aurora Avelar (1963-1997) que se dedicou inteiramente aos mais desprotegidos da sorte.

Além da gerência da escola as irmãs Doroteias dedicaram-se a muitas outras obras. Em 1953, quando se concluiu a construção do seu novo convento, o velho foi transformado em Centro Paroquial para jovens.

O notável pastorado do Monsenhor Vieira findou com a sua morte, numa Sexta Feira Santa, dia 27 de Março de 1964. Contava 98 anos de idade e foi reconhecido como o padre mais idoso dos EUA a exercer funções. Naquela mesma primavera, o padre José Maria Bettencourt e Avila, foi nomeado terceiro pároco da igreja de Nossa Senhora do Monte Carmelo.

Era natural da ilha de São Jorge, e foi ele quem conduziu a paróquia durante as largas reformas iniciadas após o Concílio Vaticano II.

Também atendeu às necessidades do aumento dos paroquianos na ordem das 15 mil almas.

O seu débil estado de saúde, além da tensão exercida pelo aumento de responsabilidades justificam a sua aposentação a 31 de Janeiro de 1974.

O padre Luís Gonzaga Mendonça, filho da paróquia, foi nomeado, naquela mesma data, o quarto pároco de



Nossa Senhora do Monte Carmelo, onde 30 anos antes tinha sido ordenado sacerdote.

Foi o primeiro padre na história da Diocese de Fall River a ser ordenado fora da Catedral.

Na altura da nomeação como padre, exercia também as funções de Vigário Geral da Diocese de Fall River. A total renovação da igreja ocorreu durante o seu

mandato.

O padre Henry S. Arruda foi nomeado o quinto pároco de Nossa Senhora do Monte Carmelo após a aposentação do Monsenhor Mendonça, a 15 de Junho de 1994. O padre Henry Arruda foi pároco durante sete anos e sucedeu-lhe o padre Jack Oliveira em Junho de 2001 que mantém essa responsabilidade no momento actual.



**Agora em novas e modernas instalações
no Parque Industrial de New Bedford**



HORÁCIO TAVARES
Proprietário

Feliz Thanksgiving



**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**

HORACIO'S

WE MADE THAT.

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
WELDING SERVICE
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE**

Relax with your Family and Friends
Portuguese and American
Cuisine

CAPTAIN'S PLACE

Full Bar
Take-Out
Lunch & Dinner
Gift Certificates
Daily Specials

We are
Waiting
for YOU

162 S. Main St
Acushnet, MA
508 998 5886

Open at 11:30am - Closed on Mondays

CAPTAIN'S PLACE

NETO
INSURANCE AGENCY

Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!
Honestamente,
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

Neste Dia de Ação de Graças
("Thanksgiving"), em que a família se reúne
para agradecer todas as dádivas recebidas ao longo
do ano associamo-nos à comunidade
nesta celebração nacional dos EUA!

96 Rockdale Ave
New Bedford, MA 02740
508-999-1236

Trusted Choice
Independent Insurance Agent

1468 Pleasant St.
Fall River, MA 02723
508-678-9068

www.NetoInsurance.com



Os nossos trabalhos espelham-se
nas sofisticadas moradias
da área
do East Side
em Providence

Tel. 401-438-8771



A todos os nossos clientes, amigos
e comunidade em geral votos de
FELIZ THANKSGIVING



1900 - 2018

Igreja de Santo António em Cambridge

O desenvolvimento histórico da paróquia portuguesa de Santo António em Cambridge, Mass. está intimamente ligado à história da vinda dos portugueses para os Estados Unidos, mais especificamente da sua fixação na área de Boston. Segundo um professor da Brown University em Providence, a tradução das inscrições da Pedra de Dighton, encontrada nas proximidades de Fall River e Taunton de que os portugueses deixaram a marca da sua passagem e fixação nos primórdios do século XVI. Há também documentação escrita em Lisboa nas Cartas Reais que mostra que os dois irmãos Corte Real navegaram de Portugal em direção à América do Norte por volta de 1500.

Por sua vez, o conceituado médico e historiador Luciano da Silva de Bristol, RI foi um acérrimo defensor desta teoria que estudou e deixou escrita. O parque da Pedra de Dighton é disto um exemplo real. No século XVII e XVIII, judeus de origem portuguesa, fugindo à perseguição religiosa estabeleceram-se em Maryland e Rhode Island. Barcos baleeiros, reforçando a sua tripulação nos Açores, trouxeram Portugueses para New Bedford, onde formaram grandes aglomerados populacionais nos séculos XVIII e XIX. Mais tarde, outros colonatos portugueses desenvolveram-se em Nantucket, Martha's Vineyard, Gloucester e Boston. O declínio da pesca da baleia nos fins do século XIX, coincidiu com o aparecimento da revolução industrial. Os portugueses começaram então a fixar-se nas zonas e centros industriais do North End, East Boston, East Cambridge.

A grande maioria dos portugueses era e é ainda de religião católica. Traziam consigo uma fé tão profunda e fervorosa que praticamente toda a sua vida era orientada pelos dictames da sua fé. Se bem que não fosse o desejado, tinham de frequentar as igrejas de língua inglesa.

Era insuportável a falta de uma igreja portuguesa. E assim nasce a ideia da construção da igreja de Santo António em Cambridge

O padre António Pimentel nasceu na freguesia de São Mateus, ilha do Pico em 1866.

Aos 14 anos entrou no seminário de Angra do Heroísmo, Ilha Terceira.

Foi ordenado padre a 28 de setembro de 1890, pelo Bispo de Angra D. Francisco Lacerda.

No dia 12 de outubro celebrou a sua primeira missa na Capela de Nossa Senhora do Livramento, ilha da Graciosa.



A pedido do padre José Teodoro de Serpa, da igreja de São João Baptista em Boston, Ma. o padre António Pimentel veio para os EUA. Embarcou no Faial a 3 de julho de 1891, chegando a New York a 11 do mesmo mês.

Dois dias depois, a 13 de julho, celebrou a sua primeira missa na América.

Foi nomeado cura da igreja de São João Batista pelo então arcebispo de Boston, John Williams. Em julho de 1892, e após o falecimento do padre Serpa, o padre Pimentel foi nomeado padre da mesma igreja. Em 1900 o Padre Pimentel organizou a paróquia de Santo António em Lowell.

Durante um ano dividiu os seus serviços pastorais entre Boston e Lowell.

Em 1901 a pedido do padre Pimentel foi nomeado para Lowell o padre Joaquim Rosa, natural da ilha do Pico.

Nessa altura o padre Pimentel alertou para a necessidade de uma paróquia portuguesa em Cambridge.

A colónia portuguesa em Boston, estava a tornar-se cada vez mais pequena.

E a igreja está onde está o povo. Sendo assim o padre Pimentel propôs a venda do edifício da igreja na Rua Benett em Boston. Naquele lugar existe hoje um ramo da Biblioteca Pública de Boston.

No dia 3 de abril de 1902 e com autorização do arcebispo de Boston, John Williams, foi adquirido o centro de Fraternidade Portuguesa nas esquinas da Portland Street e Hardwick Street.

Após as inerentes alterações, no dia 30 de maio de 1902, teve lugar a bênção a igreja de Santo António em Cambridge.

O padre Pimentel revelou uma grande personalidade na unificação da comunidade cristã portuguesa de Cambridge. Como verdadeiro pastor, foi sem dúvida o grande impulsionador e a alma de toda a comunidade portuguesa daquele tempo. O Picnic Anual, a reunião da paróquia, as festas do Espírito Santo e do Senhor Santo Cristo surgiram da sua liderança e do seu espírito de iniciativa e catalisador dos grandes acontecimentos.

Fundou a Sociedade do Santo Nome, Coral da Paróquia, Sodalício do Santo Rosário. A sua morte ocorreu a 12 de maio de 1954.

O padre António Pimentel, é considerado o fundador da igreja de Santo António em Cambridge.

O padre Manuel Cascais nasceu na Mortosa, Aveiro. Foi ordenado sacerdote em 1933. Chegou aos EUA em 1947, sendo nomeado cura da igreja de Santo António em Lowell.

A seguir à resignação do padre António Pimentel e, 1950 o padre Manuel Cascais foi transferido para a igreja de Santo António em Cambridge.

E, assim começou um período de 22 anos ao serviço desta comunidade de arreigados princípios cristãos. O reverendo Manuel Cascais, prosseguiu junto da igreja de Santo António o apostolado do saudoso padre António Pimentel.

O crescimento rápido e constante da comunidade e

(Continua na página 27)

Couto Management Group

169 Main St, Stoneham MA 02180



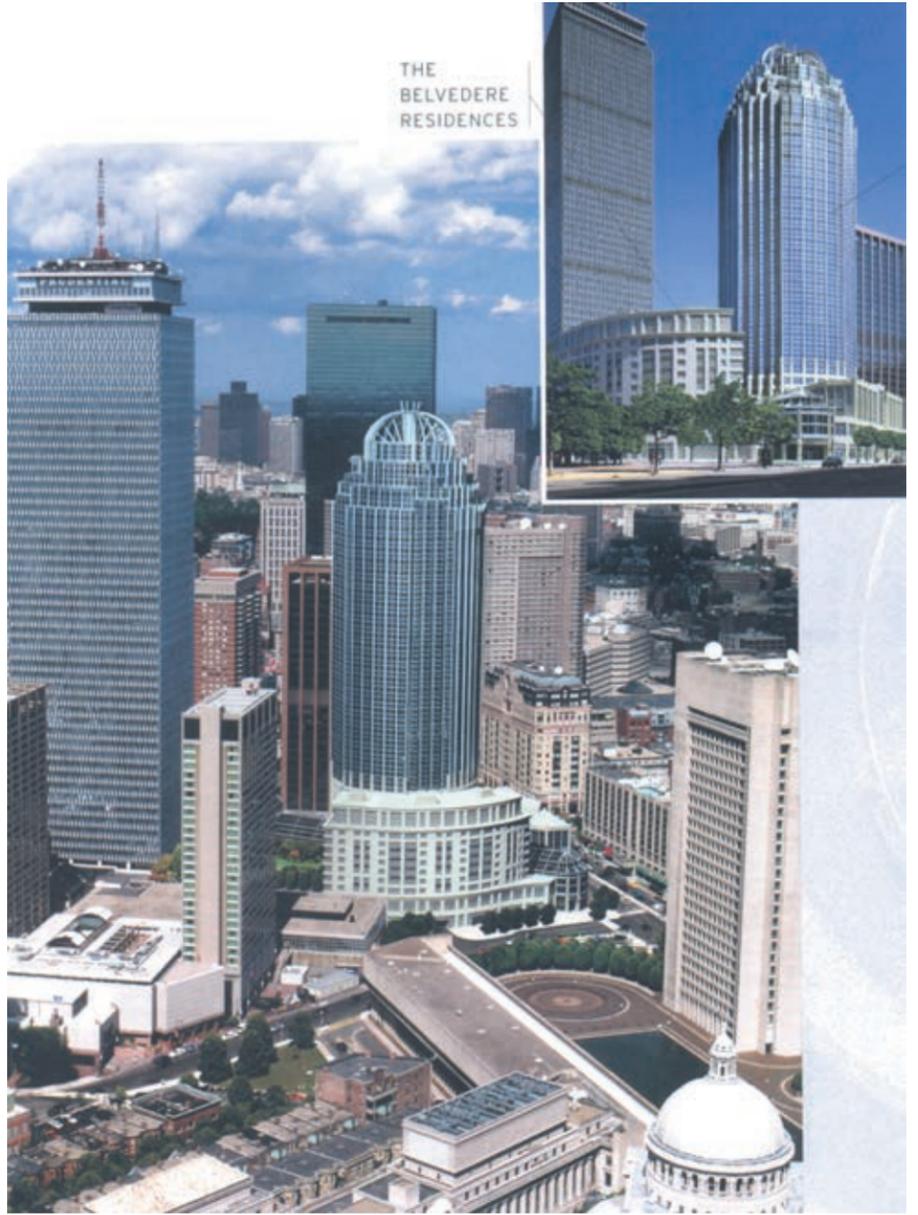
Salvi Couto e Salvador Couto

FELIZ THANKSGIVING A TODA A COMUNIDADE!

A igreja de Santo António em Cambridge é um marco histórico e centenário, símbolo das nossas tradições religiosas que temos sabido manter de geração em geração!



Joseph Frias (vice-presidente) e António Frias (presidente)



FELIZ THANKSGIVING a toda a comunidade

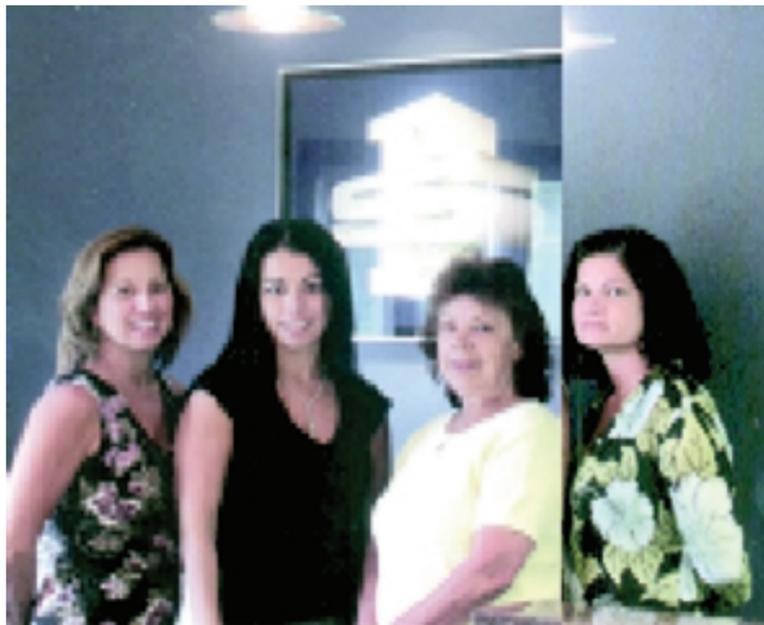


O prestígio de um grande nome honrando a comunidade portuguesa!

O profissionalismo sublinhado na atribuição do "Hall of Fame" da Massachusetts Building Congress



RODNEY FRIAS Chefe de Operações



Lizett Frias, Director of Marketing & Business Development; Denise Frias, Accounting Manager/Human Resources; Teresa Frias, Payables Director; Yolimar Frias, AP Analyst; Isabel Frias, AP Analyst



166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749 (978) 562-3495

ADÃO AUTO GROUP, INC.

"A nossa prioridade é servir bem o cliente"



*Friends...
Amigos!*

*Thank you...
Gracias! Obrigado!*

*When we count our blessings,
we count customers like you twice.
Happy Thanksgiving to you and yours.
We hope your holiday holds plenty
of reasons to be thankful!*

- José Adão



Of Dartmouth

143 Faunce Corner Rd
No. Dartmouth, MA
508-999-2542
www.kiaofdarmouth.com

Joe's

Auto Sales and Service

188 Rivet St., New Bedford, MA
508-922-2111
www.joesautosalesandservice.com



1049 G.A.R. Hwy (Rt. 6) Swansea, MA
508-646-9700
www.routesixautomall.com

Joe's AUTO MALL

1147 Belleville Ave, New Bedford, MA
508-994-3381
www.joesautomallnewbedford.com

Igreja de Santo António em Cambridge

(Continuação da página 24)

ainda a ideia de que o velho edifício da igreja seria apenas temporário, levaram o padre Cascais a pensar na construção da nova igreja. Para o efeito deu-se início às mais diversas iniciativas para angariação de fundos. “Terraine Club” que começou a angariar fundos para a compra do terreno. o “Coffe Hour Club” ainda hoje em atividade, desenvolveu meritória ação na angariação de fundos. Nos primeiros anos da sua atividade o padre Manuel Cascais renovou a Sociedade do Santo Nome. O padre Cascais faleceu a 10 de fevereiro de 1972. O padre Joel Oliveira nasceu em Setubal a 25 de julho de 1930. Fez os seus estudos nos seminários de Aveiro e dos Olivais em Lisboa. Estarreja e Murtoza foram as duas primeiras paróquias onde serviu, logo após a sua ordenação sacerdotal a 29 de junho de 1954. O padre Joel Oliveira, chegou aos Estados Unidos a 26 de janeiro de 1957, com destino à paróquia de Santo António em Cambridge, onde trabalhou como coadjutor até à morte do padre Manuel Cascais a 10 de fevereiro de 1972. Quando a 8 de abril de 1972 o padre Joel Oliveira, foi nomeado pastor era urgente a construção de uma nova igreja. A comunidade continua a aumentar na área de Boston. A igreja

atual não comportava todos os que ao domingo ali se dirigiam para ouvir a santa missa. Ao mesmo tempo o edifício da igreja foi considerado falto de segurança e solidez pelas autoridades de Cambridge e Arquidiocese de Boston. Conhecendo perfeitamente a comunidade o padre Joel Oliveira, constituiu as comissões necessárias para a construção da igreja. Foram nessa altura delineados os planos preliminares e encetadas as negociações com o organismos competentes da cidade de Cambridge. A 18 de setembro de 1977, celebram-se os 75 anos da paróquia. O padre Joel Oliveira, bem merece o apreço de toda a comunidade pela sua honestidade, apuro moral e desejo indelével de bem servir o povo e a igreja. A ideia e o entusiasmo pela construção da nova igreja e complexo paroquial continuam a crescer de tal maneira que se tornou a aspiração máxima e o sonho de toda a comunidade. “Quando é só uma pessoa a sonhar, o sonho não passa de uma ilusão. Quando é um povo inteiro, então o sonho transforma-se sempre na mais bela realidade”. Bispo Helder Câmara. O padre António Medeiros, nasceu a 7 de junho de 1929, na Lomba de Santa Bárbara, São Miguel. Frequentou o seminário de Angra e foi

ordenado a 30 de maio de 1954. Durante vários anos, foi missionário em Nampula, sendo ali secretário do Bispo Manuel Guerreiro. Antes de ser nomeado para igreja de Santo António em Cambridge, serviu a comunidade de Hudson. A 8 de maio de 1978 assumiu as funções de pároco da igreja de Santo António. No decorrer de aturado trabalho a 13 de outubro de 1978 foi benzida a primeira pedra da nova igreja pelo Cardeal Humberto Medeiros. Tem de ser realçado a figura do Cardeal Humberto Medeiros e o papel que ele desempenhou no desenrolar dos acontecimentos. No dia 24 de dezembro de 1979 os sinos, que pertenciam à igreja de Santo Ambrósio, em Boston, tocaram pela primeira vez na nova igreja. As emoções e o delírio que o bom povo de Santo António sentiu naquela noite de Natal só foram ultrapassadas pela afofado do dia da inauguração da igreja a 18 de junho de 1980. Em 1981 o padre António Medeiros foi transferido para a igreja de Nossa Senhora de Fátima em Peabody. E entramos no apostolado de um novo pároco. O padre José da Silva Ferreira nasceu no dia 21 de novembro de 1931 em Vila Verde da Raia. Frequentou o seminário de Vila Real. No dia 25 de fevereiro de 1956 foi

ordenado padre na Catedral de Vila Real. Celebrou a primeira missa a 4 de março do mesmo ano, na sua terra natal. Esteve na vila de Boticas como assistente, durante um ano. Foi transferido para a Vilela do Tâmega. Chaves, onde permaneceu durante 17 anos. Entre 1969-1970 esteve em Inglaterra a estudar a língua, história e cultura inglesa no East London College e Goldsmith College.

A 27 de outubro de 1973 o padre José Ferreira veio para os EUA e foi nomeado pastor assistente da paróquia de Santo António em Cambridge. Mas sua vida pastoral, não se ficou por aqui e como tal 18 meses mais tarde, a 4 de abril de 1975 o padre José Ferreira foi colocado em Peabody, onde permaneceu como pároco durante 6 anos na igreja de Nossa Senhora de Fátima. Mas como o bom filho à casa torna, o padre José Ferreira regressou à igreja de Santo António

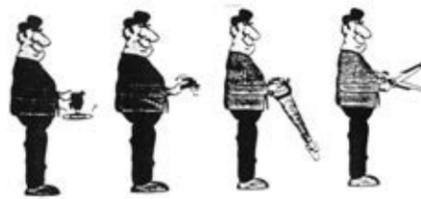
em Cambridge a 4 de julho de 1981. Mas o regresso foi debaixo da pressão de um grande projeto. Concluir a construção da igreja e angariar acima de um milhão de dólares para a construção do Centro Paroquial e Reitoria. A 8 de agosto de 1982 foi benzida a primeira pedra e iniciados os trabalhos para a fase final da obra. A igreja de Santo António a reitoria e centro paroquial são o orgulho dos portugueses da área de Cambridge e Boston.

INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



FELIZ THANKSGIVING
a todos os nossos clientes
e comunidade em geral!
— Álvaro Pacheco



SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John F. Salema
4 Harding Avenue, Ludlow, MA

FELIZ
THANKSGIVING
a toda a
comunidade



1901 - 2018 (117 anos)

Igreja de Santo António em Lowell

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Quando o padre Grilo ficou gravemente doente, em 1946, o receio de que a língua portuguesa deixasse de se falar na sua igreja levou-o a escrever ao bispo da Guarda, implorando-lhe o envio de um ou mais padres portugueses para os EUA. Vieram dois. Por volta do ano de 1850 a comunidade portuguesa de Lowell começava a ser significativa. Sendo um dos maiores centros industriais do mundo, atraiu uma enorme força trabalhadora, entre os quais os portugueses oriundos do Continente e Açores. Os princípios de cristão praticante, movimentou os ali radicados para a construção de uma igreja portuguesa. Em janeiro de 1901 um grupo de ativos elementos comunitários

deslocou-se a Cambridge para falar com o padre António J. Pimentel, que havia sido enviado pa pelo Bispo de Angra, para ali fundar a igreja. O seu trabalho incluía o estabelecimento da uma paróquia em Lowell. As primeiras reuniões em Lowell, sob a responsabilidade do padre Pimentel tiveram lugar no salão da igreja de São Pedro durante os meses de Fevereiro e Março de 1901. Por sua vez o salão de "Odd Fellows" foi usado de Abril a Maio de 1901. Nesse mesmo ano fundase a igreja portuguesa de Lowell. Era uma pequena construção de madeira na esquina das Congress Street e Gorham Street comprada a um grupo metodista. A igreja contava com 950 paroquianos. Em 1901 o reverendo

Joaquim V. Rosa chegou da ilha do Pico e foi nomeado o primeiro pároco da nova igreja portuguesa de Lowell. A ele se juntou, em 1905, o reverendo Paul Despouy, que o ajudou até 1907. O padre Paul Despouy, embora não fosse português, falava português dado ter passados muitos anos em Portugal onde seu pai tinha servido como diplomata. A pequena construção, continuou a servir como igreja até 1907, quando a contínua chegada dos portugueses requereu a construção de uma igreja maior. Sob a liderança do padre Joaquim Rosa procedeu-se uma campanha de angariação de fundos. Com o resultado positivo comprou-se um terreno na Central Street e a pedra angular da construção da igreja foi



abençoada pelo Arcebispo William O'Connell, em Novembro de 1907. Embora apenas o lugar térreo do projeto original estivesse terminado a igreja foi oficialmente inaugurada a 30 de Maio de 1908. Em 1911 o padre Rosa

regressou ao Pico, tendo assumido a responsabilidade o Bispo José Reed da Silva, natural do Continente Português, nos EUA para inaugurar uma nova igreja em Fall River. Durante este período de tempo aconteceu uma crise em Portugal, que

fez com que o bispo se mantivesse nos EUA até 1924. Acabou por prestar serviço como pároco pelo período de 13 anos. Entretanto foi colocado como seu assistente entre 1916 e 1923 o padre John S. Perry.

(Continua na página seguinte)

SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!

Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2018/2019! VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!



Luís Azevedo (Peabody)



José Azevedo (Cambridge)

FELIZ THANKSGIVING
a toda a comunidade



PEABODY
(978) 532-5435

CAMBRIDGE
(617) 354-4499

LOWELL
(978) 934-9262

Igreja de Santo António em Lowell

(Continuação da página anterior)

Em Outubro de 1923, o padre José T. Grilo, oriundo de São Miguel foi nomeado para a paróquia, que serviu até à sua morte em 1948. Sob a sua administração, regulou-se a situação financeira da igreja e o andar térreo foi terminado. Durante os anos de 1933 e 1935, o padre Grilo, foi ajudado pelo padre Teófilo Oliveira. Quando o padre Grilo, ficou gravemente doente, em 1946, o receio de que a língua portuguesa deixasse de se falar na sua igreja, levou-o a escrever ao bispo da Guarda, implorando-lhe o envio de um ou mais padres portugueses para os EUA. Em resposta ao pedido o padre João E. Silva, chegou em Março de 1947. Em Outubro do mesmo ano juntou-se-lhes o padre Manuel J. Cascais e que mais tarde veio a ser pároco da paróquia de Santo António em Cambridge.

Pela morte do padre Grilo a 6 de Novembro de 1948 o Arcebispo Cushing nomeou o padre Silva, pároco da igreja de Santo António, até à sua reforma, devido a doença a 2 de Abril de 1978. Sob a liderança do padre Silva, a igreja passou por uma transformação completa. Do andar térreo da estrutura original foi construído a bonita igreja moderna, que existe até hoje, como um tributo à sua dedicação e à da comunidade portuguesa de Lowell. Durante o seu serviço o Padre Silva, foi assistido pelo reverendo José L. Capote de 1949 a Setembro de 1950 e pelo padre António Pinto de Junho de 1952 a Fevereiro de 1954. Em Novembro de 1972, o Padre Eusébio Silva, veio de Portugal para servir com o padre João Silva. Depois do Reverendo João Silva sair, em 1978, foi nomeado pelo Cardeal Humberto

Medeiros o padre Eusébio Silva. Durante este período de tempo, a comunidade aumentou, com a maior facilidades de vistos de entrada nos EUA. Em Janeiro de 1989, o padre Eusébio Silva, foi transferido para a igreja de Santo António em Cambridge. Com o propósito de manter a igreja em funcionamento foi nomeado o padre António Pinto, mais tarde assistido pelo padre Ronaldo Gomes, que se manteve na paróquia até ao verão de 1994. Em 1991 o padre Pinto regressou à sua Ordem Religiosa em Portugal. Em Julho deste ano, o Cardeal Bernard Law apontou o reverendo José S. Ferreira como o novo pároco. Sob a sua direção e com significativo suporte financeiro de John Silva (Silva Brothers), a igreja passou por renovações substanciais que envolveram



principalmente o santuário. A pedra do altar original foi usada para fazer o novo altar, o ambão e a torre do sacrário. Acrescentou-se um quarto para as confissões. O treino de Ministros Litúrgicos começou com membros da paróquia de Santo António que abraçaram a oportunidade de serem ministros de Jesus durante a solene Eucaristia e, depois da missa aos paroquianos doentes ou confinados a suas casas. O Cursilho e Retiros de Jovens “Emmaus” e “Peace” foram trazidos para a paróquia de Santo António e outras paróquias portuguesas. No ano de 1995 sucedeu uma troca de padres. O padre Ferreira foi

transferido para a igreja de Santo António em Cambridge. O padre Francis M. Glynn sucedeu-lhe como padre em Lowell. Como forma de reunir a comunidade portuguesa junto à sua igreja, organizaram-se as festas de Nossa Senhora de Fátima, o Bodo das Sete Marias, Festas de São João. Num esforço para preservar a cultura portuguesa, junto da paróquia o padre Glynn contratou Victor Melo, como assistente pastoral. Em 1999 o padre Damázio, que apoiava a comunidade brasileira passou a residir na reitoria da igreja de Santo António. Sob a orientação do padre Glynn, a paróquia

de Santo António começou a oferecer aulas de catequese para adultos no Outono de 1999. O Cardeal Bernard Law na reunião de Líderes Paroquiais em Março de 2001, louvou a Paróquia de Santo António, como sendo a número 1 no apoio à formação de ministros leigos. Com 117 anos de idade continua a ser a maior e mais antiga paróquia de Lowell. A comunidade portuguesa da paróquia de Santo António em Lowell, continua a ser uma presença real da cultura e herança portuguesa a par dos arreigados princípios religiosos. Aliado à igreja de Santo António em Lowell temos o poder associativo.



DIRECTORES

Sérgio Costa “Chairman of Board” & Presidente
 Afonso Barcamonte 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente
 Fernando Homem 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente
 Gaspar Simões Tesoureiro
 Carlos Pinto Secretário
 Ivone Silva Assistente de Tesoureiro/Gerente

DIRECTORES

António Coimbra
 Joaquim B.P. Cunha
 Luciano Dinis
 Marcos Figueiredo
 Domingos Furtado

Faustino Melo
 Philip Ortins
 Rosa Romano
 José C. Silva
 Elsa Vieira

EMPENHADO EM SERVIR A COMUNIDADE

Saudamos toda a comunidade com votos de
FELIZ THANKSGIVING

www.luso-american.com

79 Lynnfield Street (CVS Plaza) • 37 Tremont Street, Peabody, MA 01960

*** Tel. 978-531-5767 * Fax 978-531-4607**



Horário do Banco:
 Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM
 Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM
 Sáb.: 8:30 AM-1:00 PM



1892 - 2018 (126 anos)

Igreja do Senhor Santo Cristo em Fall River



Foi o padre António Gomes da Silva, da igreja de São João Baptista, de New Bedford, que obteve autorização do bispo de Providence para voltar a formar a missão de Fall River. Nos cantos da Columbia Street e Canal Street, a 4 de maio de 1889 é adquirido um modesto templo de madeira onde hoje se ergue imponente a igreja do Senhor Santo Cristo.

Depois das mais diversas contribuições com que se puderam comprar as cadeiras e os materiais para a reconstrução, estávamos nós em 1889 quando tiveram início os serviços religiosos.

Os padres vinham de New Bedford para poderem satisfazer as necessidades espirituais dos católicos de Fall River não obstante os sacrifícios de uma deslocação deste tipo. Este trajeto era efetuado pelo padre Manuel Terra, que foi assistente e depois vigário da igreja de São Pedro de Provincetown, no Cape Cod.

A devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres, aliada à prosperidade da missão dá origem a que esta seja elevada a paróquia, o que acontece a 25 de junho de 1892, sob a responsabilidade do padre Cândido de Ávila Martins.

Mas como a comunidade portuguesa maioritariamente oriunda dos Açores estava espalhada pela cidade, os residentes de Fall River tinham de percorrer uma

longa caminhada para assistir às cerimónias religiosas na igreja do Senhor Santo Cristo.

Esta situação dá origem à criação da missão do Arcanjo São Miguel, que ficou à responsabilidade do padre Cândido Martins por seis anos.

Entretanto o padre Francisco Silveira Mesquita passa a partir de 13 de junho de 1898 a ser o vigário da igreja do Senhor Santo Cristo.

Os tempos eram difíceis e manter as igrejas do Senhor Santo Cristo e a missão do Arcanjo São Miguel não foi tarefa fácil.

A construção desta igreja deve-se aos esforços do padre Francisco Silveira Mesquita, o segundo pároco da paróquia do Santo Cristo. Em 1906, o Padre Mesquita obteve autorização do Bispo William Stang, o primeiro bispo de Fall River, para construir uma nova igreja para substituir a que existia e que era demasiado pequena para acomodar o grande fluxo de imigrantes. O contrato de construção foi concedido à companhia JC Walsh Co. de Providence, ao cuidado dos arquitectos Murphy e Hindle.

A 5 de Maio de 1905, o Bispo Stang sagre a cave do edifício da igreja, onde iriam ter lugar os serviços religiosos até à conclusão da parte superior da igreja. Entretanto, padre Mesquita aposentou-se

e padre Manuel A. Silva foi nomeado como terceiro pároco de Santo Cristo. O Padre Silva envolveu-se na construção da reitoria. Esta construção teve início em 1915. Completada a reitoria, padre Silva dedicou então o seu tempo e esforço à construção da igreja. A construção da parte superior teve início em 1925 e foi concluída em 1927. Embora incompleta, a nova igreja foi inaugurada em Maio de 1927, com um amplo programa de festividades que se prolongaram de 14 a 23 do mesmo mês.

Em 1928, faleceu o padre Silva e, em Novembro desse ano, foi nomeado o padre Francisco Bettencourt como quarto pároco da igreja do Santo Cristo.

Após vários anos de utilização da cave da igreja para os serviços do culto, o padre Bettencourt achou que era chegada a hora de concluir a parte superior do edifício da igreja.

Em Agosto de 1940, o Padre Bettencourt deu início a uma campanha de angariação de fundos para a Missão que deu origem à paróquia do Senhor Santo Cristo.

LUSO-AMERICAN FINANCIAL
A Fraternal Benefit Society

ANNUITY SPECIAL



4.25%
First Year*

- * Special Introductory Rate is **GUARANTEED** for the first 12 months (ONE year)! After initial 12 month Introductory period, the credited rate will be set annually by Luso-American.
- Promotion **OPEN** to anyone who opens a **NEW Single Premium Annuity (\$10,000 or more).**
- Grow your money on a **TAX-DEFERRED** basis!
- An annuity is a complex financial instrument - **PLEASE** contact us with any questions!
- An Annuity can have many tax advantages - we **ALWAYS RECOMMEND** you consult your tax advisor for information specific to your situation.

Contact A
Field Representative Today!
877.525.5876 800.378.0566
www.luso-american.org



DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS no grelhador ou no seu clam boil.



Procure por os nossos
produtos nos principais
supermercados

Productos Importados de Portugal

- Queijos • Azeites • Peixe
- Refrigerante • Vinhos • Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas,
restaurantes e organizações sociais
Fazemos Entregas

Acceptamos encomendas para qualquer parte
dos Estados Unidos consulte o nosso website:

www.michaelsprovision.com



Ronald & José Miranda

Michael's

317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982



100 menos 1

Hudson Portuguese Club uma das mais relevantes presenças lusas nos EUA

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A fundação do primeiro clube português em Hudson surgiu em 1918 sob o nome de Hudson Portuguese Sports Club". A sua sede surgiu no 86 Apsley Street. John Rio foi o primeiro presidente com a restante direção constituída por Alípio Barreira, Abílio Augusto e José Maria Ferreira. A ideia primordial da formação do clube era a promoção de atividades desportivas.

Como era habitual na constituição do poder associativo de então, havia constantes mudanças de local de sede.

Assim em 1921 o Clube Português de Hudson conhecido hoje como Hudson Portuguese Club teve por sede o 5 High Street, mudando pouco tempo depois para o 49 Main Street em Hudson.

Desconhecendo-se o motivo o Hudson Portuguese Club encerrou as suas portas, em 1921, tendo reaberto em 1922, por um grupo de ativos elementos originários, do Continente Português, Açores e Madeira.

A missão deste novo grupo visava a confraternização entre os portugueses aqui radicados. Ações recreativas. E ainda um melhor entendimento entre os recém chegados e os aqui já radicados e a forma de encarar o modo de vida americano.

O Hudson Portuguese Club foi incorporado em



1928 e os seus membros começaram a procurar um novo espaço que viesse ao encontro das exigências criadas, em torno da escola noturna, futebol, e mesmo a formação de uma banda de música. Nos fins de 1928 os membros votaram para aquisição de um terreno na River Street onde seria construído um novo clube.

Ali já havia planos para um campo de futebol e uma área para piquenique.

A 22 de Setembro de 1933, o Portuguese Club of Riverview Road foi inaugurado com a presença de entidades locais.

Foi formado um grupo de Senhoras Auxiliares sob a presidência de Leonor Almada, Elvira Rio, Rita Ferreira.

Mas a visão das pessoas parece não ter fim. Já nos

anos 80 constitui-se um grupo "Rumo ao Futuro" com o objectivo de angariar fundos para a construção de um novo clube. Os custos seriam elevados pelo que se optou pelo aumento das instalações existentes. Ao mesmo tempo fizeram-se ligações de água e esgotos ao clube.

Mas à medida que o tempo passa tornava-se imperativo um novo clube.

Na primavera de 2002 o sonho começava a ganhar forma. Escolheu-se o lugar. Contactaram-se os possíveis vizinhos. Apresentou-se um projeto preliminar às entidades locais e assumiram-se responsabilidades.

Criaram-se leis e regulamentos. Foi-lhe dado a designação de uma organização sem fins lucrativos

(Continua na página seguinte)

DYNASTY Pools

GUNITE POOLS · FIBERGLASS POOLS · PATIOS · DECKS & STONEMWORK

2 CLEMENCEAU STREET · E. PROVIDENCE, RI
WWW.DYNASTYPOOLSRI.COM · 401-438-7665



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral
votos de FELIZ THANKSGIVING

A família Amaral



Hudson Portuguese Club

(Continuação da página anterior)

(501) (c) (3).

Pelas 7:00 do dia 16 de setembro de 2002, os vizinhos foram acordados pelo barulho das máquinas a devastar a mata. Daqui viria a surgir uma parque de estacionamento para 200 veículos.

Foi levantada uma barreira ao longo da Port Street onde foram plantadas 50 pine trees, dando uma nova imagem à vizinhança.

A 6 de Outubro de 2002, foi lançada a primeira pedra do novo clube pelo reverendo Walter Carreiro, que tinha sido nomeado administrador da igreja de São Miguel. A primeira pedra foi utilizada para a construção do altar da igreja de Nossa Senhora de Fátima em 1939. Em Dezembro de 2002 o boletim do clube o Mensageiro noticiava em primeira página todas estas transformações face à construção do novo clube.

Depois de meses de intensivo movimento de angariação de fundos, a 3 de junho de 2004 durante uma conferência

de imprensa, foi tornado público que António Frias, José Frias e Dennis Murphy, seriam reconhecidos.

Os últimos três meses foram de trabalho intensivo com vista à festa de passagem de ano de 2004. Nesta conclusão foi realçado o trabalho do presidente José Monteiro e sua visão, que levou à conclusão do grandioso projeto.

A festa de passagem de ano, foi um monumento histórico que ficará

memorável na história do Hudson Portuguese Club .

De salientar a presença da Cônsul de Portugal em Boston, Manuela Bairos, a convite da família e grande benfeitor António Frias. O velho clube encerrou uma semana depois, mas a história essa mantém-se viva na capelinha erguida em honra de Nossa Senhora de Fátima que ainda hoje ali permanece intacta recebendo os fieis na romagem anual.



O velho edifício do Hudson Portuguese Club, que não passa de momento histórico do desenrolar daquela presença portuguesa em Hudson. Ali existiu banda de música, secção desportiva e escola portuguesa, existindo hoje somente a escola portuguesa.



O Hudson Portuguese Club constitui hoje uma das mais relevantes presenças lusas nos Estados Unidos através de uma sede do mais moderno e funcional que temos no associativismo português e onde não se vislumbra a construção de algo semelhante. Esta obra importou em seis milhões de dólares e já teve honras de receber o então Presidente da República Portuguesa, Aníbal Cavaco Silva, o grande Eusébio tendo sido inaugurado por D. António de Sousa Braga, bispo emérito de Angra.



Horário de funcionamento
Seg.-Sáb: 5 AM-7:30 PM
Domingo: 5 AM-7 PM



Agora em

**217 TAUNTON AVENUE
 EAST PROVIDENCE, RI
 401-434-3450**

Contacte-nos via email: tauntonbakery@hotmail.com

*A todos os
 nossos
 clientes
 e comunidade
 em geral
 votos de
 FELIZ
 THANKSGIVING*



Maggie Soares, proprietária da Taunton Avenue Bakery.

- Pão fresco diariamente • Massa sovada
- Pão de milho
- Pastelaria variada
- Queijos • Leite
- Vasta seleção de artigos de mercearia portuguesas

1903 - 2018 (115 anos)

Igreja de Santo António em Taunton

Uma presença centenária no centro de uma ativa e laboriosa comunidade

A igreja de Santo António em Taunton ergue-se imponente no contexto comunitário, onde ainda se sente a necessidade do apoio espiritual.

O ano de 1903 juntou-se à história dos portugueses na América com a inauguração da igreja de Santo António em Taunton.

Até ali os portugueses radicados naquela área serviam-se das igrejas de Santa Maria e Sagrado Coração. A 10 de Agosto de 1902 um grupo de portugueses reuniu no salão da Associação "Temperance" para ouvir oradores de New Bedford que os incentivaram a solicitar a D. Matthews Harkins, bispo de Providence (da qual Taunton fazia parte em 1902) autorização para a construção de uma igreja. Uma segunda reunião congregou mais de 400 pessoas atestando o interesse em ter o seu próprio templo e da qual saiu uma delegação para se encontrar com o bispo.

Frank Vasconcellos um dos que encabeçava o movimento sugeriu a compra da igreja Presbiteriana na Washington Street, à venda por \$10.000.00.

Em vez de um encontro com o bispo aquele movimento resolveu aproximar os padres James Coyle (igreja de Santa Maria) e padre James Smith (igreja do Sagrado Coração) que haviam mostrado grande abertura face às solicitações da comunidade portuguesa.

O padre James Coyle abordou o bispo a 8 de Setembro de 1902. A compra da igreja Presbiteriana foi posta de lado face à sua localização não servir os dois extremos da cidade.

Mas a construção da igreja portuguesa continuava na mente dos portugueses radicados em Taunton.

Compra do terreno para a igreja

A 26 de Novembro de 1902 John da Rosa de Dighton comprou a propriedade da família Perkins com 80 pés de frente para Weir Street mesmo a sul da High Street por \$4.500 com a finalidade de ali ser construída a igreja.

Este terreno tinha uma mansão se bem que em mau estado.

A 21 de Janeiro de 1903 John da Rosa e Manuel Silva apresentaram a escritura da compra do terreno ao Bispo Harkins.

No dia 24 de Janeiro daquele mesmo ano o bispo foi examinar o terreno. Era esperado na estação pelo padre Smith que o acompanhou na visita.

Se bem que o Bispo Harkins visse que o projecto de recuperação fosse um pouco arriscado face ao mau estado da mansão, a comunidade estava determinada a correr os riscos inerentes ao projecto.

Alexandre Louro foi o primeiro padre português em Taunton (2 de Abril de 1903)

Durante o mês de Março de 1903 foi solicitada ao bispo a nomeação de um padre português.

A escolha recaiu no padre Alexandre Louro então assistente da igreja de São Pedro em Provincetown. Além de Taunton o padre Louro servia as comunidades de Dighton, Raynham, Seekonk e Rehoboth.

O padre Alexandre Louro era natural da ilha Terceira e havia entrado para a diocese em Junho de 1901, tendo optado por Santo António para padroeiro. A Sociedade de Santo António era a maior no sudeste da Nova Inglaterra.

A igreja de Santo António foi a última construída sob a jurisdição da Diocese de Providence, com a Diocese de Fall River a ser formada em 1902.

O primeiro baptizado, primeiro casamento e primeiro funeral

Francisco Luiz Jácome foi o primeiro paroquiano a ser baptizado na igreja de Santo António a 11 de Abril de 1903.

Era filho de Ludovico Moniz Jácome e Carlota Júlia.

José dos Reis e Maria Costa foi o primeiro casamento e aconteceu a 20 de



Abril de 1903. Foram testemunhas António e Francisca dos Reis.

Maria Silveira Goulart de 21 anos foi o

primeiro funeral. Era filha de João Silveira Goulart e Angélica Thomázia.

A jovem foi vítima de um acidente a 2 de Agosto de 1903.



Igreja de Santo António em Taunton



LUZO AUTO CENTER

20 Scott Street
New Bedford, MA
Tel. 508-997-3941

*Feliz Thanksgiving
a toda a comunidade!*



- Serviço de reboque 24 horas por dia • Serviço de bate-chapas e pintura altamente especializado • Alinhamento de pneus às 4 rodas
- Equipamento moderno e técnicos competentes garantem serviço perfeito
- Distribuição de radiadores
- Todas as peças e acessórios para embelezamento do seu carro

CARROS USADOS COMPLETAMENTE GARANTIDOS!!!



Sabugal comemora 722 anos da confirmação do Foral de Dom Dinis

O concelho do Sabugal, distrito da Guarda, comemorou sábado 722 anos da confirmação do Foral de Dom Dinis, com um programa que incluiu uma sessão solene durante a qual será atribuída a Medalha de Mérito Cultural do Município ao historiador Adérito Tavares.

Adérito Tavares, natural de Aldeia do Bispo, naquele concelho, é autor do livro "A Capeia Arraiana", publicado em 1985 sobre a tourada tradicional da zona do Sabugal, que está registada no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial, desde novembro de 2011.

A capeia arraiana é uma manifestação taumomáquica que se distingue das restantes por incluir a lide do touro bravo com recurso ao forcão, um engenho em madeira de forma triangular que é manuseado por cerca de 30 homens.

Violas de arame de Portugal e do Brasil "fazem-se ouvir" em aldeia de Odemira

As sonoridades das violas de arame de Portugal e do Brasil foram ouvidas no interior do concelho de Odemira, distrito de Beja, no 8.º Encontro de Violas de Arame, organizado pelo Centro de Valorização da Viola Campaniça e do Cante de Improvviso.

Este encontro juntou no mesmo 'palco', na aldeia de S. Martinho das Amoreiras, as violas campaniça (Alentejo), braguesa (Minho), beiroa (Beira Baixa), de arame (Madeira), da terra (Açores) e caipira (Minas Gerais/Brasil).

Cavalo resgatado com sucesso de buraco

Um cavalo com mais de 200 quilogramas foi resgatado com sucesso, na noite de quarta-feira passada, de um aqueduto de águas pluviais numa estrada em Arcos e Valdevez pelos bombeiros locais.

O animal caiu de "traseira" num "buraco com cerca de 80 por 60 centímetros de dimensão".

O caso ocorreu na Estrada Nacional (EN)301 que liga o lugar de Covela, freguesia de Padroso, em Arcos de Valdevez, ao concelho vizinho de Paredes de Coura, ambos no distrito de Viana do Castelo.

O alerta foi dado cerca das 19:30, por uma pessoa que passava no local. A operação terminou "com sucesso" cerca das 22:45.

A operação de resgate do animal envolveu nove operacionais dos Bombeiros de Arcos de Valdevez, apoiados por três viaturas, "uma retroescavadora disponibilizada por uma empresa local, populares que se ofereceram para ajudar e Junta de Freguesia de Padroso".

Guarda prisional morre em acidente durante formação de tiro

Uma guarda do Estabelecimento Prisional de Santa Cruz do Bispo (feminino), na casa dos 30 anos, morreu dia 06 ao ser atingida no peito, durante uma ação de formação integrada no plano anual de tiro. O óbito foi declarado no local onde decorria a formação, a carreira de tiro do Estabelecimento Prisional de Paços de Ferreira.

Apreendidas 2,3 toneladas de queijo Serra da Estrela numa fábrica de Seia

A Autoridade de Segurança Alimentar e Económica (ASAE) procedeu à apreensão de 2.370 quilogramas de queijo que se encontravam prontos para ser comercializados como sendo DOP 'Serra da Estrela', numa unidade industrial de Seia, distrito da Guarda.

No âmbito da mesma operação, também foram apreendidos "500 quilogramas de queijo de ovelha curado".

O queijo apreendido (classificado com DOP 'Serra da Estrela' e de ovelha curado), no total de 2.870 quilogramas, representa um valor estimado em 40.985 euros, refere a ASAE.

Além de ter apreendido o queijo, a ASAE procedeu à "colheita de amostras de queijo e de requeijão que se destinavam a ser comercializado com a denominação de origem protegida 'Serra da Estrela' por forma a garantir a segurança alimentar do produto final e consequentemente a saúde pública dos respetivos consumidores".

Homem suspeito de violar mulher que conheceu no Facebook detido

A Polícia Judiciária (P.J) deteve em Coimbra de um homem de 47 anos, suspeito de ter violado uma mulher de 54 anos que conheceu através da rede social Facebook.

O detido, serralheiro civil e com antecedentes criminais por violência doméstica e com uma condenação a quatro anos de prisão, "utiliza a internet para conhecer mulheres para futuros relacionamentos sexuais".

O suspeito e a vítima conheceram-se através da rede social Facebook e combinaram um primeiro encontro, há uns meses, tendo o homem, na altura, manifestado interesse "em manter um relacionamento de caráter sexual" com a mulher, o que esta recusou.

Meses mais tarde, de acordo com a P.J, os dois marcaram um novo encontro: o homem foi buscar a mulher a casa desta, saíram para jantar e no regresso, "inesperadamente", o suspeito parou o carro, arrastou a vítima para fora da viatura "e, num descampado, violou-a".

Reclusos participam na recuperação de património religioso

Um grupo de seis reclusos do Estabelecimento Prisional de Bragança realizou vários trabalhos de recuperação e manutenção do património do Santo Condestável, com intervenções no teto da igreja e altar-mor, capela funerária e jardins e gradeamento do complexo religioso.

A Igreja conseguiu, deste forma, mão-de-obra a preços inferiores aos praticados no mercado e os reclusos uma oportunidade de se sentirem úteis, sendo que um deles está agora a trabalhar em permanência no complexo religioso.

Marcelo Rebelo de Sousa pede batalha pelos direitos humanos contra as causas da intolerância

O Presidente da República fez um apelo para que se batalhe pela democracia e pelos direitos humanos, contra as causas da intolerância, "opondo-lhes, pela positiva, uma vivência e um discurso de liberdade".

Numa sessão solene sobre os 40 anos da adesão de Portugal à Convenção Europeia dos Direitos Humanos, assinaldo dia 09, na Sala do Senado, na Assembleia da República, Marcelo Rebelo de Sousa advertiu que "garantir direitos supõe crescimento, emprego, justiça social, capacidade dos sistemas políticos, credibilidade das instituições, cultura cívica democrática".

O chefe de Estado alertou para o atual contexto europeu e defendeu que os direitos humanos têm de ser vividos "como cultura cívica" e "como princípio reitor da existência individual e coletiva, não deixando alastrar como manchas de óleo as intolerâncias, os maniqueísmos, as exclusões, as xenofobias, os chauvinismos, os racismos, as discriminações injustas".

"Para tanto, prevenindo, evitando, enfrentando as causas da fragilização dos destinatários de tais mensagens. E opondo-lhes, pela positiva, uma vivência e um discurso de liberdade, de democracia, de pluralismo, de diferença. Mas não um discurso sem vivência", acrescentou.

Marcelo Rebelo de Sousa referiu que deixou uma mensagem semelhante no seu discurso na sessão solene do 25 de Abril na Assembleia da República, e insistiu que é preciso ação.

"As batalhas de ideias ganham-se ou perdem-se batalhando, e não com decisões ou subtilezas de secretaria", afirmou, pedindo que não se tente "poupar o combate" e que se procure "debater a substância" e "fazer pedagogia".

Nesta intervenção, o chefe de Estado lembrou "aqueles 09 e 10 de novembro de 1938, há precisamente 80 anos, em que 7500 lojas judaicas viram os seus vidros partidos,

267 sinagogas foram destruídas, 1919 incendiadas, numa 'Noite de Cristal' - assim a chamaram os seus autores - prenúncio de outras longuíssimas e terríveis noites que haveriam de dilacerar a Europa".

"Sabemos como foi complexo viver esse período e depois da II Guerra refazer ordenamentos constitucionais europeus e ordenamentos internacionais para abraçarem o império da justiça, dos direitos inalienáveis, da liberdade, da democracia, condições essenciais para a segurança e para a paz entre pessoas e comunidades", disse.

O Presidente da República saudou a entrada de Portugal "no universo dos que aspiravam ao Estado de direito democrático", há 40 anos, com a adesão à Convenção Europeia dos Direitos Humanos.

"Mas tomemos sobretudo nas nossas mãos a tarefa ingente de dar à convenção a que aderimos e aos ideais que abraçámos um sentido renovado e renovador de futuro. A pensar em Portugal, a pensar nos europeus e no dever estrito de a Europa continuar a ser e a querer sê-lo, permanentemente, um exemplo de afirmação de democracia e paz", exortou.

No seu discurso, o Presidente da República observou que aquilo que é adquirido nem sempre é devidamente valorizado e falou sobre o "lento e difícil" caminho de Portugal até à democracia, em 1974.

Por outro lado, enalteceu a relevância jurisdicional e pedagógica do Tribunal Europeu dos Direitos Humanos.

"Assim a nossa justiça e a nossa Administração Pública, para não dizer os nossos legisladores, prestem atenção aos sinais transmitidos nomeadamente em matéria de liberdade de expressão, de processo equitativo, de processo devido em tempo, devido em tramitação, devido em tutela efetiva dos direitos dos cidadãos, designadamente no domínio das garantias em matéria criminal", aconselhou.

60 a 70% dos emigrantes regressam em menos de um ano

O secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carreiro, revelou, em Pombal, que "60 a 70%" dos emigrantes regressam a Portugal em menos de um ano, destacando o papel dos Gabinetes de Apoio ao Emigrante (GAE).

O secretário de Estado insistiu que "há uma tendência para o movimento circular", ou seja, "para que cidadãos saiam do país" para "oportunidades de emprego, muitas das vezes, de investigação, de conhecimento ou por razões culturais, científicas e técnicas, e que voltam ao país em períodos inferiores a um ano".

Os GAE, salientou, são um "ponto de apoio daqueles que querem preparar uma saída para o estrangeiro", pois podem ajudar a esclarecer "questões de natureza laboral" ou "informar as empresas sobre os deveres para com os trabalhadores e os assuntos fiscais dos países de acolhimento do seu investimento".

São também "estruturas cada vez mais importantes para apoiar aqueles que querem regressar", frisou.

O governante reforçou que, em três anos, o governo criou 44 GAE, existindo, neste momento 144, dos quais quatro estão em "grandes freguesias".

Linha para vítimas de violência doméstica recebe mais de 59 mil chamadas em 20 anos

Quase todos os dias deste ano alguém ligou para o Serviço de Informação para as Vítimas de Violência Doméstica (SIVVD), uma linha telefónica que recebeu mais de 59 mil chamadas em 20 anos de existência.

Os dados são da Comissão para a Cidadania e Igualdade de Género (CIG), segundo a qual a linha telefónica recebeu 297 chamadas até ao dia 05 de novembro, 63 das quais por causa de situações de violência doméstica, o que significa que, praticamente, todos os dias alguém ligou para o 800 202 148.

Já em 2017, a linha recebeu 490 telefonemas, 103 deles relativos a situações de violência doméstica.

No global dos 20 anos de funcionamento, foram feitas 59.164 chamadas, 32.822 sobre violência doméstica, o que significa que, em média, por ano, houve 2.958 contactos.

Em resposta escrita a perguntas da agência Lusa, a presidente da CIG, Teresa Fragoso, faz um balanço positivo das duas décadas de funcionamento deste serviço, revelando que pouco tempo após o início de atividade perce-

beu-se que "a garantia de anonimato e confidencialidade possibilitadas pela linha telefónica funcionava com um facilitador do processo de comunicação e um 'reductor' de tensão".

No que diz respeito aos motivos pelos quais as pessoas ligam para a SIVVD, a presidente da CIG adiantou que são diversos e que tanto pode passar por explicar a "importância da ida ao hospital, de apresentar queixa, como obter apoio judiciário, o esclarecimento de conceitos como abandono de lar, casa de morada de família ou regulação das responsabilidades parentais".

A linha telefónica, gratuita, começou por se chamar Serviço de Informação às Mulheres Vítimas de Violência e foi o primeiro número de âmbito nacional e gratuito criado com o intuito de prestar informação e apoio às vítimas de violência.

Começou a funcionar a 12 de novembro de 1998, nos dias úteis, entre as 09:00 e as 17:30, e aumentou o seu período de funcionamento em maio de 2000, quando passou a funcionar 24 horas por dia, sete dias por semana.

Deputado social-democrata Paulo Parece morreu domingo

O deputado social-democrata à Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores Paulo Parece morreu aos 51 anos, no passado domingo.

Militante do PSD/Açores, Paulo Henrique Parece Baptista era deputado na Assembleia Legislativa dos Açores desde 2014, eleito pela ilha de Santa Maria, e foi presidente da Assembleia Municipal de Vila do Porto entre 2009 e 2017. Era ainda o presidente da Comissão Política de Ilha de Santa Maria do partido.

Para além da sua intervenção política, Paulo Parece era bastante ativo em Santa Maria, tendo desempenhado diversos cargos diretivos em diferentes organizações locais, tendo, também, participado em alguns dos Convívios Marienses organizados nos EUA por um grupo de imigrantes daquela ilha.



Grupo madeirense transforma fábrica de laticínios em hotel

O empresário madeirense António Nóbrega está autorizado a edificar um hotel nas antigas instalações da ILMA (Indústria de Laticínios da Madeira), que se irá chamar “Four Views Formosa”, unidade de quatro estrelas, com 256 camas.

Em setembro de 2013, no Tribunal Judicial do Funchal, a maioria dos credores aprovou o encerramento da ILMA, situação que atirou para o desemprego, na altura, cerca de 60 trabalhadores, e votou também favoravelmente a liquidação do seu património.

O novo hotel será classificado “como hotel de quatro estrelas, com capacidade prevista de 128 unidades de alojamento (82 quartos duplos e 46 suites)/256 camas”.

Cooperação técnica entre Açores e Madeira contribui para o desenvolvimento da agricultura

O Secretário Regional da Agricultura e Florestas afirmou, a semana passada, que a cooperação técnica entre os Açores e a Madeira constitui um importante contributo para o desenvolvimento e a qualificação da agricultura nas duas Regiões Autónomas.

“Ações de formação, visitas técnicas ou mesmo a troca de sementes são medidas que importa fortalecer e estimular entre as duas Regiões Autónomas, até porque há conhecimento e experiência acumulados que podem e devem ser partilhados”, frisou João Ponte.

No final de outubro, um técnico da Secretaria Regional da Agricultura e Florestas, com formação em Engenharia Agrícola e a trabalhar na área da floricultura, participou numa ação de formação na Escola Agrícola da Madeira, dirigida a quem exerce ou pode vir a exercer a prática do cultivo de plantas para produção de flor.

Os conhecimentos adquiridos pelo técnico açoriano, além de úteis, permitiram estabelecer contactos com técnicos madeirenses na área da floricultura e vão, seguramente, contribuir para o reforço da capacidade técnica, que é essencial para o desenvolvimento desta cultura nos Açores. Além da participação na formação, o técnico açoriano teve também oportunidade de visitar vários campos experimentais na área da fruta e das flores.

O governante açoriano salientou que a floricultura, que tem grande desenvolvimento e projeção no arquipélago da Madeira, tem despertado nos Açores um interesse crescente, atraindo cada vez mais jovens produtores.

“A área de prúteas em produção na Região, por exemplo, cresceu mais de 400% em quatro anos, passando de menos de 15 hectares em 2015 para quase 75 hectares em 2018”, disse o secretário regional.

João Ponte adiantou que, em 2019, pretende-se dar um novo impulso na área da experimentação da cultura de prúteas, estando prevista uma nova ajuda, referente ao acondicionamento destas flores, cuja produção é vocacionada, essencialmente, para a exportação para a Holanda.

Concurso para privatização de 42% da SATA anulado após divulgação de documentos

O concurso para a privatização de 49% da Azores Airlines foi anulado após a divulgação de documentos que causaram um “sério dano ao grupo SATA e aos Açores”, anunciou sexta-feira o governo regional.

Em nota de imprensa, o executivo açoriano diz que “decidiu dar orientações ao conselho de administração do grupo SATA para anular o presente concurso público de privatização de 49% do capital social da Azores Airlines e preparar o lançamento de um novo concurso com o mesmo objetivo”.

Em causa estão notícias da RTP/Açores, citando documentos privados da comissão de inquérito do parlamento açoriano ao setor empresarial público, indicando que não havia uma proposta formal apresentada pelos islandeses da Icelandair, única entidade qualificada para a segunda fase da alienação, antes o intuito de abrir um período de negociações com a SATA.

A nota do executivo dos Açores diz que foi entregue documentação ao presidente da comissão de inquérito, João Bruto da Costa (PSD), documentação “apenas em formato papel” que deveria ser acedida apenas pelos deputados da comissão, pedindo o executivo que “fossem adotadas as medidas adequadas para garantir que os referidos documentos que, recorde-se, apenas foram entregues em formato papel, não fossem objeto de reprodução ou publicação”.

“A confidencialidade desses documentos resultava diretamente do facto dos mesmos conterem informações referentes à relação negocial e ao processo de privatização cuja divulgação poderia comprometer o seu futuro desenvolvimento e o interesse público que se visava prosseguir, bem como informação financeira referente à atividade comercial da Azores Airlines”, nota o Governo Regional.

Segundo o executivo, a divulgação de documentos é “gravíssima falha nos deveres de colaboração, correção,

respeito e lealdade institucionais” que tem por “consequência direta e imediata a quebra absoluta das condições mínimas imprescindíveis para a conclusão do atual processo de privatização de 49% do capital social da Azores Airlines”.

A secretária regional com a tutela dos Transportes, Ana Cunha, disse, na manhã de sexta-feira, aos jornalistas que havia uma proposta formal da Icelandic para a compra de 49% da Azores Airlines e não apenas uma carta pedindo o abrir de negociações.

A SATA também emitiu, dia 09, um comunicado onde sublinha que a Icelandic “foi pré-qualificada na primeira fase” do processo de alienação, “tendo, na segunda fase, apresentado, em 26 de julho deste ano, uma proposta cuja análise técnico-jurídica foi solicitada pelo conselho de administração do grupo SATA no sentido de aferir a sua conformidade com o caderno de encargos definido para este processo de alienação de 49% do capital social”.

De acordo com o caderno de encargos da alienação de capital da operadora açoriana, o futuro acionista da Azores Airlines teria de “respeitar obrigatoriamente” a manutenção do plano de renovação da frota iniciado com o A321 NEO.

O candidato teria ainda de promover o “cumprimento da operação aérea regular mínima”, sendo que esta contempla as ligações entre o continente e os Açores, nomeadamente as rotas liberalizadas entre Ponta Delgada e Lisboa, Ponta Delgada e Porto, Terceira e Lisboa, e Terceira e Porto.

Este interessado teria ainda de assegurar as ligações de obrigação de serviço público entre Lisboa e Horta, Lisboa e Pico, Lisboa e Santa Maria, Ponta Delgada e Funchal, bem como a ligação de Ponta Delgada com Frankfurt, a par das rotas a partir da Terceira e Ponta Delgada com Boston e Oakland, nos Estados Unidos, e Toronto, no Canadá.

14 consórcios internacionais têm interesse no projeto do porto espacial em Santa Maria

Catorze consórcios internacionais, quatro deles liderados pelas empresas aeroespaciais Ariane, AVIO e Virgin e pela agência espacial russa Roscosmos, manifestaram interesse na construção de uma base para lançamento de microsatélites nos Açores, a partir de 2021.

O anúncio foi feito pelo Ministério da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior seis dias depois de ter terminado o prazo para empresas e entidades submeterem propostas no âmbito de um concurso público internacional aberto em setembro.

Para o presidente do governo regional dos Açores Vasco Cordeiro, o número de concorrentes conhecidos e sua diversidade constitui um aspeto “particularmente relevante que confirma o acerto do Governo Regional de, a partir de um conjunto de infraestruturas já existentes, dar o passo seguinte”, também considerado relevante para o desenvolvimento dos Açores.

O líder regional salvaguardou que há outros interesses a ter em consideração neste dossier, apesar do seu significado em termos de riqueza e criação de emprego qualificado, como é o caso da segurança e salvaguarda ambiental para a ilha de Santa Maria.

Segundo o ministro da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, Manuel Heitor, tratou-se de um concurso de ideias que visou aferir o interesse do mercado aeroespacial pela construção e operacionalização de um porto espacial na ilha de Santa Maria, antes de Portugal avançar com um “concurso realista” para a concretização do projeto. Manuel Heitor assinalou à Lusa que a instalação e o funcionamento do porto espacial, destinado ao lançamento de pequenos satélites para observação da Terra, implicará um investimento privado, sendo que o investimento público, estimado em seis milhões de euros, será para a melhoria de infraestruturas locais”.

Os catorze consórcios internacionais que manifestaram interesse são os seguintes: ArianeGroup, França/Holanda; Astos Solutions GmbH, Alemanha; AVIO, Itália; Elecnor DEIMOS Group, Espanha; GMVIS SKY-SOFT S.A., Espanha; GTD, Espanha; Isar Aerospace Technologies GmbH, Alemanha; PLD Space, Espanha; Rocket Factory Augsburg, Alemanha; ROSCOSMOS, Rússia; Sierra Nevada Corporation, EUA; Valispace, Portugal; Virgin Orbit LLC, EUA e a Vertiv Integrated Systems GmbH, Alemanha.

Jardim diz que há solução para Portugal com uma nova Constituição

O ex-presidente do governo regional da Madeira afirmou, dia 09, que “há solução democrática” para Portugal desde que o país não continue ‘amarrado’ à Constituição de 1976, lembrando que sempre foi contra este regime.

Alberto João Jardim falava na apresentação do seu primeiro romance, intitulado “diz Não!”, onde alertou para a instabilidade provocada pelas constantes greves em diversos setores, como transportes e saúde, e para os “problemas” na área da Justiça e da segurança que afetam atualmente o país. “Há solução democrática para Portugal sem ser preciso o que normalmente nestas circunstâncias aparece, que são Bolsonaros à direita ou Maduros à esquerda”, referiu, indicando que essa é a saída que propõe no romance, ou seja, uma nova Constituição e um novo regime para o país.

O livro, apresentado no Museu da Imprensa, em Câmara de Lobos, zona oeste da Madeira, narra a história de cinco famílias madeirenses desde a época da revolução de 1974 até um tempo futuro, situado algures no final dos

anos 2020, em que um movimento político nacional designado Frente Nova República (FNR) vence as eleições no arquipélago e, mais tarde, elege também um Presidente da República, que decide referendar a Constituição.

“diz Não!” é o slogan da FNR face ao situacionismo e a atual Constituição. “É só ficção”, assegurou Alberto João Jardim, adiantando que escreveu a pensar “no momento futuro”. Como se diz ali, primeiro, Portugal tem solução, segundo, pode dar para o torto se a Madeira entrar em esquemas de instabilidade”, acrescentou.

Este é o segundo livro do ex-presidente do Governo Regional da Madeira, depois de “Relatório de Combate”, uma obra autobiográfica.

“Porquê um romance? Porque a gente chega a uma certa idade, já não tem tantas responsabilidades e tem de encontrar maneira de ocupar o tempo útil e fazer o que gosta. Eu gosto de escrever. Comecei a magiar e fiz um romance. E dá-me um gozo aos 75 anos fazer um romance”, explicou.

Afinal as eleições não foram nenhum tsunami e elegeram a primeira lusodescendente para o Congresso

Afinal as “midterms” (as eleições de meio mandato presidencial) de 6 de novembro nos Estados Unidos não foram o tsunami que os democratas pretendiam e os republicanos temiam, embora tenham perdido o controlo do Congresso. Foram as eleições intercalares mais votadas desde 1966 e, em todo o país, os democratas receberam mais 7% de votos do que os republicanos. Esses eleitores elegeram 36 governadores estaduais e 6.089 legisladores federais e estaduais. Mas o mais importante é que, após oito anos sofridos como minoria, a partir de janeiro, quando a nova legislatura tomar posse, os democratas voltam a ser maioria na Câmara dos Representantes.

Ter maioria significa que os democratas passam a ter possibilidade de bloquear a agenda legislativa de Donald Trump e controlar propostas controversas como a construção do muro na fronteira com o México ou a revogação do Obamacare, que precisam de aval da legislatura e provavelmente teriam se os republicanos mantivessem a hegemonia no Congresso.

Desde que entrou na Casa Branca, Trump desrespeitou publicamente o seu juramento de posse. Recusa revelar as declarações de impostos contrariando uma tradição entre os presidentes. Transformou a presidência num empreendimento familiar em violação de qualquer leitura clara da Constituição dos Estados Unidos. É suspeito não declarado em dois casos criminais federais. Criou uma atmosfera de violência com a sua retórica odiosa contra oponentes políticos, jornalistas e cidadãos em geral e os imigrantes em particular. E finalmente ainda estamos para saber se alguém da campanha de Trump conspirou com os russos para influenciar a eleição presidencial de 2016.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Como partido maioritário da Câmara dos Representantes, os democratas presidirão a comissões importantes e terão amplos poderes para investigar as ilegalidades de Trump e já se fala num processo de impeachment (destituição) assim que a nova Legislatura tomar posse em janeiro.

Os democratas retomaram a Câmara com uma onda de novos candidatos jovens que estão zangados com a retórica furiosa dos republicanos e agora pretendem um agressivo enfrentamento da administração Trump. Mas Nancy Pelosi, a veterana congressista democrata da Califórnia que voltará a ser presidente da Câmara a partir de janeiro, já reprimiu pedidos de impeachment dos novos congressistas democratas.

As ofensas de Trump passíveis de impeachment são pelo menos nove e em todo o país perto de 10 milhões de pessoas já assinaram uma petição criada pela organização Need to Impeach. O apoio público ao impeachment de Trump é aproximadamente igual ao que era antes de Richard Nixon renunciar. Mas qualquer tentativa de destituir Trump carece da aprovação de dois terços do Congresso e deparará com a resistência do Partido Republicano, que continua a ser maioria no Senado. A maioria conquistada pelos democratas na Câmara é suficiente para rejeitar qualquer iniciativa legislativa do Executivo e até para denunciar o presidente num processo de impeachment (nos Estados Unidos, a denúncia exige maioria simples na Câmara), mas a condenação requer dois terços no Senado.

Embora a perda da Câmara possa mudar a sua dinâmica política na etapa final do seu mandato, não poderá acarretar a destituição de Donald Trump, que minimizou o revés e disse que as eleições foram “um tremendo sucesso”. O Partido Republicano também declarou vitória e considerou que a perda da Câmara foi “apenas uma derrota parcial”.

Uma das principais lições que os republicanos vão tirar destas eleições é que afinal o Obamacare é mais resistente do que imaginavam. Para evitar o problema da saúde, os republicanos preferiram falar do bode



Lori Loureiro Trahan, a mãe, Linda, o pai, Tony Loureiro, e as três irmãs.

expiatório da imigração.

Trump fartou-se de falar da caravana de migrantes das Honduras e da Guatemala, que partiram da América Central a 13 de outubro. São alguns milhares de pobres, subindo lentamente até à Cidade do México, correndo todos os perigos, desde raptos por cartéis à deportação. Mas Trump transformou-os na invasão dos marcianos, um perigo para a segurança nacional, e mandou milhares de soldados para a fronteira, apesar da caravana estar a dois mil quilómetros.

Apesar da baixa taxa de desemprego (3,7%) e do facto de 8 em cada 10 eleitores considerarem a economia nacional boa, a falta de objetividade de Trump e dos republicanos levou muitos eleitores a votarem nos democratas.

A maioria democrata na Câmara vai significar uma fiscalização maior sobre o governo. Provavelmente iremos ter em Washington uma situação parecida com a que vimos na última etapa do governo Obama, quando quase nenhuma das suas propostas teve aval do Congresso. Nestas circunstâncias, é previsível que Trump vá – assim como Obama fez na época – usar decretos para governar.

A mensagem básica transmitida pelos candidatos democratas durante a campanha de 2018 é que eles protegeriam a saúde enquanto os republicanos fariam o oposto. A verdade é que o Partido Republicano anda há quase uma década a prometer acabar com o Obamacare e ainda não apresentou nenhuma alternativa. Mesmo assim, conseguiu manter a maioria no Senado.

A campanha democrata foi um sucesso e o partido já está a avaliar a sua estratégia para as eleições de 2020. Para vencer, disseram os estrategas, o partido deve expandir a sua base de eleitores negros e mestiços, e ao mesmo tempo persuadir os eleitores brancos a rejeitar o fanatismo e apoiar mais as mulheres.

A imprensa norte-americana destacou que as eleições de 2018 foram sobretudo uma vitória das mulheres: 53 mulheres candidataram-se ao Senado dos Estados Unidos e 476 à Câmara dos Representantes (e 113 foram eleitas); 61 mulheres concorreram a governador estadual e 66 a vice-governador; 3.389 mulheres candidataram-se à legislatura estadual de 46 estados, incluindo 79 em Massachusetts, onde 15 foram eleitas e quatro reeleitas. As mulheres, muito críticas de Trump, impulsionaram principalmente o avanço eleitoral dos democratas na Câmara dos Representantes. Apesar dos homens continuarem a deter a maioria, mas na próxima legislatura teremos um novo recorde de 113 mulheres nas duas Câmaras do Congresso e na atual legislatura são apenas 107.

Alguns nomes das chamadas minorias que convém sublinhar: a novaiorquina Alexandria Ocasio-Cortez, democrata, latina, negra e de 29 anos, tornou-se a congressista mais jovem da história dos Estados Unidos, é um claro símbolo desse avanço, embora não tenha sido a única hispânica a aceder ao Capitólio. A democrata Krysten Sinema tornou-se a primeira mulher senadora do Arizona e a republicana Marsha Blackburn a primeira senadora do Tennessee. Dakota do Sul elegeu

a sua primeira mulher governadora, a republicana Kristi Noem.

A estreante Kendra Horn é a primeira congressista no Oklahoma; a jovem Abby Finkenauer foi eleita congressista no Iowa; Lauren Underwood, uma negra, derrotou seis brancos nas primárias democratas e depois um republicano, no Illinois.

No tocante a minorias raciais, as duas primeiras congressistas hispânicas do Texas, Veronica Escobar de El Paso e Sylvia Garcia de Houston; as democratas Rashida Tlaib e Ilhan Omar tornaram-se as primeiras mulheres muçulmanas eleitas para o Congresso, no 13º Distrito de Michigan e no 5º Distrito de Minnesota, respetivamente. Omar, nascida na Somália veio para os Estados Unidos aos oito anos como refugiada; as democratas Sharice Davids do Kansas (membro da Nação Ho-Chunk) e Deb Haaland do Novo México (da tribo Pueblo de Laguna) serão as primeiras índias nativas no Congresso.

Na arena política dos EUA, 2018 foi considerado o Ano da Mulher, e os resultados das eleições confirmam, com mais de 100 mulheres eleitas para a Câmara dos Representantes, batendo o recorde anterior de 84. A Pensilvânia, onde nenhuma mulher fazia parte do Congresso, terá agora quatro congressistas do sexo feminino e passámos a ter também a primeira congressista lusodescendente.

Lembremos que há sangue luso entre os eleitos para a Câmara dos Representantes. Na Califórnia, o democrata Jim Costa, congressista desde 2004, conquistou agora o seu oitavo mandato no 16º Distrito; o republicano Devin Nunes foi eleito em 2002 pelo 20º Distrito, mas representa o 21º Distrito desde 2010 e foi reeleito pela oitava vez consecutiva; David Valadão, congressista republicano desde 2012 pelo 21º Distrito, foi reeleito para o quarto mandato. E as eleições de 6 de novembro deram-nos também Lori Loureiro Trahan, 44 anos, a primeira lusodescendente eleita congressista, pelo 3º Distrito de Massachusetts.

Lori é neta de um imigrante português (do Porto) e de uma imigrante brasileira da Baía, mas filha de açorianos.

O pai, Tony Loureiro, foi sindicalista. Lori tem três irmãs, nasceu em Lowell, mas vive em Westford com duas filhas, três enteados e o marido, David Trahan.

É profissional de marketing e, entre 1995 e 2005, chefiou a equipa do congressista Marty Meehan, que foi substituído por Niki Tsongas. Niki decidiu reformar-se em 2018 e não se recandidatou. Lori resolveu tentar, venceu outros nove candidatos nas primárias democráticas e ganhou agora com uma maioria esmagadora de 61,9% dos votos.

Lori Trahan foi apoiada por grandes figuras do Partido Democrata de Massachusetts, como a senadora Elizabeth Warren. Trahan contou com o apoio do diário Boston Globe.

Em editorial, o jornal elogiou o empenho de Lori em matérias de educação e considerou-a uma candidata ótima para os democratas “usarem” no seu assalto ao poder na Câmara dos Representantes.

Que grande Trump(alhada)



PARALELO 38

João Gago da Câmara

É com um forte amargo de boca que a maioria de todos nós, naturais e residentes numa região fortemente emigratória, como o é a dos Açores, assiste a esta guerra sem cartel de Donald Trump à emigração (atente-se à receção que o plenipotenciário prepara ao comboio vindo da América do sul), envolvendo os portugueses originários dos Açores, mas também do continente, e outras nacionalidades que deixaram para trás os países de origem, famílias e haveres para desse outro lado do mar ajudarem a erigir a portentosa América dos nossos dias. Presentemente nos Estados Unidos da América há estabelecimentos comerciais a encerrar a atividade por não disporem de mão de obra suficiente, tal é a perseguição dia após dia do governo Trump aos emigrantes ilegais, no caso, aos desprovidos do “social security card”, embora envolvidos que muitos estão em insistentes, morosos e frustrados processos de legalização. Todos hoje estão à mercê da intemperança, da insensibilidade e perversidade deste senhor que, do ponto de vista humanitário, posicionou-se por modo próprio a léguas de distância das presidências anteriores que, inteligentemente, sobrevalorizaram sempre, e bem, o emigrante, considerando-o o braço forte da grande América de hoje. “We’re gona make America great again!”,

prometeu. Como, se foram os emigrantes a torna-la “great”, incluindo os pais ilegais de Trump, e a sua mulher, a primeira dama, e se só com a força do trabalho deles ela permanecerá grande? Estamos a falar de um revoltante contrassenso à mistura com uma teimosia atroz, uma insensatez demais conhecida e uma impreparação para a política e para a governação de um homem que, embora sendo um empresário de sucesso, nunca chegou, nem chegará, a ser um bom governante e um bom político. É, todavia, esta criatura quem superintende aos interesses da Casa Branca e do mundo.

Falava há dias com um amigo açoriano emigrado, também ilegal mas com o processo de legalização em curso - que certamente terá resposta negativa - que me reportava que entre os açorianos ilegais do Massachussets e de Rhode Island se vive hoje um ambiente de verdadeiro terror, havendo muitos que já nem de casa saem com medo de serem deportados por a utilização das suas cartas de condução portuguesas, válidas nos Estados Unidos da América apenas por um período de seis meses, terem caducado, e a “State Police”, a quem já foi conferido poder para deportar, estar a mandar parar carros seguidos nas autoestradas numa insana e aterradora caça ao homem. Estar no sítio errado à hora errada poderá custar uma estada forçada no estabelecimento prisional de “Darthmoth” seguida de deportação para o país de origem.

Acrescenta ainda este meu amigo açoriano ilegalmente emigrado, pessoa bem informada, que esta perseguição aos ilegais atinge também fortemente, e por implicação, entidades empregadoras, que atravessam grandes dificuldades por antes não terem problemas em empregar trabalhadores sem o “social security card”, mas apenas detentores do

“tax id”, mas que os seus trabalhadores, face a sucessivas fiscalizações às empresas e colaboradores, com medo, deixaram de ir trabalhar. Dos anúncios de quase todos os dias, “jobs for you”, quatrocentas vagas anunciadas recentemente em New Bedford não obtiveram resposta. O medo falou mais alto!

Uma das maiores cadeias de supermercados da Nova Inglaterra que lida com uma preocupante falta de mão-de-obra estará a pensar voltar a admitir trabalhadores emigrantes ilegais, apenas possuindo o “tax id”, ou poderá pôr em causa a sua saúde económica.

Mais a sul, há empresas californianas de “ride share”, como a “Uber” e a “Lyft”, que empregavam mão-de-obra emigrante munida apenas do “tax id”, que, atemorizadas, deixaram de empregar. Resultado: esta fatia de trabalhadores emigrantes, que chegavam a fazer 170 horas semanais levando para casa chorudas remunerações e assim movimentando significativamente a economia local, deixou de trabalhar, e, assustados, muitos já regressam aos países de origem. Eis, pois, nestas zonas de forte emigração a economia a definhir, uma vez o braço forte emigrante, ganhando pouco e em dificuldades, compra menos e desenvolve pouco. Garante-me, e a finalizar, este meu amigo emigrante ilegal que as famílias de emigrantes chegam a dividir quartos da mesma casa vivendo às vezes cinco e seis pessoas no mesmo quarto (situação revoltante!) por a árvore familiar já não ter possibilidade para arrendar mais do que uma casa de moradia.

“We’re gona make America great again!” ...
Uma ova, senhor Trump!

A barafunda é total



**DESDE LISBOA
PARA AQUI**

Hélio Bernardo Lopes

Embora, como pude já escrever, ninguém hoje ligue um ínfimo ao caso de Tancos – diz-se agora que Jesus poderá vir a substituir Rui Vitória –, a verdade é que a grande comunicação social e os partidos da oposição têm perseverado em incentivar a barafunda entretanto gerada ao redor do caso em questão. Custa-me acreditar que as entidades que vêm promovendo a presente barafunda consigam imaginar o cansaço da generalidade dos que acompanham os noticiários televisivos. Por acaso, um cansaço acompanhado de sorrisos tradutores da graça que tudo isto também já suscita.

Não tendo acompanhado a intervenção do Presidente Marcelo Rebelo de Sousa durante a recente parada das Forças Armadas, limitando-me a conhecer algumas das suas partes posteriormente, não posso deixar de reconhecer a fortíssima correlação entre as mesmas e a reportagem da passada sexta-feira do SEXTA ÀS NOVE, que foi para o ar logo após o noticiário da hora do jantar da RTP.

Claro está que a reportagem, apesar de muito imperativa no que reportou, não forneceu dados demonstrativos do que referiu. Simplesmente, as reportagens em Portugal são sempre assim, como se tem podido ver à saciedade em casos os mais diversos. E não custa acreditar que a nossa oposição diria exatamente o contrário se, no lugar da Presidência da República e do seu anterior Chefe da Casa Militar, estivessem a Presidência

do Conselho de Ministros e a estrutura militar que a assessora.

O estado da barafunda a que se chegou tem, à luz do meu entendimento, uma causa primeira: as constantes intervenções do Presidente Marcelo Rebelo de Sousa, sempre operadas a cada momento em que sobre o tema é questionado. Tudo seria diferente se se limitasse, de uma vez por todas, a dizer aos jornalistas: agradeço que não voltem a perguntar-me o que quer que seja sobre este tema, porque o mesmo está a ser tratado por quem tem a incumbência de o fazer. Infelizmente, de cada vez que é questionado, o Presidente da República lá diz um pouquinho mais, declarações logo colocadas ao Primeiro-Ministro, cujas respostas voltam depois a ser expostas ao primeiro. Ou seja: uma sucessão de sucessos que se sucedem sucessivamente sem cessar.

Gerou-se, deste modo, a barafunda que se vai podendo ver. De facto, se o leitor tiver tido a oportunidade de acompanhar este caso através dos noticiários televisivos, ou dos comentários de jornalistas, analistas e comentadores, facilmente se dará conta de que tudo vai sendo contado com imprecisão, variando com o tempo o (suposto) valor de verdade do que é dito, e com as verdades de hoje a servirem para arremessar sobre estes e amanhã sobre aqueles.

Interessante é o cabal silêncio sobre os ladrões das tais armas apontadas como furtadas em Tancos. Espantosamente, sobre este tema, bom, nem uma noticiazinha... Não surge, neste domínio, uma violaçãozinha ao segredo de justiça... E isto apesar do general Rovisco Duarte, em plena emissão televisiva, ter reconhecido que o tal furto teria de ter cumplicidade interna. Nem o Teorema de Fermat terá sido coisa tão complexa!

Vão decorridos muitos anos sobre certa conversa

com um amigo meu, que me fez esta referência, mas que recusei ao tempo: a culpa de tudo isto – preparava-se António Guterres para deixar o poder – é da comunicação social. Este amigo meu, note-se, era dos tempos da fundação do CDS. Hoje, tantos anos depois, já com as redes sociais aí bem vivinhas, com a Extrema-Direita a surgir por toda a parte – Madeleine Albright diz hoje ao Público que as ameaças reais do fascismo à democracia que vêm de todo o espectro político –, já não consigo deixar de ver a realidade que nos vais surgindo a cada dia que passa.

Termino este meu texto com as palavras de Alfredo Barroso, no seu texto de hoje, no i, CRISE DA DEMOCRACIA, CRISE DO OCIDENTE, referindo que a deriva demagógica e populista está a crescer a olhos vistos, conduzida por caudilhos sem escrúpulos, sem educação, sem cultura, sem preparação, e tanto ou mais medíocres e porventura tão corruptos como alguns desses políticos tradicionais. Mas, então, e o Povo? Para que lhe serve, afinal, a democracia? Ou será que a natureza humana é muitíssimo diferente do que desde há muito se vem apregoando? Um dado é certo: o caso do dito furto do armamento de Tancos foi atirado para um autêntico estado de barafunda. E foi um máximo absoluto desta que se observou na sequência do programa dirigido por Sandra Felgueiras. E já agora: e se o preço a pagar pelo conhecimento da verdade prejudicar o País incomensuravelmente mais que o seu desconhecimento? Continuará a imagem de Portugal a estar primeiro? E sabe o que lhe digo, caro leitor? Marcelo Caetano era um português com honra e vergonha e um jurista muito emérito... Veja se vislumbra o alcance do que acabo de escrever, porque já o referi, ao menos, em dois textos meus.

Engana-me que eu gosto...



CRÓNICA
DO ATLÂNTICO
Osvaldo Cabral

Se nunca tivemos um Governo Regional, nestes últimos 22 anos, tão desastrado como o actual, também é certo que este é o mais eficaz em propaganda sobre o que faz e o que não sabe fazer.

A última que corre por aí é uma campanha, com gráficos e tudo, para nos convencer que os açorianos pagam os impostos mais baratos da Europa!

Como diz o provérbio, quando a esmola é grande, o pobre desconfia.

Ora, bastava invocar isso mesmo, que somos uma região pobre, por isso as receitas fiscais são menores, para cair por base o novo lirismo do poder regional.

É este o nosso grande problema: como o sistema é progressivo, quanto maior é o número de pobres (já ultrapassam os 18 mil no RSI, a maior percentagem nacional), mais baixas são as receitas.

A verdade é que não podemos fazer comparações com o nosso país, nem tão pouco com a Europa, em matéria fiscal ou mesmo de orçamento e PIB, como é costume na propaganda oficial, até porque os países têm encargos e receitas que nós não temos e manutenção de estruturas institucionais que nós também não possuímos, como forças militares e militarizadas, representações diplomáticas e por aí fora.

Não tarda nada, por estes dias vamos ouvir outra atordoada tradicional a propósito do Orçamento Regional, “o maior de todos os tempos”.

Basta analisar o documento e ficamos a saber que vai ser maior, mas pelos piores motivos, pois as operações de dívida são de dimensão inédita: vamos ter mais 60 milhões de euros de endividamento novo e 163,55 milhões em refinanciamentos, para um total de 223,55 milhões de operações de dívida (o orçamento total será 1.602 milhões).

Sem a alcavala das operações de dívida e sem o acréscimo de transferências teríamos um orçamento inferior ao do ano anterior.

Mas vamos então ao desmontar da história da carochinha sobre os impostos.

A primeira questão que se levanta é a da legitimidade desta leitura, de que temos os impostos mais baratos da Europa.

Porque não comparar com regiões similares?

Já que queremos ser ultraperiféricos para recebermos verbas comunitárias, porque não sermos ultraperiféricos quando se trata de comparar impostos?

Pagamos menos de metade do resto do país, em percentagem do PIB?

Então como é que isto faz sentido se o PIB per capita dos Açores é 89% do nacional?

90% do rendimento e 80% das taxas de-

viam levar a 72% do imposto!

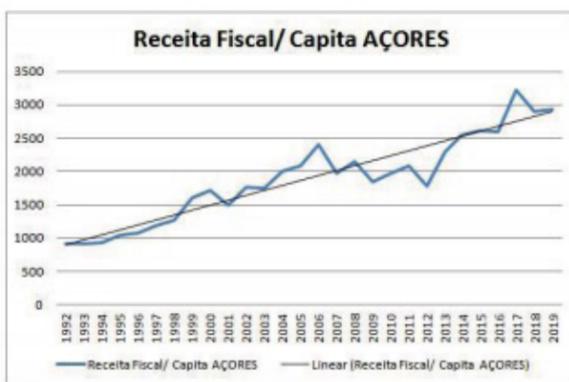
Porque é que é tão baixo?

Muito simples: porque é um indicador de pobreza. É que há muita gente com rendimentos muito baixos e com muita subsidiação que não é tributada. Curioso, não é?

Mesmo assim convém olhar para a receita fiscal per capita, que é o que as pessoas sentem.

Em 2017 este indicador atingiu o máximo de mais de 3 mil euros que cada açoriano pagou em média e os orçamentos de 2018 e 2019 mantêm os valores próximos desta meta de referência.

O gráfico que aqui publicamos representa a evolução das receitas fiscais per capita desde 1992 e, salvo os anos da crise, e algumas mudanças de regras de cálculo do IVA, a tendência é clara: sempre a subir acentuadamente.



E se quisermos outras bases de comparação do IVA, temos, por exemplo, as ilhas de Reunion, Martinique e Guadalupe com taxas entre os 2,1 e os 8,5%, Mayotte com zero e as Canárias também um caso especial.

Nós temos a taxa máxima de 18%, como se vê noutro quadro que aqui publicamos.

	Duties	VAT
AZORES (Portugal)	- Import duties may apply	18%
ISLE OF MAN (United Kingdom)	- Duties 5-15%	5% - 20%
REUNION ISLAND (France)	- Duties may apply	2.1% - 8.5%
CANARY ISLANDS (Spain)	- Duties 4.5% (Some Imports)	0%
ST. BARTHELEMY (France)	-	0%
ST. MARTIN (French side)	- Duties 6-16.5%	-
ST. PIERRE (France)	- Duties 0-5%	0%
CORSICA (France)	-	8% - 19.6%
MARTINIQUE	-	2.1% - 8.5%
TAHITI (France)	-	2%, 4%, 6%
MAYOTTE (France)	- Import duties may apply	0%
MELILLA (Spain)	- Duties 5-14%	25%
FAROE ISLANDS (Denmark)	- Duties 0-25%	-
MIQUELON (France)	- Duties 0-5%	0%
WALLIS & FUTUNA (France)	-	2% - 6%
GREENLAND (Denmark)	- Import surcharges may apply to raw materials	0%
GUADELOUPE (France)	-	2.1% - 8.5%
GUERNSEY (United Kingdom)	- Duties 0-22%	0%
NEW CALEDONIA (France)	- Duties 0-20%	0%

Como se vê, não temos os impostos mais baixos da Europa.

Há outras regiões que os têm mais baixos.

Algumas delas são pobres.

Tão pobres como nós, que continuamos a ‘fabricar’ famílias com rendimentos mínimos todos os anos.

Há-de haver por aí quem acredite na propaganda, mas cheira mais a desespero a meio do mandato, em que não há nada para mostrar, a não ser foguetes e foguetões...



Dos portugueses e dos brasileiros

Victor Rui Dores

De que falamos nós, portugueses, quando falamos do Brasil? Estaremos conscientes da grandeza, da riqueza e das infindáveis potencialidades daquele país? Conhecemos, acaso, o Brasil gigantesco (o 5º do mundo em território), o Brasil verdadeiro, autêntico e profundo? O que sabemos, nós dos brasileiros para além do samba, do carnaval, das telenovelas e do futebol?

E o que sabem verdadeiramente os brasileiros dos portugueses, para lá do fado, do bacalhau do vira e do proverbial anedotário? (A propósito, conhecem esta: Navio em alto mar a toda a velocidade. Dois portugueses nadando atrás. “Eu não te disse que aquela porta não era do banheiro?”...).

Costumo dizer aos meus amigos brasileiros que nem todos os portugueses têm bigode e que nem todos são Manuéis e Joaquins... No imaginário brasileiro, o português ficou para sempre associado às figuras do padeiro e do merceiro das esquinas do Rio de Janeiro e de São Paulo.

Decerto haverá por parte de Portugal em relação ao Brasil um sentimento de nostalgia pelo império irremediavelmente perdido. Tal como haverá um certo complexo de Édipo brasileiro em relação a Portugal pela nossa condição de ex-colonizadores e por termos dado ao Brasil a terra, o povo e a língua – a quinta mais falada em todo o mundo precisamente à custa dos brasileiros. Os dois países só têm a ganhar com este imenso e valioso património linguístico.

Ao contrário de nós, que quase sempre somos macambúzios, tristes, desconfiados e insatisfeitos, os brasileiros são, tendencialmente, afáveis, cordiais, comunicativos e alegres. Aliás, rezam as crónicas que temos no Brasil a nossa melhor invenção: o mulato e a mulata... E, pela vida fora, eu hei-de sempre admirar o sotaque brasileiro e a musicalidade da vogal aberta, esse “português com açúcar”, no dizer de Eça de Queiroz.

Apreciador incondicional da boa música, da excelente literatura e da admirável cinefilia brasileiras, estive por três vezes em terras de Santa Cruz, onde encontrei a doce intimidade, a generosa simpatia de um povo profuso e miscigenado. País da impulsiva claridade dos trópicos. Nação de grandezas, misérias e inusitados saques e corrupções, lava Jatos e Bolsonaros...

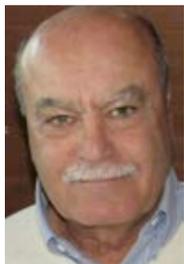
Na ilha de Santa Catarina fui encontrar raízes familiares que eu julgava perdidas. E vi, em Florianópolis, as mulheres mais elegantes e mais belas do mundo!

Temos no Brasil um “imenso Portugal” e grandes influências açorianas. A propósito, não deixa de ser significativo os seguintes dados: a mãe do grande escritor brasileiro Machado de Assis era natural de Ponta Delgada, São Miguel. E era também natural desta ilha a avó materna da consagrada poetisa Cecília Meireles. Outros escritores brasileiros de grande envergadura, e segundo informação de António Valdemar (in Vitorino Nemésio sem limite de idade, CTT, Correios de Portugal, 2002), tinham também ascendência açoriana: Guimarães Rosa e Pedro Nava (ilha do Faial); Voldimiro Silveira, Tasso da Silveira, Dinah Silveira de Queiroz (ilha do Pico); João Cabral de Melo Neto (ilha Terceira); Euclides da Cunha e Erico Veríssimo (ilha Graciosa). De resto, é sabido que cinco presidentes da República Brasileira tinham sangue açoriano: Getúlio Vargas, Eurico Dutra e João Goulart (Faial), Nereu Ramos e Tancredo Neves (Terceira).

Por outro lado, os brasileiros têm em Portugal um Brasil imenso. O que é preciso é unir esforços, intensificar pontes e fortalecer vontades entre os dois países. Na música e na literatura alguns passos têm sido dados nesse sentido. Falta o resto...

É certo que nem todos os portugueses gostam dos brasileiros, e vice-versa. Com virtudes, defeitos e alguns preconceitos à mistura, toleramo-nos desde que o Brasil se tornou independente. Nos anos 90 do século passado, quando Portugal vivia a ilusão e a esperança de estar caquisticamente transformado num “oásis”, recebemos milhares de imigrantes brasileiros com a altivez, a inveja e a desconfiança de quem receia que vinha aí gente roubar-nos empregos...

E com o Novo Acordo Ortográfico, em que manifestamente Portugal faz cedências ao Brasil, nem sempre nos entendemos. Tal como ironizou Bernard Shaw, referindo-se aos ingleses e aos americanos, é caso para dizer que, de igual modo, Portugal e Brasil são países irmãos, mas separados pela mesma língua... E, em matéria de ironia, o meu bom amigo Onésimo Teotónio Almeida não fica em nada atrás daquele dramaturgo irlandês: “Os portugueses não discriminam. Os portugueses não são racistas. Os brasileiros são nossos irmãos. Só que os preferimos na TV. E no Brasil”...



João Bendito
Lincoln, Califórnia

Os nomes que já me chamaram!

Desde que me mudei para o norte da Califórnia, em 2011, só vou a duas das muitas Festas organizadas pelas comunidades portuguesas.

A meio de Maio encontro-me com novos amigos, que fui conhecendo aqui na cidade de Lincoln, na sua anual Festa do Espírito Santo, que este ano comemorou 95 anos de existência. Depois, no fim do verão, na terceira semana de Outubro, desço umas dezenas de milhas pelo HW 5 até à pequena localidade de Thorton e assisto, no sábado da Festa, ao cortejo a que decidiram chamar de “Bodo de Leite” e, a meio da tarde, à tourada de praça.

Da tourada eu vejo pouco. O meu gosto taurino, que nunca foi muito grande, está a ficar pelas ruas da amargura. Se deixassem de existir touradas eu não me escandalizava nada, posso passar bem sem elas. Mas, não desminto, gosto de ver as manobras dos cavalos e admiro a gabarolice – no sentido de “orgulho”, “presunção” – e a valentia dos forcados, para além de regalar os olhos pelo colorido que a presença humana traz ao redondel. Distraio-me na conversa com os amigos que vou encontrando, rejeito os convites para tomar umas cervejas fresquinhas e passo a tourada sem me aperceber se os toiros eram bravos ou meio “amaloados”.

Este ano, mal cheguei ao recinto, dei de caras com um velho amigo (da minha idade, entenda-se!) e antigo colega da escola primária. Sem mais nem menos, o Henrique, a querer mostrar uma seriedade disfarçada com algum divertimento, anunciou logo: “Põe-te a pau, Celestino. Pode andar algum aí que te queira aquecer a mala por causa das coisas que escreves contra o Trump. Sabes lá os nomes que já te chamaram!”. Não me assustei muito, até achei engraçada a maneira que o meu vizinho da Miragaia usou para me saudar, já que só nos encontramos uma vez por ano e sempre naquele terreiro.

Há muito tempo que entendi que as diferenças de opinião devem ser discutidas com calma e seriedade, sem o recurso a impropérios e à violência. As-

sumo e tomo responsabilidade por aquilo que digo e escrevo mas, logo ali, preparei-me para alguma conversa mais azeda. Contudo, o que aconteceu foi precisamente o contrário do que o Henrique previa. As pessoas com quem fui falando, sem me darem palmadinhas nas costas de congratulação, no meio das conversas iam metendo alguns comentários positivos a coisas ou assuntos que leram na minha coluna nos jornais comunitários ou nas “Notas” que escrevo no Facebook. Fiquei mais contente! Cheguei a casa sem um beliscão.

Voltando à conversa inicial do meu amigo, o que me consolou a alma foi ouvir o nome que ele me chamou. Celestino era como eu era conhecido por alguns dos meus colegas de escola e registei com agrado que ele não se esquecera disso. Para outros, já nos tempos de Liceu, eu era o João Celestino, designação que era também a mais usada pela minha família. Para irmãs, primos, tios e, claro, para os meus pais e avós, João Celestino era a única maneira de me chamarem. Tenho saudades de o ouvir no falar melodioso dos meus parentes graciosenses e, reconheço, até tenho saudades de o ouvir da boca da minha mãe, mesmo quando ela revirava os olhos e o meu nome me parecia seguido por dez pontos de exclamação. Era como que um puxão de orelhas sem dor física. E bastantes que eu mereci...

Depois começou a fase do Bendito. O nome de família, do lado do meu pai, foi o que me acompanhou por muitos anos. Era Bendito para baixo, Bendito para cima, às vezes acompanhado por “bendito seja Deus”, dito sempre em tom de brincadeira. Eu nunca me importei nada com essas brincadeiras, até gostava, era diferente e soava bem. Do mesmo modo que nunca, mesmo nunca, fiz objecção a que me chamassem pelas alcunhas de família. Na Terceira (e também depois na Califórnia) eu era o Bailhão, o Bailhãozinho ou “o filho do Ti João Bailhão”. Na Graciosa, onde a minha mãe nasceu e onde passei as melhores férias de verão da minha juventude, eu era o Rato, ou Ratinho, nome que já vinha dos progenitores do avô Guilherme Rato e que me deixavam muito emproado, cheio de orgulho.

A imigração para a Califórnia abriu as portas a muitas outras identidades. Comecei logo a reparar que os americanos não conseguiam pronunciar João em condições mas tentei manter, pelo menos oficialmente, o nome que me puseram na pia baptismal. Fui admitindo o John americano para facilitar a coisa mas, com o envolvimento com trabalhadores mexicanos, ganhei uma mão cheia de pseudónimos, digamos assim. Para uns era Jón, outros pronunciavam Jan ou espanhola-



vam para Juan. Os mais atrevidos ou brincalhões, aproveitando a precoce queda do cabelo, conheciam-me pelo Pelon, o careca.

Engraçada foi também a situação que ocorreu há poucos anos, quando comecei a trabalhar na loja de uma grande cadeia de estabelecimentos de venda de ferramentas e materiais de construção. A senhora do departamento de pessoal não entendeu bem o que lhe disse ou enganou-se a dactilografar no computador, esqueceu-se do “a” e escreveu na minha ficha, no lugar do nome: Joo. Mesmo depois de quase quatro anos de serviço, ainda apareço nos horários semanais como Joo Bendito! Pois que seja como eles quiserem, não me faz diferença nenhuma, logo que não se enganem no cheque.

Aqui por casa é raro eu ouvir o meu nome. A senhora minha patroa usa uma forma que me alegra muito. Nada de “sweet” ou “honey”, no dia a dia eu sou o “Àquele!”. Qualquer coisa é “Àquele!” para isto ou “Àquele” para aquilo. É música para os meus ouvidos. Para as minhas filhas, em conversas com a mãe, eu sou Him ou He, que eu aceito como forma muito respeitosa. Mas, para me encher melhor as medidas, é ouvir da voz dos meus três netos a maneira simpática como me tratam. Agora e para sempre sou e serei o Avô João! Nenhum americano consegue pronunciar o João tão bem dito (e Bendito!) como eles o fazem.

Portanto, amigo Henrique, com tantos nomes que me chamaram a vida inteira, eu já nem ligo quando alguém possa chamar-me nomes feios, entram por um ouvido e saem pelo outro. Já tenho uma lista de nomes do tamanho de hoje e amanhã.

Por este andar, quando eu morrer a pedra tumular nem terá lugar para tantos nomes. Basta, então, escreverem, com letras bem pequeninas: “Era bom rapazin”.

Gérald Bloncourt, o fotógrafo da emigração portuguesa



CRÓNICA DE
DANIEL BASTOS



O fotógrafo Gérald Bloncourt, acompanhado do historiador Daniel Bastos, em Paris, aquando do lançamento em 2016 do livro realizado pelo investigador sobre a epopeia da emigração portuguesa para França

No ocaso do passado mês de outubro, fomos surpreendidos com a triste notícia do falecimento do nonagenário fotógrafo franco-haitiano Gérald Bloncourt. Um dos grandes nomes da fotografia humanista, cujas amplamente conhecidas imagens que imortalizam a história da emigração portuguesa para França, representam um fundamental para a (re)construção da identidade e memória coletiva nacional.

Radicado em Paris há mais de meio século, o antigo fotojornalista e colaborador de jornais de referência no campo social e sindical, teve o condão de retratar a chegada das primeiras levas massivas de emigrantes portugueses a França nos anos 60. A lente humanista do fotógrafo com dotes poéticos captou com particular singularidade as duras condições de vida dos nossos compatriotas nos bairros de lata nos arredores de Paris, conhecidos como bidonvilles, como os de Saint-Denis

ou Champigny, com condições de habitabilidade deploráveis, sem eletricidade, sem saneamento nem água potável, construídos junto das obras de construção civil.

Menos conhecidas, mas não menos importantes, são as imagens que Bloncourt captou durante a sua primeira viagem a Portugal nos anos 60, onde retratou o quotidiano das cidades de Lisboa, Porto

e Chaves. Assim como as da viagem a “salto” que fez com emigrantes além Pirenéus, e as das comemorações do 1.º de Maio de 1974 em Lisboa, que permanece ainda hoje como a maior manifestação popular da história portuguesa.

O trabalho fotográfico de Bloncourt sobre a emigração portuguesa constitui um valioso repositório do último meio século nacional, que resgata das penumbras do esquecimento os protagonistas anónimos da história portuguesa que lutaram aquém e além-fronteiras pelo direito a uma vida melhor e à liberdade.

O trabalho e percurso de vida do fotógrafo francês de origem haitiana, que durante mais de vinte anos escreveu com luz a vida dos portugueses em França e Portugal, foram em 2016 distinguidos pelo Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa.

No âmbito das Comemorações do 10 de Junho em Paris, Dia de Portugal de Camões e das Comunidades Portuguesas, cujas comemorações oficiais nesse ano aconteceram pela primeira vez numa cidade fora do país, o aclamado fotógrafo foi condecorado na cidade simbólica de Champigny, com a ordem de Comendador da Ordem do Infante D. Henrique.

Do Holocausto e da nossa herança judaica



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

O pai desenvolvera uma teoria segundo a qual tudo o que acontece está interligado por finos filamentos de causa e efeito, que normalmente não conseguimos ver. Chamava-lhes os fios incandescentes, porque dizia que emitiam uma luz quente, pelo menos para os com visão mística suficiente para os verem.

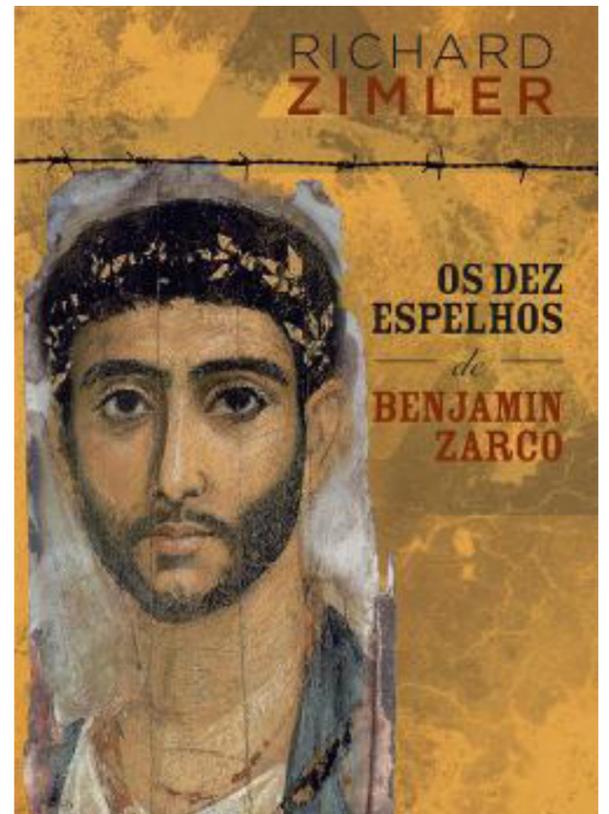
Richard Zimler, *Os Dez Espelhos de Benjamin Zarco*

O novo romance de Richard Zimler, *Os Dez Espelhos de Benjamin Zarco*, o quarto livro do seu chamado ciclo Sefardita, aborda a (pouca) sorte dos judeus na Europa desde Lisboa no século XV à Polónia do século passado, e noutras imensas geografias até aos nossos dias em Nova Iorque. É uma obra prima, nada menos. A tradução de Daniela Carvalhal Garcia é tão competente que depressa esquecemos que foi originalmente escrito noutra língua. Raramente se vê esta capacidade literária entre nós, cada personagem uma descoberta do outro lado da nossa própria humanidade e desumanidade, a ironia, e mesmo o humor, dominam a narrativa. Por certo que o Holocausto judeu já mereceu centenas, ou milhares, de livros de todo o género, mas creio que ninguém como Richard Zimler ficcionou esta História tão sistematicamente, nem sequer os outros judeus americanos nos Estados Unidos, que a partir dos anos 30 praticamente revolucionaram toda a literatura do seu país, particularmente na forma de ensaio e ficção. Zimler tem outra distinção: detém a cidadania dupla americana e portuguesa, e foi a história e mítica judaica lusa que o apaixonou desde sempre a partir da publicação de *O Último Cabalista de Lisboa*. Tem ainda outra singularidade na publicação da sua escrita. Por vezes é a tradução portuguesa que é publicada primeiro, e só depois em inglês, recebendo de imediato recensões críticas em muitos dos melhores jornais do mundo, inclusive no seu país de nascença e adopção, na Grã-Bretanha e em todo o mundo de língua oficial inglesa, assim como no próprio *Jerusalem Post*. No centro de toda esta obra sefardita (Zimler tem outros romances com as mais variadas temáticas identitárias, por assim dizer) estão os descendentes da família Zarco, literalmente queimada na praça pública em Lisboa ou então exilada para os mais distantes países na Europa e nas Américas. Já li outros romances do autor, e sobre os quais escrevi, mas quanto aos quatro livros deste ciclo, este é o primeiro que leio. Não perdemos nada do fio à meada sem termos lido os primeiros volumes. Aliás, a encerrar *Os Dez Espelhos de Benjamin Zarco*, o narrador inclui um documento fundador de todas estas histórias escritas pelo cabalista-mor lisboeta do século XV, de nome Berequias Zarco, refe-

rindo de quando em quando nesta longa narrativa quando os personagens tentam entender a sua má sorte, particularmente durante a II Guerra Mundial e o poder nazi na sua tentativa de exterminação total de todo um povo, assim como de outras minorias dentro e fora da Alemanha.

Os Dez Espelhos de Benjamin Zarco abre no ano de 2007, e vai oscilando no tempo até aos nossos dias, estando no centro a Polónia e o levantamento judeu no gueto de Varsóvia em 1944, que provocaria o resto da catástrofe total até ao fim da guerra a meados do ano seguinte. Cada capítulo é narrado pelos descendentes dos sobreviventes, que vivem assombrados por esse passado quase indizível em palavras. Ethan, nascido em Nova Iorque e agora professor e artista plástico em Boston, conta a história de Benni, seu pai já nos últimos anos da sua vida, recria ainda um dos mais fascinantes personagens da literatura contemporânea, de nome Shelly, primo do seu pai, bissexual mas vivendo a felicidade de um longo casamento com uma canadiana não-judia, depois de ter viajado e amado homens e mulheres desde os seus anos de refúgio em Argel, e o narrador reinventa, ostensivamente, dois cristãos polacos, um homem de nome Piotr que havia escondido o seu pai ainda menino, levando-o com pressa para casa de uma antiga professora sua de música, Ewa, cristã, que faz tudo para os nazis ou os seus simpatizantes polacos nunca o levassem para um dos “campos da morte”. Eventualmente Benni e George, antigo amante de Shelly, vão à sua procura depois da guerra para levá-la para a América, já idosa, onde faleceu alguns anos depois. Que nenhum leitor se intimide com um grupo de protagonistas todos inter-relacionados, pois a prosa de Zimler é de uma clareza luzidia, levando-nos a virar página após página, cada uma com as maiores surpresas ou viragens na narrativa, como diriam os new critics (hoje fora de moda no mundo universitário) americanos acerca de qualquer grande romance. O título na versão original dá-nos precisamente essa ideia de linearidade: *The Incandescent Threads*, ou seja, os “os fios incandescentes” que iluminam estes mundos de vida, amor e morte. Zimler é formado em Religião Comparada pela Duke University, fez um mestrado em Jornalismo na Stanford University, e vive no Porto desde 1990, onde também deu aulas até se dedicar totalmente à escrita e ao diálogo imparável nas escolas e noutras instituições culturais. Creio que tudo isto faz dele o grande escritor que é. Nada ofusca, os seus passos metafóricos e simbolistas nunca nos deixam na dúvida, muito pelo contrário. Em passo após passo, o leitor quer ir lendo devagar para digerir toda esta riqueza de linguagens e imagens. Não se trata de um romance acusatório perante seja quem for. É a noção do amor e da redenção (aliás como se afirma na contracapa) dos seus seres inventados e de nós próprios que dominam toda a narrativa. Se a arte retrata frequentemente o pior de nós, também faz o contrário: reafirma o valor da vida e da luta. Algumas das cenas dos anos 60 neste livro envolve protestos activos desses sobreviventes contra a guerra no Vietname. Como que a dizer: nenhum povo merece a morte em nome seja do que for.

“Provavelmente para compensar o vazio – es-



creve Ethan, filho de Benni – dentro de mim – e que tinha a forma e o tamanho exato do meu pai –, em breve o meu trabalho começou a ficar mais habitado. Tudo o que sabia sobre ele e o seu passado entrou nos quadros e desenhos mitológicos – Glukl, a papagaia cor de esmeralda, a camisola de lã azul que Ewa tricotara para ele, os cigarros e o isqueiro, o Centro de Recrutamento Militar em Nova Iorque, as exigentes ereções de Shelly e as gravatas indianas de George, a fotografia de Louis Armstrong que era do avô Morrie, as tulipas que o pai e Shelly haviam plantado, as mantas de retalhos que a minha mãe recebera de presente de Belle, a sua fita métrica e a máquina de costura preferida, o tapete que Piotr o enrolara quando fugiram de Varsóvia... E os olhos dele – as noites sem luar em que eu iria viajar para sempre”.

Isto não é só prosa brilhante sobre a memória, a dor e a saudade. É sobretudo o lembrar de tragédia sem igual na modernidade, o lembrar dos que a sofreram em directo e na carne um dos maiores assassínios de toda a História, e depois a dor de filhos e de todos os que tiveram de reviver e reimaginar esses anos ainda bem recentes dos que passaram a uma realidade que nunca se tornou na normalidade após testemunhar a barbárie absoluta. Richard Zimler devolve-nos, uma vez mais, a redenção, de um Portugal que tem nas suas páginas um passado bem cruel e desumano para com os seus filhos judeus. Mais do que uma vez neste romance, as vítimas dos nazis falam em procurar as suas famílias ancestrais no nosso país. Nos tempos de uma Europa nazi, e agora de novo em instantes de intolerância em vários outros Estados da suposta “União Europeia”, a temática do medo generalizado está de regresso. Assim mesmo, é de uma ternura sem igual na literatura perante tudo o que aqui é reinventado ou relatado. Este “ciclo sefardita” em quatro grandes romances merece mais do que críticas simpáticas ou acolhedoras, merece um outro tipo de reconhecimento que lhe é devido por este que é o país por ele livre e conscientemente adoptado.

Richard Zimler, *Os Dez Espelhos de Benjamin Zarco* (tradução de Daniela Carvalhal Garcia), Lisboa, Porto Editora, 2018.

Os portugueses e as eleições na Califórnia



**CRÓNICA DE
DINIZ BORGES**

Diniz Borges

Quando as pessoas estão bem informadas, podem ser confiáveis com seu próprio governo.

Thomas Jefferson

Depois de uma das campanhas mais brutais no processo eleitoral americano da era moderna, depois de uma amalgama de eleições, particularmente na Florida, e em outros estados, ainda não estarem decididas, dada a divisão do eleitorado, pode-se, entretanto, afirmar, sem qualquer exagero, que este ato eleitoral acabou por ser um bocado a tal “onda azul” que alguns analistas políticos tinham prognosticado. Com ganhos de 31 lugares na Câmara dos Representantes, e mais outros 5 quase garantidos, os Democratas conquistaram nessa câmara, o maior acréscimo deste partido nesse hemisfério dos últimos 40 anos. No senado não houve a onda, já que os Republicanos continuam com a sua maioria, porém houve alguns resultados surpreendentes no caso de governadores de estados como Wisconsin, Illinois e Kansas, entre outros. Na Califórnia, registou-se ainda outra onda e no mundo português da Califórnia houve algumas surpresas, mas ligeiras. É que tal como nos disse há muito anos Robert Kennedy: As eleições lembram-nos não apenas dos direitos, mas também das responsabilidades da cidadania numa democracia. E ainda bem que houve um número record de votantes nestas eleições intercalares, incluindo pelo menos à primeira vista de luso-descendentes. Quando há participação a democracia ganha!

Tal como a Califórnia Portuguese-American Coalition (CPAC) anunciou várias semanas antes destas eleições intercalares, concorreram a cargos públicos neste colossal estado da união americana 82 pessoas. Desde 3 concorrentes ao Congresso até direções escolares, houve luso-descendentes deste condado de Humboldt no norte da Califórnia, até Riverside no sul da Califórnia, incluindo o candidato mais jovem para presidente da Câmara de Gustine, Zachary Ramos, com apenas 19 anos de idade. Apesar de não conseguir ser eleito adquiriu 35% do voto e está posicionado para, no futuro próximo, concorrer a outro cargo. Dos 82 candidatos luso-americanos, a vasta maioria com raízes nos Açores, 55 foram eleitos pela primeira vez, ou reeleitos para os respetivos cargos que já ocupavam. É que tal como disse algures o antigo dirigente da Câmara dos Representantes, Tip O’Neil: toda a política é local. Se é importante uma presença de americanos de descendência portuguesa no Congresso, não é menos importante a nossa presença na gerência dos condados, dos municípios, dos distritos escolares, e universitários, assim como, aqui na Califórnia, nas poderosas direções dos distritos de recursos naturais particularmente os denominados “water

boards.”

Estas eleições intercalares na Califórnia tiveram algumas particularidades no que concerne ao estado e à comunidade de origem portuguesa. Eis alguns exemplos: na cidade de Arcata foi eleita Sofia Pereira, para um segundo mandato. Uma jovem de origem portuguesa pelo lado paterno, com raízes nos Açores e na Madeira, criada junto da comunidade de origem portuguesa de Santa Clara, na zona da baía de São Francisco e que numa das cidades mais nortenhas da Califórnia tem feito um trabalho inovador nos serviços públicos e na justiça social. Em Tulare, no centro da Califórnia, cidade irmã de Angra do Heroísmo, saiu um luso-descendente da Câmara Municipal, David Macedo que esteve no município mais de duas décadas, e foi eleito, para o mesmo distrito, outro luso-eleito: Dennis Medeiros, advogado com um longo envolvimento da comunidade de origem portuguesa desta cidade. Em Turlock, onde aconteceu uma raridade, ou seja, dois luso-descendentes disputaram com outros candidatos o cargo de presidente da Câmara (Mayor) infelizmente os dois luso-descendentes perderam. Porém, raramente há uma disputa entre dois luso-descendentes para o mesmo cargo e ambos com a mesma ligação partidária.

Para a assembleia da Califórnia, onde temos 80 deputados, continuamos apenas com uma presença: Cecília Aguiar-Curry que foi reeleita para mais um mandato. No Vale de San Joaquin, na zona de Hanford/Bakersfield, o 32º distrito da Assembleia, o Democrata Rudy Salas, venceu, com apenas 3% de vantagem, o Republicano Justin Mendes, que se fosse eleito seria o segundo luso-descendente na atual Assembleia da Califórnia. Os dois senadores de origem portuguesa Henry Stern e Jim Nelson, não foram sujeitos a eleições este ano. De salientar que nos últimos anos Rudy Salas, apesar de não ser de origem portuguesa tem sido o deputado que apresenta a medida legislativa para celebrarmos o dia de Portugal na Assembleia da Califórnia.

Para o congresso, o estado da Califórnia, que até este ano era o único estado com representação luso-descendente na Câmara dos Representantes, agora com mais uma presença, vinda de Massachusetts, viu os seus três representantes, todos do Vale de San Joaquin, serem reeleitos. Jim Costa, veterano com largos anos de experiência na política desta região tendo ocupado cargos na assembleia e no estado da Califórnia antes de ser eleito para o Congresso, apesar de estar num distrito volátil para os Democratas, conseguiu ganhar à sua opositora por mais de 10%. Devin Nunes, o mais mediático dos três, pela sua ligação ao Presidente Trump, também foi reeleito, porém a sua margem decresceu em relação a outros atos eleitorais. Desta feita a vitória foi com 11% de vantagem. A primeira vez que teve menos de 61% dos votos, num distrito que continua muito seguro para os conservadores. Por seu turno David Valadão, que muitas vezes não tem sido destacado, é uma espécie de “unsung hero” em termos políticos, porque como republicano vence constantemente num distrito que tem mais votantes democratas do que republicanos. Com uma vitória menos expressiva do que no passado, mesmo

assim acabou de ganhar por quase 8 pontos. Recorde-se que este distrito foi ganho por Hillary Clinton em 2016 por 10 pontos percentuais. Com o novo mapa político os três voltam a Washington por mais dois anos com cargos invertidos, ou seja: dois na oposição e um na maioria. E com uma amalgama de experiência, vinda da campanha e da expressão dos votantes, porque que tal como escreveu Churchill: “nenhuma parte da educação de um político é mais indispensável do que o combate em tempo de eleições.”

O crescimento no número de luso-eleitos na Califórnia deve-se, como é mais do que óbvio, à integração total da comunidade e às alianças que os candidatos fazem com todos os grupos étnicos que compõem o multiculturalismo deste estado. É ainda importante, particularmente para a presença da nossa língua e cultura no mundo americano, e na comunidade além das gerações imigrantes, a eleição de emigrantes e luso-descendentes para cargos ligados à educação, como o caso de John Pedrozo, vice-presidente da Califórnia Portuguese-American Coalition (CPAC), o qual foi eleito para a diretoria do Merced City College. É mais do que compreensível que só com a presença de luso-descendentes em cargos como este é que podemos ter o crescimento que todos desejamos no ensino da língua e cultura portuguesas no mundo americano. Mais, a nossa presença na política local, regional, estadual e nacional é imperativa para que a comunidade, apesar de numericamente pequena, num universo de 330 milhões, continue com a sua voz. Daí que foi importante ver a presença da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD), na comparência do seu presidente Vasco Rato e diretor Miguel Vaz, presentes neste ato eleitoral aqui no Vale de San Joaquin, acompanhado os três congressistas luso-descendentes, e em contacto com todo o país sobre a nossa presença no mundo do serviço público. É que apesar de toda a dualidade e as colisões, as divergências e os populismos, o serviço público é importantíssimo para a vitalidade de qualquer sociedade e de qualquer comunidade como a nossa em terras americanas. A atriz americana de origem asiática Constance Wu, disse-o melhor do que ninguém: “o serviço público é para servir todas as pessoas, incluindo aquelas que não são como nós.”

Que os luso-descendentes agora eleitos, independentemente dos cargos e da cor política, tenham a ousadia de colocar os interesses da nossa comunidade e a nossa ligação ao mundo da língua portuguesa, e concretamente a Portugal, num patamar que vá além da ocasional presença no nosso mundo festivo. A comunidade, Portugal, e o mundo lusófono precisam, cada vez mais, de políticos que compreendam a história das suas famílias e as lutas dos emigrantes, como os seus antecessores e de serem conhecedores da realidade atual em Portugal e da nossa história universalista. Acima de tudo, precisamos que os nossos políticos luso-eleitos compreendam a importância de um mundo interligado, em progresso, em paz, com muito mais civilidade e justiça.

Escreva Connosco

SER-Jobs for Progress

A United Interfaith Action é uma organização formada por vários grupos religiosos que promove a justiça social e qualidade de vida dos residentes de Fall River e New Bedford e obter programas para emigrantes em situação de risco, arranjar financiamento para programas de educação básica para adultos, treino profissional e apoiar seus direitos como imigrantes.

Para isto, um grupo de pessoas de boa vontade, membros da UIA, estão a consultar diversas agências sociais tais como o Centro de Assistência ao Emigrante, Ser-Jobs for Progress e outras afim de se inteirarem de condições existentes para poder avaliar o que essa organização pode fazer para mais ativamente participar na solução dos muitos problemas existentes na comunidade imigrante.

Assim, foi-nos dada a ocasião de visitar a sede do Ser-Jobs for Progress com a devida autorização da diretora

executiva, Maria Ferreira-Bedard e do diretor Victor Tavares, que após nos esclarecerem sobre os muitos programas oferecidos aos imigrantes desta área deixaram-nos também visitar as salas de aulas que estavam a decorrer naquele mesmo instante e o que vimos foi na realidade algo de extraordinário que nem mesmo em sonhos pensávamos existir.

Foram visitadas 5 salas de aulas ocupadas com pelo menos 15 estudantes cada sala, o que significa que a comunidade emigrante está a aderir em força aos vários programas oferecidos por aquela agência, mas o mais interessante e até mesmo impressionante foi que esses estudantes numa questão de cortesia ao se identificarem fizeram-no mencionando os seus países de origem, o que nos deixa bastante admirados com a diversidade cultural naquelas aulas.

Podemos notar com bastante agrado que entre os estudantes, todos eles imigrantes se encontravam pessoas de muitas raças e de muitos países incluindo, Portugal, Brasil, Cabo Verde, Guiné, África do Sul, Guatemala,

Uruguai, Paquistão, Egipto e um sem número mais que não me posso lembrar de todos mas posso-lhes garantir que foi um facto que nos deixou agradavelmente surpreendidos porque nem pensávamos que na nossa cidade existisse tão grande diversidade de grupos étnicos o que anotamos aqui com bastante agrado.

Podemos afirmar sem medo de errar que o Ser-Jobs for Progress desde 1979 tem sido um baluarte dentro da nossa comunidade e pena é que uma organização deste calibre seja ainda desconhecida entre nós ou pelos menos ignorada quando na realidade podíamos e devíamos estar extremamente orgulhosos e gratos pelos serviços prestado à comunidade emigrante e não só.

Aos dirigentes do Ser-Jobs for Progress vai a nossa eterna gratidão por um trabalho que se pode considerar sem dúvida alguma de assinalável sucesso e que inclusivamente deveria ser mais divulgado.

*António Teixeira
Fall River, Mass.*



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net

ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Benefícios para a saúde da boa higiene oral

Presumo que para a maioria dos leitores os benefícios da higiene oral limitam-se ao evitar as cáries dentárias e o mau hálito, ter uns dentes branquinhos e um sorriso bonito. Ótimo, nada de errado com isto, mas a verdade é que quem tem bons hábitos de higiene dentária evita um grande número de problemas de saúde que aparentemente não teriam qualquer relação com o lavar os dentes regularmente, ou a existência de doença peri-dental. Eis alguns exemplos:

- Quem sofre de afeções peri-dentais tem três vezes maior probabilidade de contrair doença de Alzheimers, o que paralela a nova conceção de que esta demência tem origem inflamatória. Mais ainda, os doentes que sofreram de um acidente vascular cerebral (“stroke”) têm níveis mais elevados de bactérias na saliva, produto de problemas dentários ou gengivais.

- As mulheres de idade pós-menopausa com doença peri-dental têm riscos acrescidos de cancro da mama, esófago, pulmão, pele e vesícula biliar.

- O dar escovas de dentes novas a cada doente nos hospitais reduz o número de pneumonias em 39%.

- A doença peri-dental causa Endocardite, o que se traduz em problemas com as válvulas, um coração mais fraco, ou piores consequências.

- Vários estudos mostraram que doença dentária causa aterosclerose, o que acarreta múltiplos problemas de saúde, incluindo mau funcionamento dos rins e impotência masculina.

- Os diabéticos com problemas peri-dentais têm em geral maior dificuldade em controlar os seus níveis de açúcar no sangue. Se é diabético e usa dentaduras, certifique-se que estas lhe assentam confortavelmente na boca para evitar infeções.

Adicionando a tudo isto, eis uma grande vantagem de tratar bem da sua boca e dentes: uma carteira mais recheada. De acordo com a AARP, todas as vezes que você escova os dentes ou usa fio dental é como se estivesse a pôr dinheiro na sua conta de reforma. O custo médio das despesas dentárias de um cidadão senior durante 20 anos é de US\$15.340.00 e uma boa parte desta despesa pode ser evitada com bons hábitos de higiene e visitas regulares ao seu dentista. Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Pode avisar-me se já avisaram os recipiendários do Seguro Social se vão ter aumento em 2019?

R. — Sim, foi anunciado recentemente, que os pensionistas irão receber um aumento de 2.8% em 2019. Este aumento afetará também os recipiendários do Seguro Suplementar (SSI). Pensionistas do Seguro Social receberão o aumento no cheque recebido em janeiro e para recipiendários do programa do Seguro Suplementar, será dia 31 de dezembro e receberão correspondência com os montantes em breve.

P. — Estou a receber benefícios do Seguro Social por invalidez e também de compensação ao trabalhador. O meu advogado avisou-me que o meu caso terminará no fim do ano e que espero receber um montante (“settlement”) considerável. Que devo fazer com respeito aos meus benefícios de Seguro Social?

R. — Logo que seja informado sobre a decisão no seu caso de compensação ao trabalhador (“Workers’ Compensation”), deve contactar um representante do Seguro Social. Na maioria dos casos os benefícios de invalidez continuam a ser reduzidos por algum tempo. Em certos casos a redução de benefícios termina no mês de resolução do “settlement”.

P. — Adquiri recentemente a cidadania norteamericana. Será que tenho de comunicar ao Seguro Social do meu novo status social?

R. — Sim, deve. É importante que os arquivos tenham essa informação. Quando receber o certificado de naturalização traga-o para o escritório a fim de procedermos à atualização da informação nos nossos ficheiros.

P. — Tenciono reformar-me este ano. Vou ter direito também a uma reforma da minha união (sindicato). Será que esses benefícios terão alguma influência no montante da minha reforma?

R. — Não. Benefícios de união não causam redução em benefícios de Seguro Social.



CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO

Advogada em São Miguel, Açores
advogados.portugal@gmail.com

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para advogados.portugal@gmail.com ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

Direito sucessório

Em Portugal a lei do direito sucessório encontra-se inalterada desde 1977. Razões de ordem familiar estão na origem na manutenção da lei que regula a herança.

A alteração ao Código Civil autoriza agora os casais a renunciar de forma prévia e mútua à herança um do outro, em caso de morte.

Para concretizar a renúncia é necessário cumprir três critérios: a renúncia é mútua; terá de ser assinada uma convenção antenupcial, e os cônjuges devem estar casados pelo regime de separação de bens.

Esta alteração ao Código Civil, que ainda não foi publicada, cria condições para quem tiver filhos de outras relações, já não tem de prejudicar os interesses patrimoniais dos filhos. O objetivo é salvaguardar interesses dos filhos de anteriores relações.

Até agora quem se casava tornava-se sempre herdeiro do cônjuge.

O que implicava, contudo, em caso de morte, que os filhos de outros relacionamentos tivessem de perder parte da herança a que teriam direito. Assim, com um novo casamento, filhos e cônjuges dividiriam a herança, obrigatoriamente.

Assim, a partir de agora quem pretender casar e se tiver filhos e património de casamento anterior poderá celebrar escritura antes do casamento em que ambos os nubentes optam pelo regime de separação de bens e que renunciam à herança um do outro, passando em caso de morte os filhos a serem os únicos e universais não concorrendo à herança do cônjuge sobrevivente.

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.



O LEITOR E A LEI

ADVOCADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

Revisão temporária de documentos importantes com um advogado

P. — Escrevo-lhe em nome dos meus pais, que há cinco anos preparam documentos com um advogado referentes a planeamento de imobiliário (“Estate

Planning”). Penso ainda que foi preparado um “Power of Attorney” e um testamento. A minha pergunta é se efetivamente os meus pais deveriam consultar um advogado de vez em quando a fim de se assegurarem de que não são necessários documentos adicionais ou alterações aos documentos atuais. Portanto, será que os meus pais deveriam consultar um advogado ano a ano?

R. — Concordo inteiramente consigo neste aspeto da lei, de que os seus pais devem consultar um advogado pelo menos de dois em dois anos. Estas questões da lei que acaba de apresentar sofrem frequentemente alterações e por conseguinte o melhor é realmente contactar um advogado de vez em quando. É impossível a um advogado contactar todos os seus clientes e por isso penso que essa tarefa é da responsabilidade dos clientes no sentido de contactarem o seu advogado e marcarem consulta para revisão dos seus documentos que já foram previamente preparados.

Documentos tais como “Trust” são particularmente importantes a serem revistos de dois em dois anos, pelo menos.

É importante que um casal ou indivíduo contactem o seu advogado para revisão deste documento em particular.

Contra a Violência Doméstica



SafeLink
Linha Aberta
Contra a
Violência
Doméstica
1-877-785-2020

Multilingue, 24 horas. Ajuda para si ou outros locais de apoio.
Programa de apoio de crise para mulheres vítimas de violência doméstica.

Knight's Quality Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



508-676-9609 • 508-676-9826

MASS. INSPECTION STATION #4840

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA



Uma história antiga entre o Burro e o Elefante!...

Isto vem dos tempos idos,
Desde a lei do mais forte,
Dois partidos desunidos,
Cada qual com o seu norte!

E com esta troca feita,
O elefante mandando,
Tanto insulto não aceita,
Cujo urso está armando!

Anda o urso a ver se topa,
Para serem mais capazes
Um outro lado da Europa,
De estratégicas bases!...

Com uma lei bem pensada,
Que vem pela vida fora,
Sempre firme, bem guardada,
Cumprida até agora!

O burro, é sempre mais terno
Após a data passada
Tem sempre um calmo governo
P'ró reino da bicharada!

Pode não ser verdadeiro,
Porque não tenho certezas.
Mas o urso é bem matreiro,
Sabe enganar suas presas!

E daí cognominados,
Ambos, com certos rompantes,
Uns fora burros chamados,
Os outros, os elefantes!

De maneira cativante,
Vai discutir o valor
Com o célebre elefante,
Atual opositor!...

Vejam que coisa interessante,
Falei do urso polar.
Era burro e o elefante,
De quem eu queria falar!

Chamam burro aos democratas,
Aos outros, os elefantes!
Não sei bem desde que datas,
Vem de tempos bem distantes!

O burro vai governar,
Mas tem as asas cortadas,
Ou melhor, irá lutar
Com as patas amarradas!

Porque ao burro convém,
Com esta disparidade,
Somente dizer "Amen"
Faça-se a sua vontade!...

E, com isto na memória,
Cá por dentro misturada,
Vem daí a minha história,
O Conto da Bicharada!

O elefante vigia,
O urso bem há distância.
Prevê-se outra guerra fria,
P'ra saciar a ganância!

Ou fazer a troca antiga,
Isto é, ideia minha,
Dar vontades, por comida,
Trocar ovos por farinha!

Num tempo a definir
Com data antes marcada,
Vão às urnas p'ra medir
Quem manda na bicharada!

O urso, como uma corça,
Já anda através do mundo,
Mostrando a sua força,
Num joguinho nauseabundo.

Por vezes cheira a esturro,
Porque a luta é constante.
Umaz vezes ganha o burro
E outras, o elefante!

Desta vez foi ao contrário,
Mas, também foi para o tacho!
Não foi para o mandatário,
Foi para alguns logo abaixo!

E a coisa foi bem renhida,
Creio que não foi bem pensado
Deitar a força escolhida
Tombada só para um lado!

E agora, há que pensar,
Porque lá do fim da Terra
Temos o urso polar,
A fomentar uma guerra!

O urso, hoje é Sansão,
Mas, já anda p'rai dito
P'ra tirar uma ilusão,
Corta-se o carrapito!...

Enquanto o urso tussa
Há que ter muitos cuidados,
Porque a bicharada russa,
Tem dentes muito afiados!

P.S.
Dizem que o burro é teimoso,
Mas eu vejo a cada instante
Que se mostra mais p'rigoso,
A tromba do elefante!

Uma tromba que se ocupa,
A gritar o bem humano.
Que dá trombadas e chupa,
O osso até ao tutano!...

Se bem que os tempos mudaram,
Não são os mesmos que mandam.
Mas as trombadas ficaram
E ainda por aí andam!...

Que se evite a tratantada,
Façam um povo feliz,
Unindo a bicharada
Para o bem deste país!

Somos a melhor nação,
Com as leis mais acertadas,
Só nos falta a união,
Entre as nossas bicharadas!

Há qu'acabar na verdade,
Com todo o nosso transtorno.
Que haja moralidade,
Sem o roubo e o suborno!

Que pensem os governantes,
Não há, tenham atenção,
Nem burros nem elefantes,
Só o Povo e a Nação!...

**Este Povo
e seu suor,
Fez da América
a melhor!**



Há 40 anos

Igreja de Santo António em Cambridge celebrava bodas de diamante

Na edição de 17 de novembro de 1977, número 350, Portuguese Times publicava um registo sobre as bodas de diamante da igreja de Santo António, em Cambridge, que vinha servindo a comunidade católica portuguesa daquela área desde 1902, tendo, como líderes espirituais, na passagem dos 75 anos, os padres Joel Oliveira, João Luís Resendes e João de Brito Lourenço.

RETORNADOS DAS EX-COLÓNIAS, fixados nos Estados Unidos, intercediam junto do governo norte-americano a favor de outros retornados, através da Comissão de Ex-Residentes do Ex-Ultramar, organização criada há tempos em New Bedford e cujos membros enviaram petição ao presidente Carter e a senadores e congressistas de Massachusetts "para entrada nos Estados Unidos, sob suspensão das restrições à imigração devido a condições de emergência, de pessoas e famílias refugiadas e desalojadas, vítimas da contenda nos territórios portugueses descolonizados".

CENTRO ASSISTÊNCIA AO IMIGRANTE promovia em Cumberland concurso de vestidos de chita, no âmbito das celebrações dos 3 anos de existência desta organização.

PORTUGUESE LIONS CLUB de Newark realizava a sua primeira reunião oficial, contando com a comparência de 22 membros e onde foram tratados assuntos de grande interesse para a vida deste clube, o primeiro de portugueses nos EUA, nomeadamente a eleição de uma direção.

NOVO empréstimo dos EUA a Portugal no valor de três milhões de dólares era entregue pelo embaixador norte-americano, Frank Carlucci, ao ministro da Educação e Investigação Científica Sottomayor Cardia, montante destinado ao financiamento de construções escolares.

AÇORES perto de receber comunicações por satélite, dado que prosseguiam a bom ritmo os trabalhos da estação de Telecomunicações via satélite que a Companhia Portuguesa Rádio Marconi estava a instalar em São Miguel, num investimento na ordem dos 200.000.000\$00, prevendo-se que esteja em funcionamento em Dezembro.



QUINTA-FEIRA, 15 DE NOVEMBRO

- 17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - OURO VERDE
- 19:30 - KIZOMBA NATION
- 20:00 - CHURRASCO BRASIL
- 20:30 - GUERRA DOS SEXOS
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMA PAGO
- 22:10 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 16 DE NOVEMBRO

- 17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - OURO VERDE
- 19:30 - SMTV NOTÍCIAS
- 20:30 - GUERRA DOS SEXOS
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 17 DE NOVEMBRO

- 2:00 - 6:00 - ILHA DOS AMORES
- 19:00 - FIM DE SEMANA
- 20:00 - TELEDISCO
- 21:00 - SMTV
- 22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 18 DE NOVEMBRO

- 14:00 - GUERRA DOS SEXOS OS EPISÓDIOS DA SEMANA
- 19:00 - MISSA DOMINICAL
- 20:00 - GRANDES FESTAS
- 21:00 - VOZ DOS AÇORES

SEGUNDA, 19 DE NOVEMBRO

- 17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - OURO VERDE
- 19:30 - SHOW DE BOLA
- 20:30 - GUERRA DOS SEXOS
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 20 DE NOVEMBRO

- 17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - OURO VERDE
- 19:30 - TELEDISCO
- 20:30 - GUERRA DOS SEXOS
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 21 DE NOVEMBRO

- 17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - OURO VERDE
- 19:30 - VOCÊ E A LEI/ À CONVERSA C/ ONÉSIMO
- 20:00 - SEGURANÇA PÚBLICA
- 20:30 - GUERRA DOS SEXOS
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



Desde 1975
50.000 watts
97.3 FM

A maior rádio Portuguesa da América do Norte





CAPÍTULO 46 - 19 de novembro

Nando tenta explicar que não gosta de Roberta para namorar, mas não consegue. Vânia e Juliana discutem na biblioteca e Charlô as flagra. Felipe se desespera e tenta arrumar um jeito para que Vânia não seja culpada da traição. Otávio comemora seu plano e diz que deu certo, que agora as mulheres estão umas contra as outras. Ulisses, Zenon, Semíramis e Lucilene vão a boate buscar a Frô. Nando mais uma vez tenta falar, mas fica encantado com as palavras de Roberta e não consegue dizer a verdade. Vânia conversa com Felipe sobre Juliana ter descoberto o caso deles, mas Felipe só se preocupa com si mesmo e Vânia se sente desrespeitada. Roberta vai com Nando ao castelo conversar com Charlô. Felipe os encontra e os provoca. Charlô e Roberta conversam sobre Carolina. Roberta defende Carolina e insinua que Vânia é a culpada. Analu assedia Nando no jardim. Ulisses e Zenon brigam na boate onde Frô está dançando. Frô leva uma garrafada na cabeça e desmaia. Nenê vai à casa de Roberta e Kiko conta sobre o namoro dela com Nando. Carolina conta para Juliana que sabe do caso do Felipe e da Vânia e insinua que é por isso que Vânia a persegue. Felipe entrega a gravação para Charlô e diz que foram eles que colocaram o gravador. Mas Charlô não acredita. Roberta briga com Kiko e Nenê. Charlô conversa com Vânia e Juliana sobre o gravador. Mas Juliana continua discutindo com Vânia e achando que ela é a traidora. Carolina vai a casa de Felipe e arruma todo o apartamento para agrada-lo. Felipe fica surpreso e Vânia chega.

CAPÍTULO 47 - 20 de novembro

Carolina consegue fugir e Vânia pede ajuda para Felipe, pois sua situação com Juliana está horrível. Roberta pede ajuda para Nenê, para que ele a ajude com Nieta. Nenê envenena Nieta contra Roberta. Charlô conversa com Olívia e Olívia lhe abre os olhos. Felipe e Otávio discutem devido a

Felipe ter entregue o gravador para Charlô. Nieta faz escândalo na sala de Roberta sendo contra seu namoro com Nando. Frô e Lucilene conversam e Frô diz que a noite na boate foi a mais feliz da vida dela. Manoela discute com Fábio na frente da Juliana. E Fábio conversa com Juliana dizendo que vai se divorciar. Juliana aceita esperar. Charlô demite Carolina. Carolina pede ajuda para Felipe. Nando e Ulisses conversam sobre Roberta na academia, quando Nenê chega e o abraça por ele ser seu novo cunhado. Otávio e Felipe brigam de novo por causa do plano que deu errado. Juliana briga com Charlô por causa da demissão da Carolina. Vânia e Juliana discutem no corredor, Otávio e Felipe veem e ficam felizes pela discórdia. Nando e Nenê conversam no bar quando Nieta chega e faz escândalo. Zenon segue Carolina até a casa da Vânia. Carolina ameaça Vânia e Zenon chega e a agride. Charlô conta para Roberta que demitiu Carolina. Juliana vai à casa de Carolina, mas acaba entrando na casa do Nando. Quando Nando vai se declarar para Juliana, Roberta chega.

CAPÍTULO 48 - 21 de novembro

Roberta fica com ciúme de Juliana ao encontrar com Nando, mas Juliana explica que estavam apenas conversando. Otávio insiste que Felipe tem que conquistar Roberta para que eles tomem conta da Positano, Felipe concorda. Roberta conversa com Ulisses e se entendem. Nieta e Nenê armam briga na casa de Semíramis por causa do romance de Roberta e Nando. Roberta se impõe. Juliana vai à casa de Carolina, mas não a encontra. Zenon tenta conquistar Vânia, mas leva um fora. Zenon foge do restaurante sem pagar a conta. Roberta e Charlô planejam jantar romântico para Nando e Charlô dá um jeito de Kiko não estar em casa. Analu convida Kiko para acampar e ele aceita. Juliana contrata Carolina como sua assessora particular, Charlô discorda, mas aceita. Nando vai ao jantar e diz que não quer nada com Roberta. Ela chora. Felipe chega e tenta seduzi-la. Nando chega em casa triste e preocupado, resolve voltar. Roberta e Felipe brigam e ela joga um vaso que acerta no Nando. Otávio tenta agarrar Vânia. Nenê e Nieta planejam para acabar com o romance de Roberta. Kiko pilota moto de Analu e cai no precipício. Nando acorda e Roberta o beija. Vânia vai tirar satisfações com Roberta sobre Felipe, mas a vê beijando o Nando.

CAPÍTULO 49 - 22 de novembro

Vânia se lamenta, atrapalhando Roberta e Nando. Nieta leva bolinho de chuva para Semíramis e

Ulisses pedindo paz e os convida para ir à praia. Eles aceitam. Carolina e Lucilene conversam na vila. Carolina promete devolver o emprego de Lucilene.

Nando conta que há outra mulher na vida dele. Kiko chega acidentado atrapalhando a conversa. Todos se arrumam para ir à praia e Carolina arma para não ir. Analu conta para Roberta que Nando gosta da Juliana. Roberta fica em dúvida. Fábio e Felipe fazem exercícios. Felipe pede desculpas à Vânia, mas ela não aceita. Zenon chega e ela o beija para fazer ciúmes ao Felipe. Manoela pede emprego para Charlô e Charlô a contrata. Manoela conversa com Juliana e diz que agora vai descobrir quem é a amante do marido. Juliana fica brava e se descontrola. Otávio pensa em um plano para acabar com as liquidações, mas Charlô ouve tudo atrás da porta e o surpreende. Zenon tenta conquistar Vânia. Analu pede autorização para Felipe, para ser modelo. Ele autoriza. Carolina diz que não vai à praia, inventa que Juliana ligou a chamando. Frô convida Ronaldo para ir à praia e ele aceita. Roberta vai à casa de Nando, mas não o encontra. Fábio beija Juliana e Felipe os flagra.

CAPÍTULO 50 - 23 de novembro

Felipe flagra Juliana e Fábio, mas os dois disfarçam. Charlô questiona novamente Vânia o motivo da discussão entre ela e Juliana. Roberta conversa com Carolina e descobre que Juliana tem um namorado secreto, logo, deduz que é o Nando. Felipe e Vânia discutem no corredor da loja. O pessoal da vila chega à praia. Roberta vai conversar com Vânia, mas não a encontra. Manoela pede ajuda de Carolina para descobrir quem é a amante do Fabio. Otávio menospreza Felipe por causa do seu fracasso com Roberta Leoni. Nenê busca Marivalda para colocar em prática seu plano contra Nando. Charlô flagra Otávio, Vânia e Felipe discutindo, mais uma vez quer saber o porquê, mas ninguém conta. Felipe fica magoado com as insinuações de Otávio e Charlô, tira a roupa e desfila pela loja, causando um escândalo. Juliana ensina o trabalho de secretária para Carolina. Nieta mostra Nando para Marivalda. Lucilene quase se declara para Ulisses. Marivalda se afoga e Nando a salva. Roberta conversa com Veruska sobre Nando. E Veruska insinua que Nando é o espião do senhor Otávio. Nando se preocupa com Roberta. Carolina, invejosa, deseja vestido de Juliana e Juliana a flagra com sua roupa.

COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronômico de Portugal"

Medalhões de Novilho ao Molho de Nata

Ingredientes

4 medalhões de novilho da (vazia); sal q.b. e pimenta preta moída na altura q.b.

Para o molho:

400 ml de Natas para culinária
150 g de cogumelos frescos cortados em lâminas
3 dentes de alho descascados e esmagados
100 g de bacon cortado em cubinhos
4 raminhos de salsa fresca
1,5 dl de caldo de carne; sal q.b.; pimenta q.b.

Confeção

Frite os medalhões numa frigideira com um pouco de azeite bem quente. A carne ganhará como que uma crosta, conservando os seus sucos no interior. Tempere.

Para o molho: ferva os cogumelos e o bacon nas Natas com o alho e a salsa fresca. Adicione o caldo, deixe ferver para que reduza e assim obtenha um molho um pouco espesso. Tempere a gosto tendo em atenção o teor do sal e do bacon.

Fatie os medalhões e sirva com o molho. Decore com salsa e acompanhe com puré de batata ou arroz branco.

Bananas à Moda dos Açores

Ingredientes

8 bananas
2 colheres de sopa de manteiga
1 colher de sopa de farinha de trigo
8 colheres de sopa de açúcar
1 copo de leite
2 ovos
1 cálice de aguardente

Confeção

Coloque num pirex untado de manteiga, as bananas partidas no sentido do comprimento.

Bata as gemas com 4 colheres de sopa de açúcar.

Acrescente o leite, juntamente com a farinha dissolvida num pouco de água e leve ao lume, mexendo sempre até engrossar.

Depois retire e junte a aguardente.

Derrame este creme sobre as bananas.

Bata as claras em castelo firme, e acrescente as outras 4 colheres de sopa de açúcar, sempre a bater.

Derrame as claras sobre as gemas, e leve ao forno médio até alourar.

CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE

Agora mais perto de si!

Centro Maria Helena
(00351) 210 929 030
Av. Praia da Vitória, n.º 57 4.º Dto 1000-246 Lisboa - Portugal
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

<p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</p> <p>Amor: Não esconda os sentimentos. Saúde: Faça exercício físico. Dinheiro: Não se precipite, pense bem antes de tomar decisões. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	<p>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</p> <p>Amor: Não seja orgulhoso, seja mais compreensivo e aprenda a ouvir. Saúde: Faça uma caminhada. Dinheiro: Faça um pé-demeia. Números da Sorte: 08, 10, 22, 31, 44, 49</p>	<p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</p> <p>Amor: Harmonia. Saúde: Faça exercício e alimentação equilibrada. Dinheiro: Seja mais prudente na gestão das suas economias. Números da Sorte: 03, 24, 29, 33, 38, 40</p>
<p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</p> <p>Amor: Não vá atrás das aparências; elas enganam. Saúde: Coma salmão para baixar o colesterol. Dinheiro: Encontra-se numa boa fase, dê asas às suas ideias! Números da Sorte: 03, 11, 19, 25, 29, 30</p>	<p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</p> <p>Amor: Combata a rotina na sua relação. Saúde: Cuide da saúde espiritual. Dinheiro: Não gaste mais do que aquilo que pode. Números da Sorte: 02, 08, 11, 28, 40, 42</p>	<p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</p> <p>Amor: Partilhe a sua boa disposição. Saúde: Cuidado com os rins, beba muita água. Dinheiro: É possível que venha a obter uma promoção. Números da Sorte: 04, 11, 17, 19, 25, 29</p>
<p>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN</p> <p>Amor: Cuidado com os falsos amigos. Saúde: Faça dieta. Dinheiro: Momento positivo, aproveite para progredir profissionalmente. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39</p>	<p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</p> <p>Amor: Aposte tudo na sua relação. Saúde: Não se desleixe e invista na sua imagem. Dinheiro: Não desperdice. Números da Sorte: 07, 19, 23, 42, 43, 48</p>	<p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</p> <p>Amor: Zanga com um familiar; tudo se resolverá. Saúde: Sistema imunitário frágil. Dinheiro: Prudência. Números da Sorte: 05, 17, 22, 33, 45, 49</p>
<p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</p> <p>Amor: Se der ouvidos a terceiros sairá prejudicado. Saúde: Descanse. Dinheiro: Não gaste mais do que tem na sua conta bancária. Números da Sorte: 05, 09, 17, 33, 42, 47</p>	<p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</p> <p>Amor: Bom período para conquistas amorosas. Saúde: Proteja a garganta. Dinheiro: Mudança repentina, seja receptivo. Números da Sorte: 02, 04, 22, 36, 47, 48</p>	<p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</p> <p>Amor: Deixe que o amor invada o seu coração. Saúde: Cuide da alimentação. Dinheiro: Compre a peça de vestuário de que tanto gosta. Números da Sorte: 02, 08, 11, 25, 29, 33</p>

I LIGA - 10.ª jornada

Moreirense - Portimonense	2-0 (1-0 ao intervalo)
V. Setúbal - Feirense	2-1 (1-1)
Desp. Aves - Rio Ave	2-1 (2-0)
Belenenses - Boavista	0-0
Nacional - Marítimo	1-0 (0-0)
FC Porto - Sp. Braga	1-0 (0-0)
V. Guimarães - Santa Clara.....	2-0 (0-0)
Tondela - Benfica	1-3 (1-1)
Sporting - Desp. Chaves.....	2-1 (1-0)

PROGRAMA DA 11ª JORNADA

Sexta-feira, 30 de novembro

Santa Clara - Belenenses, 20:30 (SporTV)

Sábado, 01 de dezembro

Marítimo - V. Setúbal, 15:30 (SporTV)

Benfica - Feirense, 18:00 (BTV)

Sp. Braga - Moreirense, 20:30 (SporTV)

Domingo, 02 de dezembro

Portimonense - Tondela, 15:00 (SporTV)

Desp. Aves - Nacional, 15:00 (SporTV)

Desp. Chaves - V. Guimarães, 17:30 (SporTV)

Boavista - FC Porto, 20:00 (SporTV)

Segunda-feira, 03 de dezembro

Rio Ave - Sporting, 20:15 (SporTV)

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FC PORTO	10	08	00	02	21-06	24
02 SPORTING	10	07	01	02	18-10	22
03 SP. BRAGA	10	06	03	01	19-10	21
04 BENFICA	10	06	02	02	19-11	20
05 RIO AVE	10	05	03	02	17-13	18
06 MOREIRENSE	10	05	01	04	11-14	16
07 VITÓRIA GUIMARÃES	10	04	03	03	15-12	15
08 VITÓRIA SETUBAL	10	04	02	04	14-11	14
09 SANTA CLARA	10	04	02	04	17-16	14
10 BELENENSES	10	02	06	02	07-08	12
11 PORTIMONENSE	10	03	02	05	12-18	11
12 DESPORTIVO AVES	10	03	01	06	11-15	10
13 MARÍTIMO	10	03	01	06	06-13	10
14 TONDELA	10	02	03	05	12-14	09
15 FEIRENSE	10	02	03	05	07-11	09
16 BOAVISTA	10	02	03	05	08-14	09
17 NACIONAL	10	02	03	05	10-19	09
18 DESPORTIVO CHAVES	10	02	01	07	09-17	07

II LIGA – 9ª JORNADA

Penafiel - Benfica B.....	1-0
Farense - V. Guimarães B.....	2-2
Académico Viseu - Mafra.....	1-0
Sp. Braga B - Académica	0-1
Famalicao - Sp. Covilhã.....	2-1
FC Porto B - Cova da Piedade	2-1
Arouca - Leixões	2-0
Estoril - Paços Ferreira.....	1-0
Oliveirense - Varzim.....	3-0

PROGRAMA DA 10ª JORNADA

Sexta-feira, 30 de novembro

Benfica B - Estoril Praia, 20:30 (BTV)

Sábado, 01 de dezembro

Mafra - FC Porto B, 11:00 (SporTV 1)

Varzim - Académico Viseu, 15:00

Cova da Piedade - Famalicão, 15:00

Académica - Arouca, 15:00

V. Guimarães B - Oliveirense, 15:00

Domingo, 02 de dezembro

Paços Ferreira - Penafiel, 11:15 (SporTV1)

Leixões - Sp. Braga B, 15:00

Sp. Covilhã - Farense, 15:00

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 PAÇOS FERREIRA	09	07	00	02	11-03	21
02 FAMILICÃO	09	06	01	02	17-11	19
03 ESTORIL PRAIA	09	05	02	02	22-11	17
04 BENFICA B	09	05	02	02	10-07	17
05 MAFRA	09	04	03	02	12-07	15
06 ACADÉMICO VISEU	09	04	02	03	12-11	14
07 PENAFIEL	09	04	02	03	09-06	14
08 FARENSE	09	03	03	03	09-09	12
09 LEIXÕES	09	03	03	03	08-08	12
10 OLIVEIRENSE	09	02	05	02	11-09	11
11 AROUCA	09	03	01	05	10-13	10
12 SPORTING BRAGA B	09	03	01	05	06-09	10
13 VITORIA GUIMARÃES B	09	02	03	04	07-11	09
14 ACADÉMICA	09	02	03	04	08-13	09
15 COVA PIEDADE	09	02	03	04	06-12	09
16 VARZIM	09	02	02	05	08-12	08
17 SPORTING COVILHÃ	09	02	02	05	10-15	08
18 FC PORTO B	09	02	02	05	08-17	08

Campeonato de Portugal

11ª - Jornada

Serie A	Serie C
Gil Vicente - Trofense	4-1
Vilafranque - Sertanense	3-0
Vilaverdense - Mirandês.....	1-0
Limianos - S. Martinho	0-0
Vizela - Montalegre	3-0
Pedras Salgadas - Mirandela...	2-2
Merelinense - Felgueiras	1-2
Taipas - Torcatense	1-1
Chaves satélite - Fafe.....	1-2
Oliveirense - Maria Fonte	1-3

Classificação

01 VIZELA	30
02 SÃO MARTINHO	23
03 TROFENSE.....	21
04 FELGUEIRAS	20
05 FAFE.....	19
06 DESP. CHAVES (sat).....	18
07 MIRANDELA.....	16
08 MARIA FONTE	16
09 MERELINENSE	12
10 MONTALEGRE.....	12
11 PEDRAS SALGADAS.....	11
12 TORCATENSE.....	11
13 LIMIANOS.....	09
14 TAIPAS.....	08
15 VILAVERDENSE	07
16 OLIVEIRENSE	07
17 MIRANDÊS.....	03
18 GIL VICENTE.....	00

Os resultados dos jogos com a equipa do Gil Vicente não contam para classificação

12.ª Jornada

(18 NOV)

Felgueiras - Pedras Salgadas
Mirandês - Vizela
Fafe - Limianos
Maria da Fonte - Chaves satélite
Montalegre - Taipas
São Martinho - Vilaverdense
Mirandela - Oliveirense
Trofense - Merelinense
Torcatense - Gil Vicente

Serie B

Gondomar - Coimbrões.....	3-0
U.Madeira - Pedras Rubras.....	2-1
Águeda - Gafanha.....	3-3
Amarante - Penalva Castelo.....	3-0
Sanjoanense - Cesarense.....	0-0
Mêda - Leça	1-2
L Vildemoinhos - L Lourosa.....	0-0
Marítimo B - Cinfaês.....	1-0
Espinho - Paredes	0-0

Classificação

01 GONDOMAR.....	27
02 GAFANHA	21
03 PENALVA CASTELO.....	19
04 L LOUROSA	19
05 U. MADEIRA	19
06 ESPINHO	17
07 SANJOANENSE.....	17
08 L VILDEMOINHOS.....	17
09 ÁGUEDA	16
10 PAREDES	16
11 CESARENSE.....	14
12 MARÍTIMO B.....	14
13 AMARANTE	13
14 COIMBRÕES.....	12
15 PEDRAS RUBRAS.....	11
16 LEÇA	10
17 CINFAÊS.....	08
18 MÊDA	00

12.ª Jornada

(18 NOV)

Paredes - Marítimo B
Pedras Rubras - Amarante
Cesarense - Águeda
Leça - Sanjoanense
Penalva Castelo - L Vildemoinhos
Gafanha - U. Madeira
Cinfaês - Mêda
Coimbrões - Espinho
L Lourosa - Gondomar

Serie C

Vilafranque - Sertanense	3-0
Mação - Loures.....	0-3
Peniche - Alcains.....	0-0
Nogueirense - Sta Iria	3-0
Bf. Castelo Branc - Oliv Hosp... ..	2-2
Oleiros - Fátima	3-3
Sintren- Alverca ... (adiado 24 NOV)	
Torreense - U.Leiria .. (adiado 25 NOV)	
Caldas - Anadia..... (adiado 22 DEZ)	

Classificação

01 VILAFRANQUENSE.....	24
02 SINTRENSE.....	22
03 B CASTELO BRANCO	21
04 U. LEIRIA.....	20
05 TORREENSE.....	18
06 NOGUEIRENSE.....	17
07 ANADIA	17
08 OLEIROS.....	17
09 SERTANENSE.....	14
10 FÁTIMA	14
11 O HOSPITAL	14
12 CALDAS.....	13
13 LOURES.....	11
14 PENICHE.....	09
15 ALCAINS.....	09
16 SANTA IRIA	08
17 ALVERCA	05
18 MAÇÃO.....	04

12.ª Jornada

(18 NOV)

Oliv Hospital - Mação
Alverca - Peniche
Sertanense - Torreense
Fátima - Vilafranquense
Alcains - Nogueirense
União Leiria - Sintrense
Loures - Oleiros
Anadia - B.Castelo Branco
Santa Iria - Caldas

Serie D

Vasco Gama - Moura	3-2
Armazenenses - Casa Pia.....	1-4
Ferreiras - Redondense.....	2-2
Angrense - Louletano	0-1
Praienense - Amora	2-0
Ídeal - Olhanense.....	2-1
OI Montijo-Real (adiado 24 NOV)	
Oriental-Pinhal (adiado 24 NOV)	
Sacav-1ª Dezem..... (adiado 24 NOV)	

Classificação

01 PRAIENSE.....	22
02 CASA PIA.....	21
03 OLÍMPICO MONTIJO.....	21
04 AMORA.....	20
05 ORIENTAL	20
06 REAL MÁSSAMA	18
07 ARMACENENSES.....	18
08 SACAVENENSE.....	17
09 1ºDEZEMBRO	16
10 OLHANENSE	15
11 PINHALNOVENSE.....	14
12 IDEAL	13
13 LOULETANO	12
14 ANGRENSE.....	11
15 MOURA	10
16 VASCO GAMA	07
17 FERREIRAS.....	06
18 REDONDENSE	01

12.ª Jornada

(17* e 18 NOV)

(*) Olhanense - Armazenenses
1ºDezembro - Praienense
Amora - Oriental
Real Mássama - Ferreiras
Redondense - Vasco da Gama
Pinhalnovense - Ol. Montijo
Casa Pia - Sacavenense
Louletano - Ídeal
Moura - Angrense

Advogado de Bruno de Carvalho considera “bizarra” a detenção do antigo presidente leonino

O antigo presidente do Sporting, Bruno de Carvalho, foi detido no passado domingo, no âmbito do processo dos ataques à Academia de Alcochete, a 15 de maio deste ano. Além do dirigente, foi ainda detido o líder da claque Juventude Leonina.

Em declarações à comunicação social, José Preto, advogado de Bruno de Carvalho, falou de uma decisão “bizarra” por parte da procuradora geral da República e questionou ainda o dia e hora em que o presidente destituído do Sporting foi detido, acrescentando que uma ação destas “não era permitida no Salazarismo”.

José Preto acrescentou ainda que “a detenção fora de flagrante faz-se para garantir a presença das pessoas em diligências. Ora, há duas semanas comparei com o Dr. Bruno de Carvalho no DIAP dizendo que ‘se querem alguma coisa de mim, aqui estou eu. Se precisarem de mim estou à disposição’. E, portanto, não vejo onde estejam os indícios de não comparência voluntária a qualquer diligência”.

O advogado de Bruno de Carvalho confirmou ainda as buscas em casa do antigo dirigente do Sporting e referiu que as autoridades apreenderam o computador da filha mais velha de Bruno de Carvalho. José Preto acrescentou ainda que está “pronto para desencadear os mecanismos necessários” para defender o antigo dirigente dos ‘leões’.

O antigo dirigente passou a noite na prisão, em instalações da GNR, e esta segunda-feira deverá ser ouvido pelo juiz de instrução do Tribunal do Barreiro. Recorde-se que em 15 de maio deste ano, a equipa de futebol do Sporting foi atacada na Academia do clube, em Alcochete, por um grupo de cerca de 40 alegados adeptos encapuzados, que agrediram alguns jogadores, treinadores e ‘staff’.

No dia dos acontecimentos, a GNR deteve 23 pessoas, tendo posteriormente efetuado mais detenções, estando atualmente em prisão preventiva 38 pessoas, entre as quais o antigo líder da claque Juventude Leonina Fernando Mendes.

Os 38 arguidos que aguardam julgamento em prisão preventiva são todos suspeitos da prática de diversos crimes, designadamente de terrorismo, ofensa à integridade física qualificada, ameaça agravada, sequestro e dano com violência.

Bruno de Carvalho, que à data dos acontecimentos liderava o clube, foi, entretanto, destituído em Assembleia-Geral e impedido de concorrer à presidência do clube, atualmente ocupada por Frederico Varandas.

Marcel Keizer diz que quer conquistar títulos no Sporting

O holandês Marcel Keizer disse que pretende “conquistar títulos” e fazer do Sporting “uma equipa forte”, durante a apresentação como treinador da equipa de futebol lisboeta.

“É um grande desafio. (...) Quando se está num clube de topo, pretende-se conquistar títulos. Vamos tentar fazer desta equipa do Sporting uma equipa forte”, disse Keizer, em conferência de imprensa realizada no Estádio José Alvalade, em Lisboa. O técnico holandês, de 49 anos, assinou contrato com o Sporting por duas épocas e meia, até 30 de junho de 2021, sucedendo a José Peseiro, que deixou o comando técnico do clube em 01 de novembro, após a derrota por 2-1 na receção ao Estoril Praia, do segundo escalão, em jogo da Taça da Liga. Keizer, que se desvinculou do Al Jazira, clube dos Emirados Árabes Unidos, enfrenta a segunda experiência fora da Holanda.

Solari confirmado como treinador do Real Madrid

O argentino Santiago Solari, que desempenhava a função de treinador interino do Real Madrid, foi confirmado de forma definitiva no cargo pelo clube merengue, anunciou a Real Federação Espanhola de Futebol (RFEF).

“Está tudo em ordem. O Real Madrid tratou do seu contrato e não há qualquer problema”, informou a RFEF, depois da aprovação do contrato entre as partes, em declarações à agência noticiosa francesa AFP.

Miguel Cardoso é o novo treinador do Celta de Vigo

O treinador português Miguel Cardoso vai orientar o Celta de Vigo, 14.º classificado na liga espanhola de futebol, anunciou o emblema galego, que confirmou a destituição do argentino Antonio Mohamed.

A equipa de Vigo confirmou em comunicado a contratação do português, que esta época saiu dos franceses do Nantes, substituindo no cargo Mohamed, após 13 jogos e apenas três vitórias.

“Antonio Mohamed e a sua equipa técnica não vão continuar no RC Celta, uma vez acordada a sua desvinculação”, lembram os ‘célticos’ em comunicado, um dia depois da derrota frente ao Real Madrid (4-2).

O técnico de 46 anos, que o clube destaca como tendo feito “uma temporada esplêndida” ao serviço do Rio Ave, foi apresentado ontem, terça-feira.

Esta temporada, saiu em outubro do Nantes, após conseguir apenas uma vitória em oito jogos, chegando ao clube depois de treinar o Rio Ave.

Em 2012/13, Cardoso trabalhou no rival Deportivo da Corunha, então como adjunto de Domingos Paciência, regressando agora a Espanha como técnico principal do Celta.

André Gomes falha jogos com Itália e Polónia devido a lesão

O médio André Gomes vai falhar os jogos com Itália e Polónia, da Liga das Nações, devido a problemas físicos, anunciou hoje a Federação Portuguesa de Futebol (FPF), numa nota publicada no seu site oficial.

“Depois da análise a exames efetuados esta segunda-feira, a Unidade de Saúde e Performance da FPF considerou que o jogador André Gomes não está apto a integrar os trabalhos da seleção nacional”, divulgou o organismo.

O regresso do jogador do Everton foi uma das novidades da mais recente convocatória do selecionador Fernando Santos, que fez também voltar José Fonte, Raphael Guerreiro e João Mário, todos campeões europeus em 2016.

Os restantes 24 jogadores convocados concentraram-se numa unidade hoteleira de Cascais, onde a seleção nacional vai estagiar até quinta-feira, dia em que viaja até Milão. Como era esperado, o capitão Cristiano Ronaldo voltou a ficar de fora das opções do selecionador Fernando Santos e só vai regressar à equipa em 2019.

Portugal defronta a Itália em 17 de novembro, bastando-lhe um empate para vencer o grupo 3 da Liga A e se qualificar para a ‘final four’ – que deverá organizar, em junho de 2019 -, mas mesmo uma derrota em Milão poderá ser retificada três dias mais tarde, em 20 de novembro, quando receber a lanterna-vermelha e já despromovida Polónia, em Guimarães.

Wilson Eduardo convocado pela primeira vez para a seleção de Angola

O avançado Wilson Eduardo, jogador do Sporting de Braga, foi convocado para representar pela primeira vez a seleção angolana de futebol.

Wilson Eduardo, de 28 anos, foi internacional sub-21 por Portugal, mas nunca representou a seleção principal, ao contrário do irmão, João Mário, que se sagrou campeão europeu em 2016 pela equipa lusa.

Filho de pais angolanos, o extremo nasceu em Massarelos, no Porto, deu os primeiros passos no FC Porto, mudando-se depois para o Sporting, clube ao qual esteve ligado 13 temporadas, entre formação, equipa principal e empréstimos.

Em 2015/16 chegou a Braga, tendo vencido uma Taça de Portugal logo na primeira época, cumprindo atualmente a quarta temporada nos ‘arsenalistas’.

Angola vai disputar no domingo, em casa, um jogo decisivo da fase de qualificação para a

CAN2019 frente ao Burquina Faso.

Os angolanos ocupam a terceira posição do grupo I, com seis pontos, menos um do que o Burquina Faso e menos três relativamente ao primeiro classificado, a Mauritânia.

Concurso Totochuto Paulo de Jesus e José Rosa no comando

Com as contas finalmente em dia, nos concursos 13 e 14, Paulo de Jesus e José Rosa lideraram ambos com 92 pontos cada, seguidos na terceira posição por Virgílio Barbas, com 90 pontos, isolado, logo seguido com 89 pontos por Daniel C. Peixoto.

No que se refere aos prémios semanais: no concurso 13, dois concorrentes obtiveram a pontuação máxima de 12 pontos: Hilário Fragata e Carlos Serôdeo. Para apuramento do vencedor semanal recorreu-se ao sorteio que premiou Hilário Fragata, que tem assim direito à refeição grátis no Inner Bay, New Bedford.

Quanto ao concurso 14, Carlos Serôdeo e Ildeberto Gaipo foram os concorrentes com melhor pontuação: 10 pontos. O sorteio ditou o prémio para Carlos Serôdeo, que tem também direito à refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, New Bedford.

CLASSIFICAÇÃO GERAL

Paulo de Jesus 92	Norberto Braga 74
José Rosa 92	Antonino Caldeira 74
Virgílio Barbas 90	José Leandres 74
Daniel C. Peixoto 89	Fernando Romano 73
Manuel Cruz 88	Carlos Serôdeo 71
José C. Ferreira 88	Joseph E. Cordeiro 70
Alfredo Moniz 87	Fernando Farinha 69
José Vasco 87	Emanuel Simões 68
Serafim Leandro 86	Guilherme Moço 68
João Baptista 86	Felisberto Pereira 67
Alexandre Quirino 86	Diane Baptista 67
Fernando L. Sousa 86	Andrew Farinha 67
Amaro Alves 85	Nelson Cabral 64
António G. Dutra 84	Mariana Romano 63
João Câmara 84	Dália Moço 57
Jason Moniz 84	Francisco Laureano 50
Dennis Lima 83	José Silva 26
António Miranda 82	José Costa 06
Odilardo Ferreira 82	
Hilário Fragata 82	
John Couto 81	
John Terra 79	
Jason Miranda 79	
Maria Moniz 78	
Carlos M. Melo 78	
Walter Araújo 77	
Rui Maciel 76	
Agostinho Costa 76	
Ildeberto Gaipo 76	
Maria L. Quirino 76	
António B. Cabral 74	

SÓ NA FLÓRIDA
 Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!
 Podemos apanhá-los no aeroporto
Prometemos honestidade
Maria & Adelino Almeida
856-364-8652
856-718-6065
EXIT KING REALTY
 1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
 email: mbalmeida@comcast.net

AP ALEXION-PEREIRA
Insurance Agency, Inc.
 Tudo o que precisa em seguros
SERVIÇO PESSOAL
(508) 992-3130
276 Alden Road
Fairhaven, MA
 Manuel C. Pereira
Presidente

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 16

TAÇA DE PORTUGAL - 4.ª Eliminatória*

1. Santa Clara - Desp. Chaves	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
2. Rio Ave - Silves	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
3. Sp. Braga - Praiense	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
4. Leixões - Anadia	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
5. Cova da Piedade - Desp. Aves	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
6. L. Vildemoinhos - Sporting	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
7. FC Porto - Belenenses	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
8. Marítimo - Feirense	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
9. Sp. Covilhã - Moreirense	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
10. Montalegre - Águeda	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
11. Paços Ferreira - Casa Pia	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
12. Penafiel - V. Setúbal	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
13. Sp. Espinho - Boavista	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
14. Tondela - Vale Formoso	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
15. U. Madeira - V. Guimarães	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
16. Benfica - Arouca	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>

* Contam os resultados ao fim dos 90 minutos

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____ Não escreva aqui

Estado _____ Zip Code _____ Tel _____

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado	Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288	Prazo de entrega: 23 NOV. 11AM
------------------------------------	--	-----------------------------------

ORVDE
RADIO VOZ DO EMIGRANTE
WHTB 1400 AM
WHTB 93.7 FM
www.rvde.org
 SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fatima Moniz	John Carrasco
Rosa Pacheco	Alvaro Antonio	Armanda Arruda
Eduardo Rodrigues		
Maria De Lurdes		Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	

Frank P. Baptista
 Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737
 Email: fpbaptista@apol.net

CARDOSO TRAVEL
 Excursões de autocarro de 1 dia
 120 Ives Street
 Providence, RI
401-421-0111

INNER BAY
 Ambiente requintado
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa
(508) 984-0489
 1339 Cove Road, New Bedford

www.sata.pt

azores airlines

Fall River 211 South Main St.
New Bedford 128 Union St.
San José, Califórnia 1396 E. Sta. Clara St.

NECROLOGIA
NOVEMBRO

Dia 01: Dorvalina (Oliveira) Botelho, 89, Pawtucket. Natural de São Miguel, era viúva de Álvaro S. Botelho. Deixa os filhos John Paul Botelho, Dolores B. Coelho, Dorvalina B. Pereira, Maria B. Lopes e Maria B. Coelho; netos e bisnetos.

Dia 01: António C. Braga, 65, Hudson. Natural de Santa Maria, era casado com Josefina G. (Faria) Braga. Deixa os filhos Ricardo J. Braga, Mark A. Braga e Steven E. Braga; enteados Adriana G. Faria e Lindoryfe G. Faria; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 02: Maria José (Sousa) Correia, 92, Fall River. Natural da Lomba da Maia, São Miguel, era viúva de Mário R. Correia. Deixa as filhas Maria Aguiar, Irene Rebelo, Manuela Sousa, Ana Paula Almeida e Aida Furtado; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 02: José Soares Figueiredo, 85, New Bedford. Natural de Santa Maria, era casado com Leonilde (Teodoro) Figueiredo. Deixa os Elisabeth Figueiredo Kastin, Mário Figueiredo, Lúcia Lopes e José C. Figueiredo; netos; bisneto e sobrinhos.

Dia 02: Ermelinda A. (Botelho) Machado, 92, Rockport. Natural de Palmela, era viúva de Martinho Machado. Deixa a filha Ana B. Machado e restante família nos EUA, Brasil e Europa.

Dia 02: Maria Teresa (Moniz) Furtado, 72, New Bedford. Natural da Lomba do Loução, Povoação, São Miguel, era casada com José R. Furtado. Deixa os filhos José I. Furtado, Roberto C. Furtado, Hélio Furtado e Maria Marques; netos; bisnetos; irmãs e sobrinhos.

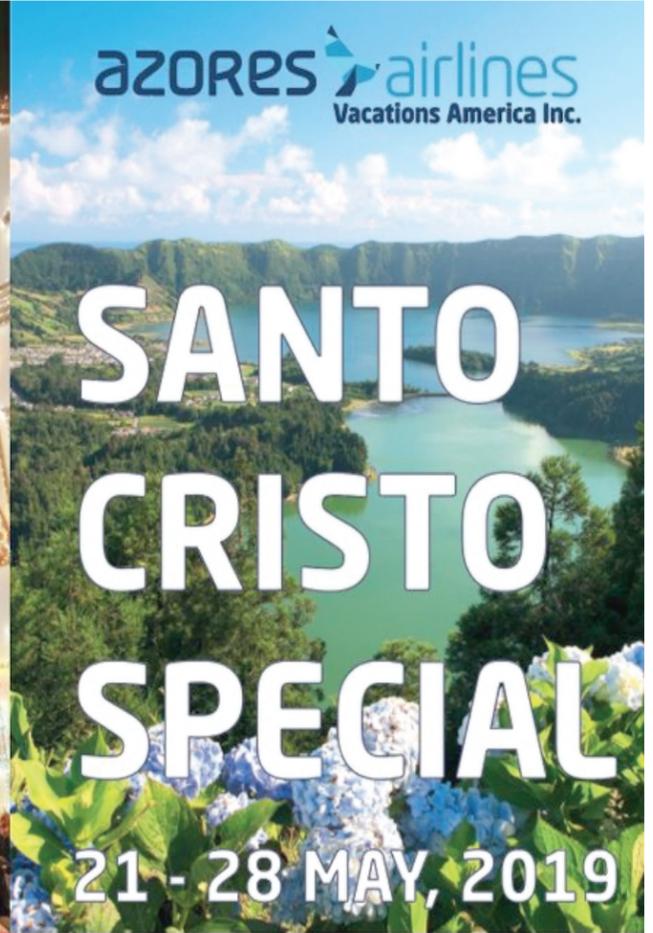
Dia 03: Cristina L. Almeida, 95, Cumberland. Natural de Penalva do Castelo, era viúva de Joaquim A. Almeida. Deixa os filhos Maria daLuz Tarouca, Edna Azevedo e Acácio Almeida; netos; bisnetos; trinets e sobrinhos.

Dia 04: Joseph M. Vieira, 96, Taunton. Natural de São Miguel, era viúvo de Julieta (Resendes) Vieira. Deixa os filhos Rose V. Paquette e Joseph R. Vieira; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 04: Nicolau P. Gonçalves, 61, New Bedford. Natural da Achadinha, São Miguel, era casado com Maria E. (Sousa Medeiros) Gonçalves. Deixa os filhos Hélder Medeiros Gonçalves e Ashley Mary Gonçalves; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 05: Alonso Miguel, Sr., 89, Raynham. Natural do Faial, era viúvo de Maria (Felipe) Miguel. Deixa os filhos David Miguel, John Miguel, Alonso Miguel, Jr. e Maria Golia; netos e bisnetos.

Dia 07: Edmundo M. Medeiros, 93, East Providence. Natural da Pedreira do Nordeste, São Miguel, era viúvo de Mary M. (Machado) Medeiros. Deixa o filho Michael E. Medeiros e netos.



Price is for package special per person on AZORES AIRLINES. All taxes and fees included.
Flight Boston/Ponta Delgada, Azores RT
Free checked baggage allowance: 1 piece up to 50Lbs/23Kgs plus one carry on of 8kgs/17Lbs.
Fees will apply for additional checked baggage and reservations are mandatory; please see the airline website for more information.
Capacity controlled; Subject to availability and changes without notice.
Cancellation policies apply. Azores Airlines/Azores Airlines Vacations America are not responsible for errors or omissions.
Price may vary according to airport taxes; Limited number of seats.

Azores Airlines Vacations America Inc.
211 South Main Street, Fall River, MA 02721
128 Union Street, New Bedford, MA 02740
1396 E Santa Clara st, San Jose CA, 95116

Contact
Boston 1 800 762 9995
California 1 669 292 5454
packages.usa@sata.pt
or Contact your Travel Agent

RT airfare from Boston
Transfers
6 nights hotel
Breakfast Daily
2 Lunch
Farewell Dinner
2 full day Tour

Rates:
Single \$2,099.00
Double \$1,799.00
Triple \$1,749.00

www.azoresairlinesvacationsamerica.com

ESTIMATIVAS DE SEGURO

CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

Contra a Violência Doméstica

SafeLink
Linha Aberta
Contra a Violência Doméstica
1-877-785-2020

Multilingue: Inglês, Espanhol, Português, Francês, Coreano e Japonês

24 horas de atendimento

Assessoria jurídica gratuita

Atendimento em português

Atendimento em espanhol

Atendimento em francês

Atendimento em coreano

Atendimento em japonês

HÁ SABORES QUE NÃO SE ESQUECEM

Temos: queijos, azeites, conservas, chás, cafés, chocolates, vinhos e tantos outros produtos que encham de saudades os corações dos portugueses que mesmo longe do seu país não esquecem os sabores das suas origens.

Visite-nos e leve para casa estes produtos.

PORTUGALIA MARKETPLACE
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

Dá gosto ser Português!

Família Benevides

489 Bedford Street (na esquina da Twelfth Street) • Fall River, MA 02720
508-679-9307 • PORTUGALIAMARKETPLACE.COM



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Ranch
PAWTUCKET
\$239.900



2 moradias
EAST PROVIDENCE
\$199.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$319.000



Comercial/Apartamentos
EAST PROVIDENCE
\$399.900



Colonial
PROVIDENCE
\$189.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$229.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$289.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$164.900



Duplex
EAST PROVIDENCE
\$299.900



2 moradias
BARRINGTON
\$474.900



Colonial
BARRINGTON
\$599.900



Dois pisos
EAST PROVIDENCE
\$289.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$259.900



Victorian
PROVIDENCE
\$229.900



Cottage
PROVIDENCE
\$199.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$299.900



Cottage
PROVIDENCE
\$169.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$299.900



3 moradias
CENTRAL FALLS
\$289.900



Cottage
EAST PROVIDENCE
\$239.900



Contate-nos e verá porque razão a **MATEUS REALTY** tem uma excelente reputação

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975